non essendo reperibile il manuale di uso e di manutenzione redatto dal produttore, viene proposto il presente manuale a firma tecnico abilitato

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

ATTREZZATURA DA GIOCO GONFIABILE PER SUPERFICIE ACQUEA

SOGGETTO GONFIABILE "LIFEGUARD TOWER"

Proprietà: **AQQUATIX S.R.L.**
Via Rossi 3/F – 35030 Rubano (Pd)

Matricola: **LT0915002YG**

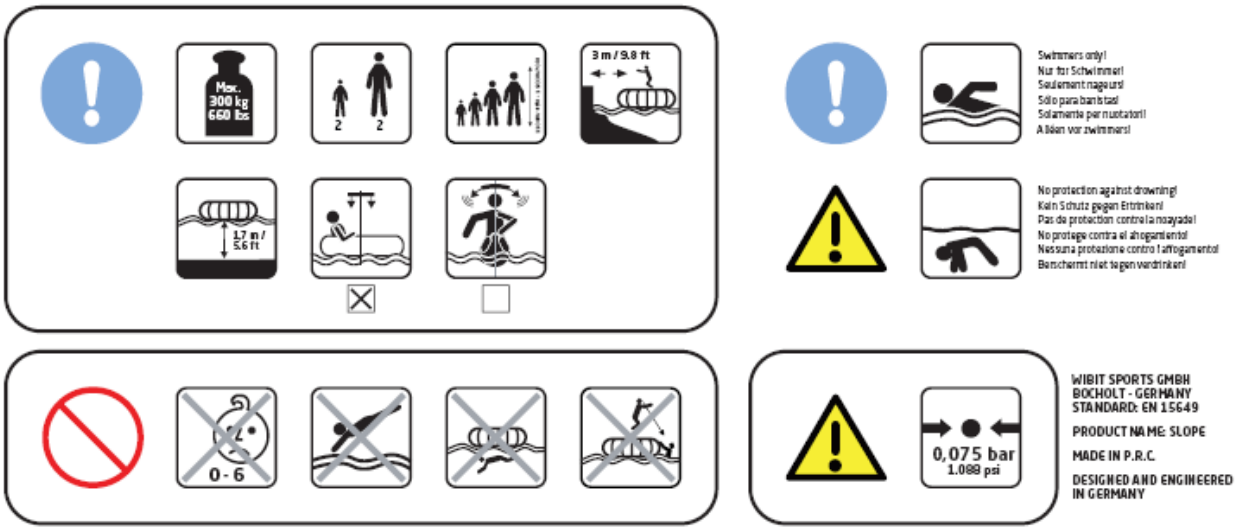
Il Tecnico

costruttore:	**WIBIT SPORTS Gmbh - GERMANIA**
importatore / distributore:	**AQQUATIX S.R.L. VIA ROSSI 7/F – 35030 RUBANO (PD)**
Modello:	**SOGGETTO GONFIABILE**
Tipo:	***LIFEGUARD TOWER***
Grandezza:	dim,. c.a. 6,00 x 3,00 m
Serie del soffiatore (se compreso):	non pertinente

IMPORTANTE

Oltre a leggere e comprendere pienamente queste istruzioni è fortemente raccomandato a tutti gli operatori di seguire le linee guida di sicurezza e manutenzione espresse in questo manuale

SI RIPORTANO INTEGRALMENTE LE CONDIZIONI D'USO, ESERCIZIO E SICUREZZA DELL'ATTREZZATURA CHE SONO APPOSTE NEL PRODOTTO STESSO



(pittogrammi " tipo ")

INTRODUZIONE

Il presente manuale è un utile strumento, specificamente elaborato per le attrezzature gonfiabili ludiche destinate ad uso pubblico, e ha il compito di guidare il gestore di tali attrezzature nelle operazioni relative alla sicurezza ed al corretto impiego del prodotto.
Il manuale prevede, in relazione a ciò, tutte quelle operazioni che sono indispensabili per la corretta installazione ed avviamento, ricovero e manutenzione, operatività ed ispezione degli elementi destinati a gestire l'attrezzatura in condizioni di sicurezza d'uso.
Per maggiore completezza il manuale prevede anche tutte quelle operazioni e suggerimenti che consentono di mantenere efficiente nel tempo l'attrezzatura in condizioni sicure con interventi quali la manutenzione programmata, il collaudo e le operazioni di ispezioni.
Quanto previsto nel presente manuale si deve ritenere condicio *sine qua non* per gli adempimenti del contratto di vendita e per predisporsi a soddisfare le vigenti disposizioni di legge e le normative tecniche prescritte per i materiali con cui sono prodotte tali attrezzature.
Le istruzioni contenute nel presente manuale, non sono tuttavia sostitutive di eventuali leggi, decreti e/o regolamenti dello Stato o di Amministrazioni locali che devono comunque essere rispettati, ma sono un efficace strumento per ridurre il rischio di incidenti su tali attrezzature.

SCOPO

Il manuale si riferisce alle attrezzature gonfiabili ad uso ludico da utilizzare esclusivamente in spazio acqueo sia per uso permanente sia per uso temporaneo e/o a *carattere stagionale.*
Tali attrezzature sono definite anche *"salterino gonfiabile da utilizzare in acqua"*

DEFINIZIONI

Area di installazione: l'area prescelta per installare l'attrezzatura, intesa come la superficie acquea di appoggio dell'attrezzatura.

Area di gioco: comprende sia l'area di installazione che gli spazi necessari per svolgere l'attività ludica in sicurezza.

Distanze di sicurezza: si devono mettere in atto le distanze previste dalla legge, se non ancorate e/o legate e/o interconnesse fra di loro, a guisa di percorso galleggiante, e di rispetto della normativa tecnica relativa alle aree di Parchi Acquatici.

Salterino gonfiabile: attrezzatura da divertimento progettato sia per permettere agli utenti di muoversi o viaggiare su di esso personalmente sia con l'ausilio di altri mezzi e che permetta di entrare in esso.

Ispettore: la persona o l'organizzazione che esegue il controllo dell'attrazione ludica; questo può essere singolo o organizzazione che possiede conoscenza, esperienza e attrezzature specifiche per il controllo ed il collaudo, ed è incaricato dal proprietario per attuare l'esecuzione di tale operazione sull'attrezzatura per uno specifico periodo.

Operatore: la persona idonea indicata dall'ispettore che con mezzi e/o strumenti assicura il pronto intervento in caso di necessità.

Assistente: qualsiasi persona designata a lavorare sotto il controllo e la direzione di un Operatore che presta assistenza durante l'utilizzo di un'attrezzatura da divertimento destinata ad uso pubblico.

AREA DESTINATA ALL'INSTALLAZIONE

L'area destinata all'installazione del soggetto gonfiabile in copertina, intesa come la superficie acquea di appoggio dell'attrezzatura, deve rispettare tutti i seguenti riferimenti:

4.1 Prospiciente all'arenile di competenza;
4.2 Profondità del mare minima 2,20 metri;
4.3 Lontana da transiti di imbarcazioni a motore, a vela e/o a pedali;
4.4 Sgombra da galleggianti di ogni genere;
4.5 Lontana da pontili e da scogli o ostacoli di altro genere > 3 metri;
4.6 Sgombra da ogni e qualsiasi passaggio di cavi sottomarini o fili aerei sia elettrici sia telefonici o di qualsiasi altra natura;
4.7 Entro una distanza massima di 20 metri dall'arenile di competenza *.

**** nel caso di litorali sabbiosi degradanti con scarsa pendenza il limite della distanza massima può essere disatteso a favore del fatto che è INDISPENSABILE mantenere il limite di profondità minima del mare al fine della sicurezza degli occupanti di cui al punto 4.2.***

Per ogni altro dettaglio si rimanda a quanto riportato nella documentazione tecnica Wibit allegata.

AREA DESTINATA AL GIOCO

5.1 Tutta l'area che si presuppone essere dedicata specificamente all'uso del soggetto gonfiabile deve essere adeguatamente protetta e segnalata per garantire la sicurezza di uso delle attrezzature stesse;
5.2 Trattandosi di superficie acquea la segnalazione delimitante dell'area di pertinenza potrà avvenire con semplici boe galleggianti con bandierine, o simili;
5.3 Si deve vigilare affinché il pubblico non abbia accesso dai lati o dalla parte posteriore dello specchio acqueo dedicato;
5.4 L'arenile antistante la zona attrezzata deve essere sempre libero da ostacoli che possano ostacolare l'operatore o l'assistente, così che abbiano una chiara visuale della zona di mare di pertinenza, e possano essere certi che i bambini accedano e scendano con sicurezza dall'attrezzatura;
5.5 La segnalazione delimitante l'area attrezzata dai soggetti gonfiabili deve distare almeno 5 metri dai soggetti stessi.

OPERAZIONI DI CONTROLLO

6.1 Verificare le condizioni di compatibilità dello specchio acqueo in funzione del numero di soggetti e loro ingombro totale, con le distanze e gli spazi di rispetto;
6.2 Verificare la possibilità di installare idonei ancoraggi subacquei dei singoli soggetti;
6.3 Verificare attentamente che non vi siano sporgenze anche non sporgenti dall'acqua, e che non vi siano altri oggetti che possono danneggiare le attrezzature gonfiabili, e quindi rimuoverli con cura;
6.4 Verificare che le eventuali attività marine disturbanti siano poste a distanza dall'area stabilita, e che non possano esserci interferenze o coinvolgimenti.

OPERAZIONI DI MONTAGGIO

Dopo aver attentamente determinato lo specchio acqueo che deve contenere l'attrezzatura così come descritto nel precedente, si predispone il collocamento dell'attrezzatura come segue:

1) Collocare il soggetto sull'arenile;
2) Svolgere l'attrezzatura e spiegarla bene;
3) Collegare il tubo di carico al soffiante all'attrezzatura;
4) Assicurarsi che le uscite di aria dall'attrezzatura siano saldamente chiuse;
5) Assicurarsi che l'interruttore della rete elettrica a cui agganciare il soffiante sia sulla posizione "OFF";
6) Allacciare il collegamento, di cui è fornito il soffiante, con la presa di rete elettrica;
7) Verificare che tutte le sicurezze previste per il soffiante siano in funzione;

8) Avviare il soffiante;
9) Quando è completamente gonfiato, assicurarsi che tutte le componenti del soggetto siano dovutamente tese sotto pressione;
10) Trascinare il soggetto sulla sabbia dell'arenile fino all'acqua, e poi portarlo al largo, nella posizione prescelta;
11) Collegare con funi i ganci laterali del soggetto al relativo plinto posto sul fondo o all'elicoide o all'ancora precedentemente infisso nel fondale;
12) Collegare fra di loro i vari soggetti, sino a formare un parco giochi, tenendoli a debita distanza fra di loro.

OPERAZIONI DI MESSA A RIPOSO DELL'ATTREZZATURA PER MOMENTANEO INUTILIZZO

1) Assicurarsi che siano predisposti dall'Operatore o dall'Assistente, gli impedimenti all'entrata nell'area marina destinata al gioco con vigilanza o transennatura o altri strumenti predisposti;
2) Assicurarsi che il personale di assistenza esegua le operazioni di interdizione del pubblico all'area gioco;
3) Verificare che sull'attrezzatura gonfiabile non vi sia alcun utente;
4) Aprire gli sportelli di uscita aria e staccare il tubo di insufflaggio per accelerare le operazioni di rilascio dell'aria;
5) Assicurarsi che tutte le pareti si sporgano in avanti;
6) Lasciare sgonfiare in modo naturale;
7) Allentare, solo se è necessario, le funi di ancoraggio al fondo.

OPERAZIONI DI SMONTAGGIO E RICOVERO

9.1 Riportare a riva, uno ad uno, i soggetti, rimuovendo le funi di ancoraggio tra gli stessi e con la placca di acciaio sul fondo;
9.2 Aprire gli sportelli di uscita aria;
9.3 Assicurarsi che tutte le parti in elevazione si sporgano in avanti;
9.4 Lasciare sgonfiare in modo naturale;
9.5 A piedi scalzi e con l'aiuto di eventuali attrezzi che non presentino spigoli o bordi taglienti, assicurarsi che tutta l'aria sia completamente rimossa dall'interno;
9.6 Raddrizzare le pareti e sistemarle in posizione orizzontale;
9.7 Se l'attrezzatura è ancora bagnata, ripiegarla sommariamente e stenderla in un magazzino per farla completamente asciugare prima di eseguire le altre operazioni per il ripiego della stessa;
9.8 Ripiegare a metà completamente;
9.9 Iniziare a ripiegare l'attrezzatura partendo dalla parte posteriore, in tre o quattro parti, a seconda della forma;
9.10 Arrotolare dal fondo, lasciando uscire l'aria attraverso le aperture posteriori. Per arrotolare ulteriormente in modo stretto, comprimere l'attrezzatura mentre la si arrotola;
9.11 Smettere di arrotolare a 2 passi (circa 70 cm.) dalla fine. Piegare in dentro i tubi dell'aria, finire di arrotolare;
9.12 Legare in modo stretto con una cinghia;
9.13 Usare un tessuto umido per pulire il materiale. Togliere le eventuali macchie con uno smacchiatore al vinile. Non usare detergenti chimici forti;
9.14 Nel caso di immagazzinamento a lungo termine cospargere l'attrezza con polvere igroscopica o posizionare saltuariamente appositi materiali igroscopici (assorbitori di umidità).

OPERAZIONI PER LA SICUREZZA D'USO

Ancoraggi

- ***È essenziale per la sicurezza dell'attrezzatura che, vista la presenza continua di onde marine, tutti i punti di ancoraggio siano correttamente agganciati a tutti i propri ritegni secondo quanto prescritto dal presente manuale di Istruzioni.***
- ***L'attrezzatura non deve essere montata o usata con venti forti cioè quando la forza del vento supera la forza di sicurezza del vento per l'attrezzatura se specificata dal progettista, viceversa ci si deve attenere ad una forza del vento non superiore a 38 km/h.***
- Trattandosi di base per ancoraggio sabbiosa, quindi non vi si possano posizionare paletti o inserti metallici a percussione, deve essere utilizzato l'ancoraggio a pesi statici o di "elicoidi" infissi nel fondale (opzione A) o "ancore" (opzione B).

Picchetti

- Non si possono utilizzare picchetti in quanto la sabbia non ne consente la tenuta, quindi si ricorre all'uso ***di plinti in cemento di circa 80 x 80 x 30 cm, per circa 440 Kg***, con anello di fissaggio lato superiore, che, adagiati sul fondo marino, vengono ricoperti dalla sabbia che ne garantisce l'aderenza e la tenuta al movimento ondoso ***(vedasi allegato 1)***.
- La giunzione tra i plinti sommersi e l'ancoraggio della struttura deve essere fatto con:
  - corda immarcescente con carico di resistenza di almeno 5000 N passata tre volte tra picchetto ed occhio dell'ancoraggio
  - doppio nodo di sicurezza (preferibilmente di tipo imbracatura da montagna) tenditore o congiunzione con una resistenza di almeno 12000 N
  - se viene utilizzato un moschettone per il fissaggio deve avere chiusura a vite.
- Il fissaggio deve essere teso leggermente o presentare una leggera lassezza.

Opzione "A"

In alternativa all'uso di plinti in cemento, come risulta dalla relazione di calcolo allegata, l'utente potrà optare per l'uso di **"picchetti" elicoidi** aventi le medesime caratteristiche di portata; gli stessi dovranno essere installati nella medesima configurazione prevista per i plinti (Anchor Specs type A). Le dimensioni degli elicoidi e le profondità di infissione, considerato che sono compatibili con il fondale sabbioso, sono riportate nell'***allegato 2***.

Opzione "B"

In alternativa all'uso delle soluzioni di cui sopra, l'utente potrà optare per l'uso di "ancore" marca **Platipus Anchors Limited** tipo **Ancora Stealth S06** oppure **Ancora Bat B04T**, questo in funzione della tipologia di terreno e della profondità di infissione.

Le ancore avranno le corrispondenti caratteristiche di portata previste dai plinti; le stesse dovranno essere installati nella medesima configurazione prevista per i plinti (Anchor Specs type A).

Le dimensioni / il tipo di "ancora" e le profondità di infissione, considerato che sono compatibili con fondale sabbioso, sono riportate nelle schede tecniche di prodotto riportate nell'***allegato 3***.

Nota BENE: quanto sopra vale per la singola attrazione di cui al presente manuale.

Nel caso di installazione di "parco acquatico" composto da più componenti singoli, la casa fornitrice WiBit potrà fornire la relazione di calcolo specifica indicante numero e tipo di ancoraggi per il caso specifico, andando così a modificare le condizioni di ancoraggio previste per le singole installazioni.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE PER OPERATORI

Ogni Operatore deve ricevere sufficiente addestramento al fine di lavorare con l'attrezzatura.
Ciò deve includere adeguate istruzioni su:

- Funzionamento dell'attrezzatura;
- Carico di sicurezza dell'attrezzatura;
- Sistema operativo necessario per assicurare la sicurezza degli utenti e del pubblico;
- Addestramento degli Assistenti;
- Istruzioni per la sicurezza del montaggio e smontaggio;
- Metodo di ispezione quotidiana.

I Verificatori e gli Operatori devono conoscere le regole di manutenzione e gli intervalli temporali in cui siano eseguite tali operazioni. Essi devono essere a conoscenza dei metodi di ispezione dell'attrezzatura e conoscere le motivazioni che sostengono tali procedure.
Ciascun assistente deve ricevere un addestramento sufficiente e adeguato per il tipo di lavoro a cui verrà chiamato.
L'addestramento deve includere adeguate istruzioni su:

- Disposizioni per un sicuro ancoraggio dell'attrezzatura,
- Dimensionamento degli spazi che richiedono una recinzione contro l'eccessivo affollamento;
- Disposizioni per il controllo del pubblico che va e viene all'attrezzatura;
- Disposizioni per utilizzare in modo sicuro l'attrezzatura;
- Rischi e precauzioni associate all'utilizzo dell'attrezzatura;
- Procedure che riportino le non conformità ricavate dalle ispezioni soprattutto su difetti e rotture;
- Misure che devono essere prese nel caso di mancanza di corrente o di altra emergenza.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE PER GLI ASSISTENTI DURANTE L'USO

Operatore

L'operatore deve determinare il numero minimo di Assistenti che servono per far funzionare l'attrezzatura in modo sicuro e si assicuri che siano all'erta quando l'attrezzatura è in uso.
Si deve accertare che vi sia un sufficiente numero di Assistenti che controllino l'ingresso e l'uscita del pubblico dall'attrezzatura.
È particolarmente importante che una persona responsabile, in grado di esercitare autorità sugli utenti, soprattutto i bambini, supervisioni l'uso dell'equipaggiamento ad ogni istante.
L'operatore deve costantemente controllare l'attività sull'attrezzatura.
Deve utilizzare un fischietto o altri richiami simili e al minimo accenno di misfatto, prendere precauzioni, mantenendo la sicurezza e il buon comportamento degli utenti, particolarmente i bambini, i più piccoli di statura e i più timidi; divertimenti e/ o comportamenti smodati non sono ammessi.
È responsabilità dell'operatore assicurarsi che l'attrezzatura non sia sovraccarica cioè che non sia pericolosa per l'utente.
I bambini più grossi e più chiassosi devono stare lontano dai più piccoli.
Il numero degli utenti deve essere limitato a quella figura-dimensione corporea che assicuri ad ogni utente abbastanza spazio per giocare in modo sicuro.
Il sistema di lavoro deve assicurare che gli utenti siano ammessi all'attrezzatura in modo sicuro e controllato.

L'operatore deve:

Assicurarsi che gli utenti indossino solo il costume da bagno, meglio togliere, se possibile, anche gli occhiali o suggerire di fissarli con appositi mezzi.
Assicurarsi che ciascun utente indossi il casco protettivo ben fissato sotto la gola.
Assicurarsi che ciascun utente indossi il giubbotto salvagente ben assicurato ed inamovibile.

In caso di utenti convalescenti da traumi e/u altro che necessitino di portare tutori anche provvisori per sostenere gli arti o per la deambulazione o in caso di portatori di handicap anche grave, è necessario interpellare e far intervenire l'Operatore o l'Assistente per valutare il caso e consentire l'uso dell'attrezzatura.

ISPEZIONE

Ogni giorno è indispensabile che venga effettuata un'ispezione per assicurarsi che l'attrezzatura sia efficiente e non abbia subito alcun danno. Le istruzioni fornite con l'attrezzatura devono venite messe in atto.

L'ispezione deve assicurare che:

- Tutti i punti di ancoraggio siano intatti e non danneggiati;
- Le funi non siano danneggiate o stropicciate;
- Le piastre d'ancoraggio e la loro posizione sia in buono stato nonostante il continuo movimento ondoso;
- Non ci siano buchi o strappi in superficie o cuciture danneggiate nella struttura.

Assicurarsi che le barriere e le sicurezze per impedire l'accesso a zone vietate siano in atto e siano efficienti.
Il gonfiabile non deve venire usato dalle persone prima che eventuali riparazioni o sistemazioni giudicate necessarie dall'ispezione non vengano effettuate.

MANUTENZIONE

Il gonfiabile deve venire tenuto in manutenzione.
Qualora siano disponibili schedari/ programmi o libretti di produttori, essi vanno seguiti.
Se gli schedari/programmi non sono disponibili, l'ispettore deve specificare le procedure alla luce dell'esperienza e di ogni consiglio ricevuto.
In ogni caso è prescritta la verifica ed il controllo prima di ogni messa in esercizio o nel caso l'attrazione venga rimossa temporaneamente e riposizionata. Quindi è necessario eseguire le verifiche e l'eventuale manutenzione prima di ogni utilizzo dopo periodo di fermo o sosta.

RIPARAZIONE

L'attrezzatura è corredata da un kit di riparazione veloce.
Tale riparazione può essere effettuata direttamente dal gestore a patto che valuti che il danno non vada ad intaccare l'interno della struttura.
Ogni struttura ha in dotazione toppe del medesimo colore, una speciale colla per materiale P.V.C, (tenere lontano dalla portata dei bambini), che può essere utilizzata per le facili riparazioni.
La metodica di riparazione va effettuata nei seguenti punti:

a) la struttura deve essere nella posizione di riposo;
b) localizzare il punto danneggiato e stenderlo il più possibile su una superficie piana;
a) tagliare la toppa di riparazione, con una grandezza doppia rispetto al punto danneggiato;
b) spalmare le due parti con la colla in dotazione, aspettare 30 secondi e sovrapporre;
c) sottoporre ad un peso le parti da riparare per almeno 1 ora.

Qualora sia indispensabile effettuare modifiche, esse devono essere progettate con il produttore e il progettista dell'attrezzatura ed essere effettuate SOLO da personale qualificato dal Produttore stesso.

MODIFICHE

A. Non sono ammesse modifiche alla struttura.
B. Qualora sia indispensabile effettuare modifiche, esse devono essere progettate con il produttore e il progettista dell'attrezzatura ed essere effettuate SOLO da personale qualificato dal Produttore stesso.
C. Successivamente alle modifiche effettuate esclusivamente seguendo il punto B di questo paragrafo, è necessaria un'ulteriore completa verifica prima dell'uso dell'attrezzatura.

Ogni e qualsiasi modifica apportata all'attrezzatura senza avere seguito i punti sopra (a e b) di questo paragrafo, comporta la decadenza di ogni e qualsiasi responsabilità da parte del produttore, del progettista e della persona o organismo che ha effettuato l'ispezione o il collaudo sull'attrezzatura originale.

COLLAUDO ED ISPEZIONE

Il soggetto gonfiabile deve essere comunque accuratamente ispezionato almeno una volta ogni stagione estiva dall'Ispettore.
Il proprietario dell'attrezzatura può indicare l'ispettore che ritiene in grado di effettuare un intero controllo.
Nel nostro caso il soggetto gonfiabile viene utilizzato solo su base stagionale, quindi l'intero controllo deve avvenire prima dell'inizio di ciascuna stagione di utilizzo.

L'ispezione deve essere effettuata seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale tecnico e relative a:

- Controllo del sistema d'ancoraggio per consumo, lacerazioni o stropicciamenti; controlli della struttura per consumo o lacerazioni nel tessuto, particolarmente sulla superficie dove si salta, tra le pareti e la superficie dove si rimbalza e la superficie dove si sale;
- Verificare che le pareti quando sistemate siano ben fisse e gonfiate, e che la pressione nell'area di salto o rimbalzo sia sufficiente a dare uno slancio che porti in acqua senza toccare la struttura stessa;
- Verificare le cuciture interne con un'ispezione all'interno della struttura;
- Si devono cercare eventuali zone che per consumo o lacerazioni, particolarmente nelle parti esposte o di giunzione, posso pregiudicare la sicurezza del prodotto.

DOCUMENTAZIONE E REGISTRAZIONI

Il soggetto deve essere sempre accompagnato dal presente libretto di manutenzione per uso e sicurezza.
Ogni ispezione deve essere registrata su un apposito registro indicante la data, il luogo, il tipo di attrezzatura ispezionata, le non conformità eventualmente riscontrate, le azioni correttive apportate, il nome dell'Ispettore o dell'Organismo di Ispezione.

SPECIFICHE TECNICHE GENERALI DEL PRODOTTO

Struttura

- Struttura composta di filato di spalmato con PVC.
- Peso del telo finito pari a 550 g/mq
- Analisi del contenuto di cadmio (Cd) con contenuto inferiore al 0,01 %. Conforme al Decreto ministero sanità del 29/07/94 n° 214 ed alle Direttive della Unione Europea 767/69/CE, 83/478/CE, 85/467/CE, 85/61 O/C E, 89/677/CE, 89/678/CE, 91/173/CE, 91/338/CE, 91/339/CE.
- Nessuna variazione nell'aspetto del colore all'esposizione alla luce per 200 h.
- Fornita di asole per ancoraggio a mare tramite pesi statici sommersi o picchetti elicoidi.

Verniciatura

Analisi del contenuto di metalli pesanti per mg/KG. Conforme alle prescrizioni della norma europea UNI EN 71/3. Applicato II metodo di spettrofotometria ad assorbimento atomico ICP. Certificato di Conformità In ALL. Analisi del contenuto di cadmio (Cd) e piombo (Pb) con contenuto Inferiore a 0,01%. Conforme al Decreto ministero sanità del 29/07/94 n° 214 ed alle Direttive della Unione Europea 767/69/CE, 83/478/CE, 85/467/CE, 85/610/CE, 89/677/CE, 89/678/CE, 91/173/CE, 91/338/CE, 91/339/CE

Cuciture

Tripla cucitura con filato di nylon, a rilascio d'aria.

Resistenza alla lacerazione in lunghezza	30,6 daN provino secco
	26,8 daN provino umido
Resistenza alla lacerazione in larghezza	10,8 daN provino secco
	10,7 daN provino umido
Resistenza alla lacerazione sulla cucitura	90,6 daN
Resistenza alla rottura in lunghezza	155,6 da N - 50% allungamento (secco)
Resistenza alla rottura in larghezza	191,9 da N - 58% allungamento (secco)

Reazione al fuoco

Conforme alla Norma UNI 8457 - Materiali combustibili di essere investiti dalla fiamma su una sola faccia. Reazione al fuoco mediante applicazione di una piccola fiamma.

Pressione di insufflaggio costante di bar.
Utilizzo: destinata ad uso ludico con sorveglianza

LISTA DI CONTROLLO DELLE OPERAZIONI GIORNALIERE
LISTA DI CONTROLLO DELLE ISPEZIONI DA EFFETTUARE DOPO L'ALLESTIMENTO

DATA DELL'ISPEZIONE			
CONFORMITÀ: C = conforme NC = non conforme			
ATTREZZATURA			
Le uscite dell'aria sono chiuse.	C		
Le corde non sono danneggiate.	C		
I cartelli di avviso sono correttamente esposti.	C		
DOPO GONFIAGGIO			
Le basi ed i rilievi sono saldamente eretti e gonfi.	C		
Le corde e gli ancoraggi sono efficienti.	C		
Non si deve riscontrare perdita di aria.	C		
La pressione deve essere costante.	C		
Non si riscontri una velocità del vento superiore a quella indicata.	C		
La struttura è stabile e non presenta inerzie date da sbandamenti.	C		
AREA DESTINATA ALL'ATTREZZATURA			
Le indicazioni a segregazione dell'arenile sono posizionate.	C		
Le indicazioni a limitazione dello spazio acqueo sono posizionate.	C		
Le segnalazioni per il pubblico sono posizionate.	C		
Non vi sono ostacoli all'entrata e uscita dai soggetti.	C		
Non vi sono ostacoli nella zona di arrivo all'attrezzatura.	C		
Non vi sono ostacoli che insistono sull'area di pertinenza dell'attrezzatura	C		

Si allegano Certificati di Conformità del prodotto redatto dal costruttore Wibit Sport Gmbh.

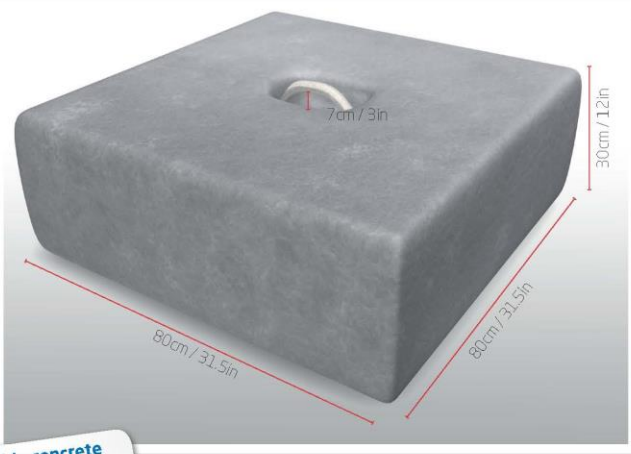
Allegato 1

Anchor Specs

wibit™ the evolution of waterplay

Anchors

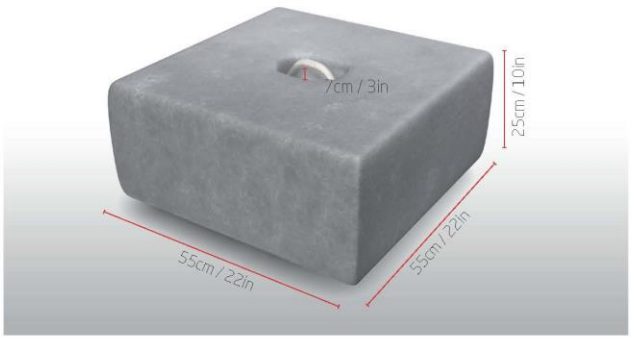
Your number one priority is the anchors! Either purchase these from a local company or build them yourself. Ask your local marina for advice.
Wibit recommends using two different sized concrete anchors depending on the specific product.



Type A

WEIGHT	440kg / 970lbs
DIMENSIONS	80 x 80 x 30cm / 31.5 x 31.5 x 12in
individual	x Type A

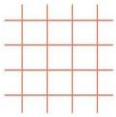
possible concrete type H200, 12 gravel



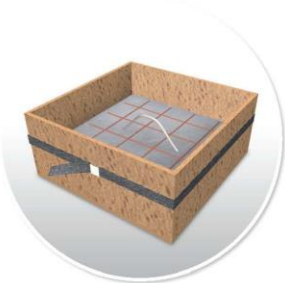
Type B

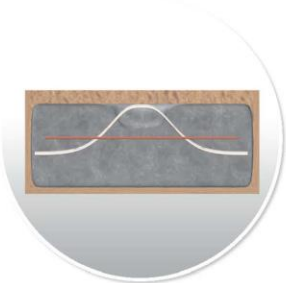
WEIGHT	180kg / 400lbs
DIMENSIONS	55 x 55 x 25cm / 22 x 22 x 10in
individual	x Type B

Steel rebar and bar



embedded stainless steel bar
THICKNESS 14mm / 0.6in





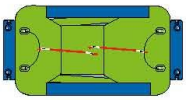
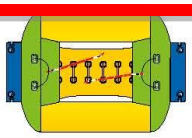
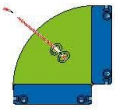
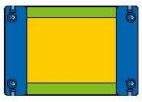
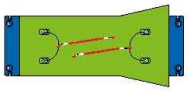
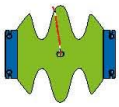
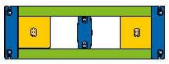
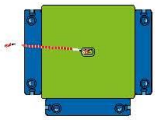
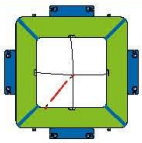
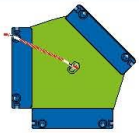
All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

Anchor_Specs_Individual_2

wibit™ the evolution of waterplay

Anchors per product

Modular Products

Product	Bottom view	Number of anchors (Type A)	Number of pre-installed Bungees	Product	Bottom view	Number of anchors (Type A)	Number of pre-installed Bungees
Lifeguard Tower 30074		4x	2	Long Jump 30028		-	-
Monkey Bars 30072		2x	2	Oval 30030		2x	1
Podium 30031		1x	-	Pond 30033		-	-
Ramp 30034		-	-	Ramp FlatTop™ 30086		-	-
SideKick 30040		2x	1	Slide 30042		-	-
Slope 30044		1x	-	Start Gate 30071		2x	2
Sun Shade 30083		2x	1	SUP Dock 30082		1x	1
Swing 30047		2x	-	T-Connect 30075		1x	1
Trampoline 4 30080		2x	1	Y-Connect 30076		1x	1

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

4_Anchors_per_product

Allegato 2

VERIFICA STATICA ELICA PER ANCORAGGIO GIOCHI GONFIABILI ACQUATICI

Committente: **WIBIT Sports GmbH**
Am Gut Baarking 15
D-46395 Bocholt Germany

Oggetto: Verifica dell'ancoraggio al fondo sabbioso di giochi acquatici galleggianti mediante l'utilizzo di eliche in metallo

1. PREMESSA

Il sottoscritto Dott. Ing. Simone Martin, iscritto all'Ordine degli Ingegneri della Provincia di Padova alla posizione N°4116, con studio in Padova, via P. Bembo 63/8, è stato incaricato della verifica dell'ancoraggio di giochi acquatici a mezzo di una o più eliche infisse nel terreno. I giochi galleggianti verranno installati secondo le modalità e le prescrizioni che si reperiscono sui libretti del fornitore. La presente costituisce parte del manuale di montaggio e rappresenta l'alternativa di ancoraggio ai corpi morti in cemento.

2. NORMATIVA DI RIFERIMENTO

Le principali normative seguite nelle verifiche sono:
- D.M. 14 gennaio 2008: "Nuove norme tecniche per le costruzioni";
- Circolare 2 febbraio 2009 n. 617 "Istruzioni per l'applicazione delle "Norme Tecniche delle Costruzioni" di cui al D.M. 14 gennaio 2008;
- D.M. 9 gennaio 1996: "Norme tecniche per il calcolo, l'esecuzione ed il collaudo delle strutture in cemento armato, normale e precompresso e per le strutture metalliche".

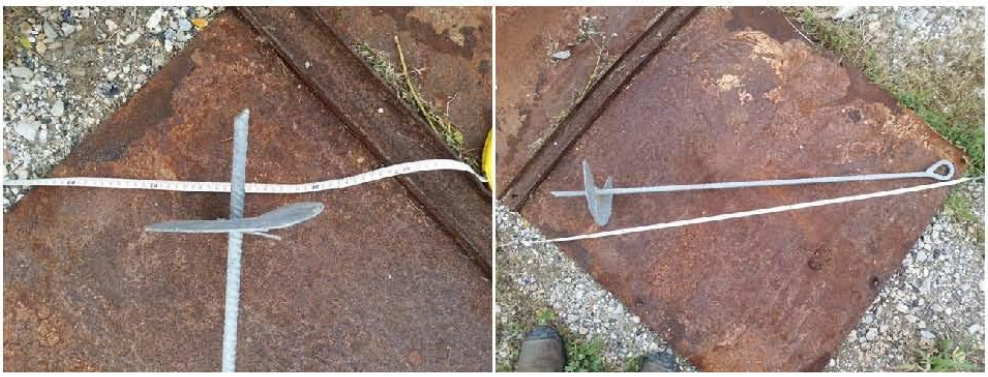
3. ANALISI DEI CARICHI

Il carico esercitato dal gioco galleggiante è differente per le varie tipologie. Le zavorre definite nel manuale di montaggio sono di due tipologie:
- TYPE A Weight 440 kg
- TYPE B Weight 180 kg

A seconda del tipo di gioco vengono collocati una serie di tali zavorre.

4. VERIFICA ANCORAGGIO MEDIANTE ELICA IN ACCIAIO

Al fine di ottenere un ancoraggio con le medesime caratteristiche di stabilità del Type A si verifica di seguito l'utilizzo di un'elica in acciaio infissa nel fondale.
Si specifica fin d'ora che tale tipologia di ancoraggio potrà essere posta in opere **solo** su fondali sabbiosi.
La geometria dell'elica di verifica è la seguente:
- ✓ Lunghezza dello stelo minima $D_{Min.}$= 80 cm
- ✓ Diametro elica minimo $ø_{Min.}$= 20 cm
- ✓ Diametro stelo minimo $\varphi_{Min.}$= 1 cm
- ✓ Acciaio B450 C (zincato)



La verifica considera il peso di volume del terreno posto al di sopra dell'elica che funge da ancorante. Nello specifico il volume del tronco di cono si ottiene:
$V=\pi*h/3*(R^2+r^2+R*r)=0.26\ m^3$

Si considera un peso di volume saturo $\gamma_{sat.}=1800\ kg/m^3$ per cui ne deriva un peso di 468 kg

5. CONCLUSIONI

In alternativa agli ancoraggi con corpi morti è possibile utilizzare delle eliche infisse nel fondale.

Tale ancoraggio è possibile solo su fondali sabbiosi.

Con le caratteristiche geometriche sopra descritte si ottiene un ancoraggio corrispondente al Type A pari a 440 kg per punto come indicato nel manuale fornito dal costruttore.

Per uniformità, in virtù dei carichi in gioco, anche per il Type B è ammesso lo stesso tipo alternativo di ancoraggio con elica in acciaio.

L'installatore è tenuto a rispettare le prescrizioni geometriche indicate al capitolo precedente.

In commercio sono facilmente reperibili tali prodotti utilizzati ad esempio in agricoltura.

A titolo di esempio si veda: www.valentepali.com

Padova, 23.05.2016

Il tecnico
Dott. Ing. Simone Martin

ORDINE DEGLI INGEGNERI DELLA PROVINCIA DI PADOVA
SIMONE MARTIN
INGEGNERE
SEZ. A - n° 4116
SETTORI: CIVILE e AMB. - INDUSTR. - dell'INFORMAZ.

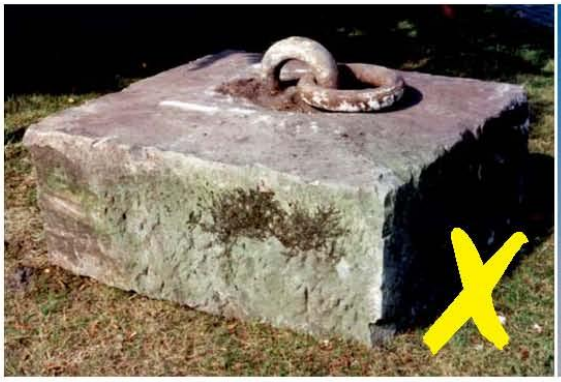
allegato 3

SISTEMI DI ANCORAGGIO A TERRA PER APPLICAZIONI MARITTIME, COSTIERE E SOTTOMARINE
PLATIPUS
SISTEMI DI ANCORAGGIO A TERRA

INTRODUZIONE

Platipus® Anchors è un'azienda leader nella progettazione, produzione e fornitura di prodotti di ancoraggio meccanico per terreni sciolti. La società si è affermata per aver realizzato soluzioni di ancoraggio per terreni fra le più innovative e con un valido rapporto qualità-prezzo nei settori dell'ingegneria civile, dell'edilizia e delle opere marittime.

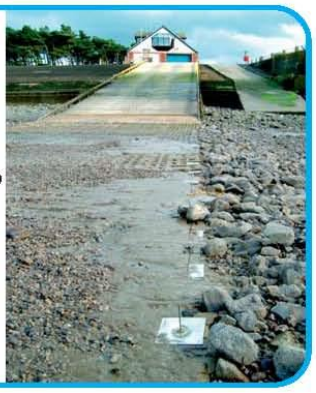
Le prime 9 pagine della brochure sono incentrate sulle ns soluzioni per applicazioni sottomarine, marittime e costiere, ed offrono una panoramica generale dei prodotti concentrandosi prevalentemente sull'aspetto "sottomarino". La brochure contiene anche dei cenni sulle soluzioni di ancoraggio per alberi, per la stabilizzazione e/o il drenaggio dei terreni, e per l'ancoraggio delle condotte.



Il sistema di ancoraggio a percussione è una soluzione moderna versatile ed unica nel suo genere, che può essere installata rapidamente nella maggior parte di terreni di varie tipologie. Il sistema è costituito da un'ancora leggera e resistente alla corrosione, che può essere infissa nel suolo mediante attrezzature portatili di tipo convenzionale. Tale ancoraggio è stato pensato per limitare i danni al terreno durante l'installazione, e può essere tensionato all'esatta capacità di carico richiesta oltre ad essere immediatamente utilizzabile. Inoltre, dato che tale sistema non comporta fanghi di risulta, presenta un impatto ambientale minimo.

Applicazioni

- Moli
- Bacini galleggianti
- Ancore di ormeggio
- Boe di segnalazione per canali
- Dighe marittime
- Palancole (PVC / Composito)
- Ancoraggio pontili
- Protezione dalle esondazioni
- Protezione antiuragani
- Tracimazione
- Rampe di alaggio
- Materassi di rivestimento
- Barriere antitorbidità
- Condotte di scarico
- Habitat sottomarini
- Ancoraggio di palme
- E molto altro ancora...



PRINCIPALI VANTAGGI E CARATTERISTICHE

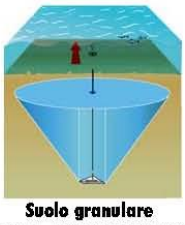
PRINCIPALI VANTAGGI DEL SISTEMA DI ANCORAGGIO PER TERRENI SCIOLTI PLATIPUS®

- Più di 30 anni d'esperienza
- Installazione semplice e veloce
- Carichi immediatamente applicabili
- Ridotto impatto ambientale (si evitano blocchi in calcestruzzo / danni al fondale)
- Assistenza tecnica alla progettazione (calcoli) ed al collaudo del sistema
- Formazione e supporto in situ (in acqua e in terra)
- Attrezzature e utensili personalizzati per l'installazione
- Documentazione tecnica ed amministrativa disponibile online

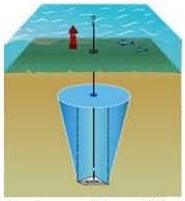
FASI DI INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI ANCORAGGIO

L'installazione del sistema di ancoraggio per terreni sciolti prevede tre fasi:

DISTRIBUZIONE DELLE SOLLECITAZIONI E PORTANZA



Suolo granulare
(In base al metodo Terzaghi)



Suolo coesivo soffice
(In base al metodo Skempton)

La distribuzione delle sollecitazioni per il sistema di ancoraggio caricato può essere analizzata in base alla teoria delle fondazioni. Le prestazioni effettive di un ancoraggio infisso nel terreno dipendono dalla concentrazione delle sollecitazioni nella zona antistante l'ancora rispetto alla portanza del terreno.

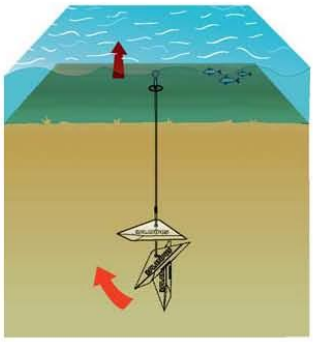
I fattori che influenzano le prestazioni finali del sistema di ancoraggio sono:

- Angolo di resistenza al taglio del terreno e sua eventuale coesione;
- Dimensioni dell'ancora;
- Profondità di installazione (per suoli di tipo granulare)

I sistemi di ancoraggio Platipus funzionano in maniera ottimale in terreni granulari, realizzando i carichi richiesti con una limitata profondità d'infissione poiché grazie all'elevato angolo di resistenza al taglio del terreno nella zona antistante l'ancora si forma un ampio cono di terreno che le consente di resistere a carichi estremamente elevati.

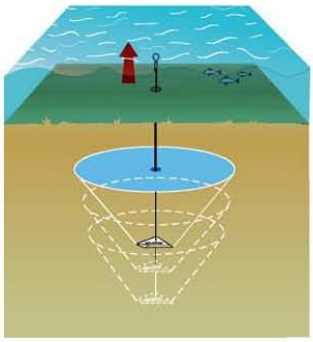
Anche nei terreni coesivi duri (ad esempio argille compatte) è possibile ottenere ottimi risultati. Invece, nei terreni coesivi più deboli (ad esempio, argille alluvionali soffici), il cedimento durante la fase di tensionamento può risultare elevato mentre il cono di terreno antistante l'ancora è in genere limitato. Di conseguenza, per ottenere i carichi di progetto in questi casi occorre utilizzare un'ancora di maggiori dimensioni e, se possibile, una maggiore profondità d'installazione.

COMPORTAMENTO TIPICO DELL'ANCORA – APPLICAZIONI SOTTOMARINE



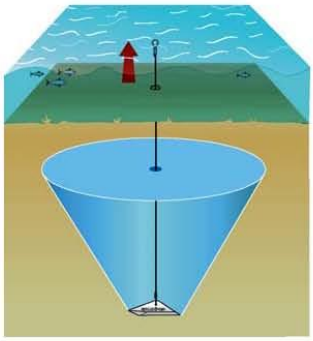
Tensionamento

Nella prima fase, detta di precarico, viene applicato un carico per far ruotare l'ancora nella sua posizione definitiva. In tale fase si rileva sia un'aumento del carico sia delle deformazioni.



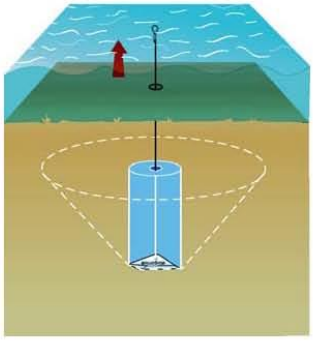
Compattazione e carico

Nella seconda fase, il sistema di ancoraggio crea un cono di terreno di fronte all'ancora. A questo punto, in genere il carico aumenta con deformazioni minime. Il tipo di terreno influisce sulla deformazione totale.



Carico massimo possibile

Nella terza fase, l'ancora genera il carico massimo. Quando il carico dell'ancora si avvicina alla portanza del terreno, la percentuale di incremento del carico si riduce fino al venir meno della portanza del terreno.

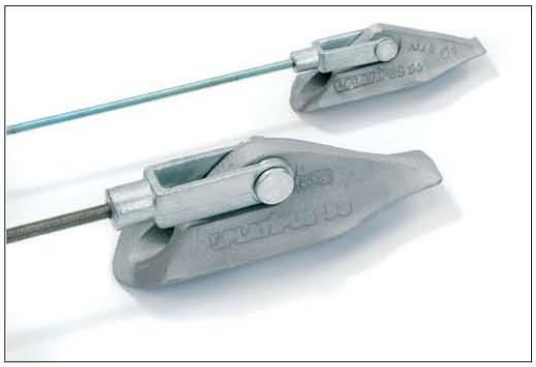


Rottura per superamento portanza del terreno

N.B.: Se si supera la resistenza meccanica al taglio del terreno, il carico residuo diminuisce con l'estensione mentre l'ancora viene estratta dal suolo.

ANCORA STEALTH – APPLICAZIONI SOTTOMARINE

L'ancora Stealth è progettata per rispondere ad una vasta gamma di situazioni di ancoraggio "leggere". La forma affusolata, grazie alla sua punta ne facilitano l'installazione che, nella maggior parte dei casi, può avvenire con attrezzi manuali o con l'ausilio di semplici sistemi meccanizzati. Le ancore possono essere fornite con cavo (rigido o flessibile), asta o catena di lunghezza corrispondente alla minima profondità di installazione prevista.



Nella consultazione della tabella seguente si devono tenere presenti i seguenti punti:

- Nelle applicazioni sottomarine, la densità del terreno risulta ridotta dalla densità dell'acqua e, di conseguenza, le capacità di tenuta sono ridotte di circa la metà come illustrato nella "tabella seguente".
- La capacità dell'ancora dipende delle condizioni del terreno d'installazione.
- Il ns. tipico "range di carico" si basa su ipotesi/calcoli conservativi, su dati sperimentali ricavati in situ e su oltre 30 anni di esperienza.

TIPO DI ANCORA	VERSIONE AD OCCHIELLO	DIMENSIONI L x P x A (mm) (L x W x H - pollici)	AREA DELLA SUPERFICIE PROIETTATA mm² (pollici quadri)	MATERIALI	RANGE TIPICO DI CARICO*	PROFONDITÀ DI INFISSIONE MINIMA	Cavo	Asta	Catena
S02		80 x 28 x 25	1.500 (2,32)	Lega d'alluminio; Anodizzato duro	0 - 1.5+ kN (0 - 300 lbs)	0,5 m	✓	✗	✗
S04		121 x 41 x 34 (4.76 x 1.61 x 1.33)	4.127 (6,39)	Lega d'alluminio; Anodizzato duro	1 - 5 + kN (200 - 1000 lbs)	0,75 m	✓	✗	✗
S06		171 x 58 x 50 (6.73 x 2.28 x 1.96)	8.200 (12,71)	Lega d'alluminio; Anodizzato duro; Ghisa sferoidale; Lega di bronzo	2 - 15+ kN (400 - 3500 lbs)	1,2 m	✓	✓	✓
S08		263 x 90 x 76 (10.35 x 3.54 x 2.99)	19.555 (30,31)	Lega d'alluminio; Anodizzato duro; Ghisa sferoidale; Lega di bronzo	5 - 20+ kN (1000 - 4500 lbs)	1,5 m	✓	✓	✓

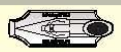
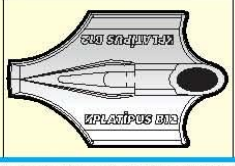
- La gamma di "carichi tipici" fornisce un'indicazione delle prestazioni delle singole ancore in vari terreni, dalle ARGILLE alluvionali alle SABBIE dense.
- In molti casi, il terreno presenta composizione mista, con conseguente variazione della capacità di tenuta.
- Tutti i carichi indicati si basano sul fatto che le ancore siano installate alla "minima profondità di infissione" prevista da progetto.

ANCORA BAT – APPLICAZIONI SOTTOMARINE

L'ancora Bat è studiata per rispondere a carichi più elevati nonché per migliorare la tenuta nei terreni coesivi deboli. La possibilità di utilizzare la terminazione inferiore tipo T-Loc garantisce una buona flessibilità per quanto riguarda l'assemblaggio in loco del sistema di ancoraggio. Tale tipo di teminazione consente inoltre l'impiego di una vasta gamma di collegamenti (cavi, cinghie in poliestere, aste e catene).
L'installazione richiede percussori manuali più potenti, o dei martelloni collegati ad un'escavatrice, per il tensionamento sono invece necessari degli idonei sistemi idraulici.

Nella consultazione della tabella seguente si deve tenere conto sia delle note alla pagina precedente, sia delle note che seguono:-

- Tutte le ancore devono essere installate almeno fino alla minima profondità di infissione prevista da progetto, tensionate e collaudate individualmente.
- Ai fini della rispondenza ai requisiti di durata richiesti, è necessario scegliere con cura i materiali con cui sono realizzati tutti i componenti del sistema, dall'ancora agli elementi di collegamento (cavo, asta, ecc) agli elementi terminali.
- I valori dei carichi degli ancoraggi riportati nella tabella non tengono conto di eventuali fattori di sicurezza (sono tutti carichi ultimi)
- Si consiglia vivamente di effettuare dei test in tutte le condizioni per determinare la soluzione di ancoraggio ottimale per l'applicazione richiesta.
- Siamo in grado di fornire soluzioni di ancoraggio personalizzate in base alle caratteristiche del terreno (es., informazioni di sondaggio, prove penetrometriche ecc, se disponibili) ed ai dettagli della soluzione proposta.

TIPO DI ANCORA	VERSIONE T-LOC	DIMENSIONI L x P x A (mm) (L x W x H - pollici)	AREA DELLA SUPERFICIE PROIETTATA mm² (pollici quadri)	MATERIALI	RANGE TIPICO DI CARICO*	PROFONDITÀ DI INFISSIONE MINIMA	Cavo	Asta	Catena
B04T		310 x 110 x 93	28.600 (44,33)	Ghisa sferoidale; Lega di bronzo	10 - 30+ kN (2000 - 6000 lbs)	2 m	✓	✓	✓
B06T		336 x 206 x 91	45.500 (70,52)	Ghisa sferoidale; Lega di bronzo	15 - 50+ kN (3500 - 11000 lbs)	2 m	✓	✓	✓
B08T		423 x 259 x 105	71.500 (110,82)	Ghisa sferoidale; Lega di bronzo	25 - 75+ kN (5500 - 16500 lbs)	3 m	✓	✓	✓
B10T		541 x 335 x 110	115.800 (179,49)	Ghisa sferoidale; Lega di bronzo	40 - 100+ kN (9000 - 22000 lbs)	4 m	✓	✓	✓
B12T		675 x 410 x 110	165,000 (255,81)	Ghisa sferoidale; Lega di bronzo	60 - 150+ kN (13000 - 33000 lbs)	5 m	✓	✓	✓

*Il tipico range di carico degli ancoraggi dipende dalle caratteristiche geotecniche dei terreni e dalla profondità d'infissione.

ATTREZZATURE D'INSTALLAZIONE – APPLICAZIONI SOTTOMARINE

Leggere: La gamma di ancore Stealth fino alla serie S8 è installabile sott'acqua con l'ausilio di semplici attrezzature manuali.

Per l'installazione delle varianti S2, S4 e S6 sono sufficienti un'asta di perforazione, un gancio per il blocco dell'ancora Plati-Hook (tipo PH1) e – in via opzionale – i nostri estrattori per aste (tipo RR1). I martelli demolitori oleodinamici possono essere reperiti localmente. Per l'installazione delle versioni S8 servono aste di perforazione, attrezzi di tesatura manuali (tipo SJ1), estrattori per aste (tipo RR1) o – eventualmente - RR2.

L'attrezzatura di tensionamento di tipo manuale assicura una capacità di carico fino a 10kN per il bloccaggio e il collaudo delle ancore. Dovendo installare più ancore, si consiglia di ricorrere ad attrezzature idrauliche idonee adatte al funzionamento sott'acqua, per evitare i problemi di affaticamento degli operatori subacquei.

Medie: Per l'installazione delle ancore Stealth S8, di dimensioni maggiori, e delle ancore Bat B4, B6, B8 sono richieste attrezzature idrauliche e aste di perforazione multiple.

Nel corso degli anni abbiamo sviluppato una vasta gamma di attrezzature personalizzate che ci consentono di offrire alle imprese di installazione strumenti pratici, affidabili e di qualità elevata progettati per un uso sostenibile nell'ambiente marino/sottomarino delle normali applicazioni commerciali.

Pesanti: Le ancore Bat B8, B10 e B12 devono essere prese in considerazione per condizioni di terreno difficili (argille soffici), in quanto la loro installazione nei terreni sabbiosi tramite martelli demolitori manuali può risultare difficile e richiedere varie prove.

A seconda della profondità d'installazione può essere preferibile procedere da piattaforme galleggianti con martelli installati su opportuni bracci meccanici tipo escavatori. In questo modo è possibile tensionare le ancore tramite la gru della piattaforma o, se il fondo lo consente, mediante uno dei nostri tensionatori idraulici.

I sistemi di tensionamento SJ2M e SK3M sono di tipo marino e dotati di indicatore del carico. I due alimentatori di nostra produzione sono leggeri e portatili, adatti per piattaforme galleggianti di dimensioni ridotte e progettati per erogare la pressione e le portate richieste con manichette fino a 40 m di lunghezza. In questo modo è possibile erogare l'energia necessaria al martello con conseguente riduzione dei tempi d'installazione senza cali di rendimento dovuti alla lunghezza delle manichette.

Tutte le attrezzature hanno doppia ermeticità (se necessario) per impedire l'ingresso di acqua salata, e sono idonee per profondità d'installazione fino a 15 m. I pistoni idraulici e gli accoppiatori sono realizzati interamente in acciaio inox per evitare problemi di corrosione e di manutenzione. Tutte le attrezzature sono progettate per essere utilizzate con oli biodegradabili.

IMPORTANTE! *La validità dell'ancora è strettamente legata al tipo di terreno ed alla profondità d'installazione. Inoltre, se le ancore non vengono tensionate nella specifica posizione di lavoro, è probabile che non tengano. La possibilità di rischi aumenta in funzione delle dimensioni dell'ancora e dell'applicazione cui è destinata. Si ricorda che l'uso delle nostre attrezzature d'installazione è destinato esclusivamente a personale qualificato e che tutte le ancore devono essere tensionate e collaudate individualmente. Inoltre, i sommozzatori devono identificare i singoli punti d'ancoraggio e consegnare al cliente un registro in cui siano riportati i carichi definitivi / regolati in modo da certificare l'installazione. Tali misure consentono di migliorare lo standard e la sicurezza della soluzione e garantire la qualità delle singole installazioni.*

Certificate of Conformity

The following Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
All products of the list on page 2 comply with this conformity certificate!

Description:

The products listed are constructed primarily of reinforced polyvinylchloride (PVC). The products listed are intended to be inflated and anchored in deep water for the purpose of sport and recreation. Intended users are adults and supervised children aged 6 years and older.

Manufactured by:

Wibit Sports GmbH
Am Gut Baarking 15
46395 Bocholt - Germany

The listed products comply with the following legislation to the full extend of the law:

- **US Consumer Product safety Improvement Act of 2008** - Children's Products Containing Lead (Required August, 2009)
  CPSIA section 101 (f) - Lead in paint/similar surface coating materials - Permissible Limit < 90ppm (mg/kg)

- **US Consumer Product safety Improvement Act of 2008** - Children's Products Containing Lead (Required August, 2009)
  CPSIA section 101 (a)(2) - Lead in accessible substrate materials - Permissible Limit < 300ppm (mg/kg)

- **EN 15649 Part 1, Part 2, Part 6** - Floating leisure articles for use on and in the water

- **REACH** - Registration, Evaluation, Authorisation and restriction of Chemicals (European Union Regulation of 18. December 2006 EC 1907/2006)

Manufacured in:

Guangdong Province, P.R.C.

Third party test lab
SGS-CSTC Standards Technical Services, Co., Ltd.
Shenzhen Branch
2, 4, 5/F, Oastar Building, Zhongkang Road
Shangmeilin, Shenzhen, China 518049
Tel: 86-755-83114358

TÜV SÜD Product Service GmbH
Sylvesterallee 2
22525 Hamburg - Germany

Certifying Test Date:
DECEMBER 10, 2009 - DECEMBER 14, 2009

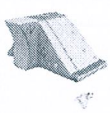
Certifying Test Location:
SGS Laboratory, Shenzhen, China

Certifying Test Methods:
- CPSC-CH-E1003-09
- CPSC-CH-E1002-08

Person maintaining Test Records:
Romann Rademacher / CEO
Wibit Sports GmbH
Email: romann@wibitsports.com

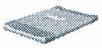
All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

Wibit Products


Action Tower XL

Action Tower XXL

Balance Beam


Base

Bridge

Cliff

Curve

Deck

Dome

Flip

High Roller

Hurdle

Junction

Lifeguard Tower

Monkey Bars

Pond

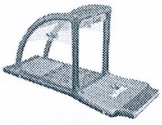
Ramp FlatTop™

Roundabout

SideKick

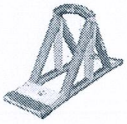
Slide

Slope


Start Gate

Sun Shade

SUP Dock


Swing

T-Connect

Trampoline4

Wiggle Bridge 3

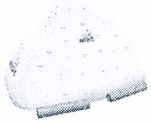
Wiggle Discs 3pcs.

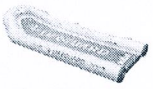
Y-Connect

Beach Tent

Bouncer XXL

Flipper


IceTower XXL


Lifeguard Board

Roller

Safety Buoys 3pcs.

Slider

Spinner

Wibit Hand

the evolution of waterplay wibit™

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

Certificato di Conformità

Il presente certificato di conformità viene emesso sotto la sola responsabilità del produttore.
Questo certificato di conformità si applica a tutti i prodotti dell'elenco a pagina 2!

Descrizione: _

I prodotti elencati sono fatti principalmente di polivinilcloride (PVC) rinforzato. I prodotti elencati sono concepiti per essere gonfiati e ancorati in acqua profonda per scopi sportivi e ricreativi. Gli utenti previsti sono adulti e bambini dell'età minima di 6 anni supervisionati dai genitori.

Costruito da: _

Wibit Sports GmbH
Am Gut Baarking 15
46395 Bocholt - Germany

I prodotti elencati sono conformi alle seguenti leggi nella misura massima prevista dalla normativa: _

- US Consumer Product safety Improvement Act del 2008 - Prodotti per bambini contenenti piombo (Obbligatoria da Agosto 2009)
  CPSIA sezione 101 (f) - Piombo nelle vernici/materiali di rivestimento - Limite ammesso < 90ppm (mg/kg)

- US Consumer Product safety Improvement Act del 2008 - Prodotti per bambini contenenti piombo (Obbligatoria da Agosto 2009)
  CPSIA sezione 101 (f) - Piombo nei materiali di sostrato - Limite ammesso < 300ppm (mg/kg)

- EN 15649 Parte 1, Parte 2, Parte 6 - Articoli galleggianti per il tempo libero per uso acquatico

- REACH - Registration, Evaluation, Authorisation and restriction of Chemicals (Regolamento dell'Unione Europea del 18 dicembre 2006 EC 1907/2006)

Prodotto in: _

Privincia del Guangdong, R.P.C.

Laboratorio di analisi terzo
SGS-CSTC Standards Technical Services, Co., Ltd.
Filiale di Shenzhen
2, 4, 5/F, Oastar Building, Zhongkang Road
Shangmeilin, Shenzhen, Cina 518049 Tel:
86-755-83114358

TÜV SÜD Product Service GmbH
Sylvesterallee 2
22525 Amburgo - Germania

Data test certificato:
10 DICEMBRE 2009 - 14 DICEMBRE 2009

Luogo test certificato:
SGS Laboratory, Shenzhen, Cina

Metodi test certificato:
- CPSC-CH-E1003-09
- CPSC-CH-E1002-08

Responsabile della conservazione della documentazione del test:
Romann Rademacher / CEO
di Wibit Sports GmbH
Email: romann@wibitsports.com

Tutti i diritti riservati © Wibit Sports GmbH Il contenuto di questo documento, in particolare il testo, le fotografie e i disegni, sono protetti da copyright. Wibit Sports GmbH è proprietario esclusivo dei diritti di sfruttamento economico, se non indicato diversamente sull'etichetta. È vietata la riproduzione, anche parziale.

Certificate_of_conformity_1

the evolution of waterplay wibit™

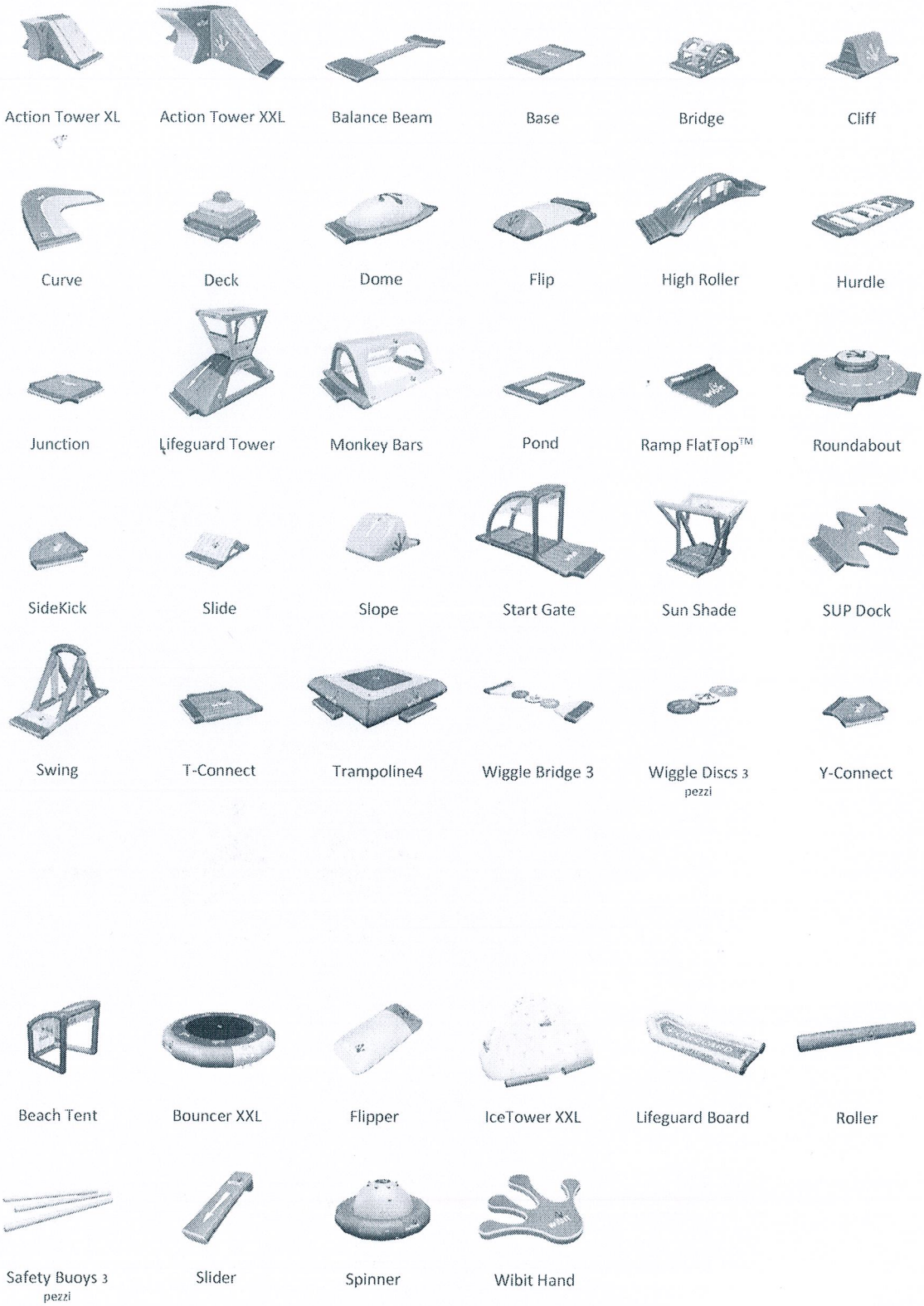
Wibit Sports GmbH
Am Gut Baarking 15
46395 Bocholt,
Germania

Tel: +49 (0) 2871 238 20-0
F: +49 (0) 2871 238 20 - 10
info@wibitsports.com
www.wibitsports.com

Registro commerciale:
Bocholt, AG Coesfeld,
HRB 8567

CEO:
Robert Cirjak Romann Rademacher
P.iva DE 812199236

Prodotti Wibit



the evolution of waterplay wibit™

Tutti i diritti riservati © Wibit Sports GmbH Il contenuto di questo documento, in particolare il testo, le fotografie e i disegni, sono protetti da copyright. Wibit Sports GmbH è proprietario esclusivo dei diritti di sfruttamento economico, se non indicato diversamente sull'etichetta. È vietata la riproduzione, anche parziale.

TRIBUNALE ORDINARIO di PADOVA

VERBALE DI ASSEVERAZIONE TRADUZIONE

N°.....2249

Addì, 31 marzo 2016

avanti al sottoscritto Cancelliere è personalmente comparsa la Sig.ra **JOMIR CRISTINA** nata il 19.07.1980, iscritta nell'Albo Consulenti Tecnici del Tribunale di Padova, categoria ***Traduttori-Interpreti***, al n. 431, con il domicilio fiscale presso lo **STUDIO FORENIX** S.a.s. sito in Via N.Tommaseo, 72, a **Padova** la quale chiede di asseverare con giuramento la su estesa traduzione del testo allegato scritto in lingua **INGLESE** al testo in lingua **ITALIANA**.

Ammonita la comparente ai sensi della legge circa l'importanza del giuramento e sulle conseguenze penali che ne derivano, la medesima giura in piedi pronunciando la formula: "GIURO DI AVERE BENE E FEDELMENTE PROCEDUTO ALL'ESPLETAMENTO DELL'INCARICO AFFIDATOMI AL SOLO SCOPO DI FAR CONOSCERE LA VERITA' E CHE PERTANTO LA TRADUZIONE IN LINGUA **ITALIANA** CORRISPONDE FEDELMENTE AL TESTO ALLEGATO SCRITTO IN LINGUA **INGLESE**".

Del che è stato redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene sottoscritto.

Il Traduttore giurato

Il Cancelliere

IL FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
Dott.ssa Alessandra Lago

MARCA DA BOLLO
€3,84
TRE/84
WDC37001
30/03/2016 07:48:27
37FEFDC4F26B0877
01150105712009
Ministero dell'Economia e delle Finanze
Agenzia Entrate
0001E49
00025878
BB220988
5F78-0D018
IDENTIFICATIVO
0 1 15 010571 200 9

Product Service

Choose certainty.
Add value.

TÜV SÜD Product Service GmbH • Sylvesterallee 2 • 22525 Hamburg • Germany

Wibit SPORT GmbH
Am Gut Baarking 15
46395 Bocholt
GERMANY

Your ref./from	Our ref./Name	Phone-ext/E-Mail	Fax-ext	Date	Page
	PS-TF-HAM-rmi Michael Rann	+49 40 54718-50 michael.rann@tuev-sued.de	+49 40 54718-71	2014-05-15	1 of 1

Dear Madam/Sir,

please note that your existing products which we already certified are floating leisure articles for the use on and in the water and therefore your products has to comply with the requirements of the EN 15649 in its relevant parts.

The toy directive 2009/48/EC with its standards for example EN 71-1 is not applicable for these products and thus it is not allowed to mark these products with a CE-sign.
At the scope of the standard EN 14960:2013 (Inflatable play equipment) these products are excepted (see Chapter 1).
There are no further CE-directives for these products which require a CE-labelling.

Yours sincerely,

TÜV SÜD Product Service GmbH

i.A. Michael Rann
Testfactory Hamburg

Trade Register Munich
HRB 85742
VAT ID No. DE129484267
HypoVereinsbank Munich
Acc. No. 48 852 211
Bank Code 700 202 70

Managing Directors:
Dr. Jens Butenandt
Robert Kees

Phone: +49 40 54718-88
Fax: +49 40 54718-71

www.tuev-sued.de
TÜV®

TÜV SÜD Product Service GmbH

Hamburg Branch
Sylvesterallee 2
22525 Hamburg
Germany

TEST REPORT

No. : XMIN1601000517PS
Date : Feb 05, 2016
Page: 1 of 4

The following sample(s) was/ were submitted and identified on behalf of the client as:

Sample Name	:	AIRTIGHT COATED POLYESTER FABRIC
SGS Ref. No.	:	SDHL1602001466FB
Product Specification	:	1100gsm/Royal Blue(1000D*28*26 Plain Weave)
Material and Mark	:	PVC & Polyester Fabric
Date of Receipt	:	Jan 26, 2016
Testing Start Date	:	Jan 26, 2016
Testing End Date	:	Feb 05, 2016
Test result(s)	:	For further details, please refer to the following page(s)

Signed for
SGS-CSTC Standards Technical
Services Co., Ltd Xiamen Branch
Testing Center

Joy Zhang
Authorized signatory

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service printed overleaf, available on request or accessible at http://www.sgs.com/terms-and-conditions.htm and, for electronic format documents, subject to Terms and Conditions for Electronic Documents at http://www.sgs.com/terms-and-conditions/Terms-and-Conditions-Terms-e-Document.htm. Attention is drawn to the limitation of liability, indemnification and jurisdiction issues defined therein. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of Client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. This document cannot be reproduced except in full, without prior written approval of the Company. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law. Unless otherwise stated the results shown in this test report refer only to the sample(s) tested and such sample(s) are retained for 30 days only.

Member of the SGS Group (SGS SA)

TEST REPORT

No. : XMIN1601000517PS
Date : Feb 05, 2016

Test Result Summary

No.	Test(s) Requesed	Result(s)	Comments
1	NFPA 701 Test Method 2(folds) 2015 Edition: Standard Methods of Fire Tests for Flame Propagation of Textiles and Films	PASS	/
For further details, please refer to the following page(s)			

Member of the SGS Group (SGS SA)

TEST REPORT

No. : XMIN1601000517PS
Date : Feb 05, 2016

Test Conducted:
NFPA 701 Test Method 2(folds) 2015 Edition: Standard Methods of Fire Tests for Flame Propagation of Textiles and Films

Sample Details

Materials / Color:	PVC / Blue
Weight:	About 1112 g/m^2
Conditioning	Oven:105℃,Duration:3h

Test Results:

Original State tested to Chapter 15 of NFPA 701-Method 2 for Folds

Specimen	Char Length (inches)	Afterburn (Seconds)	Flaming Residue (Seconds)
1#	12.3	0	0
2#	11.5	0	0
3#	13.8	0	0
4#	13.5	0	0

Remark:
(1) The specimen length parallel to the lengthwise direction of the material.
(2) As per client request that the leaching specimens were not tested.

Requirements:
1. The time of individual specimen continues flaming was not more than 2 seconds after the test flame is removed from contact with the specimen.
2. The length of char of individual folded specimen does not exceed 1050 mm (41.3in).
3. The time of portions or residues continues flaming was not more than 2 seconds.

Conclusion:

The submitted sample met the requirements of NFPA 701 Test Method 2-2015 Edition.

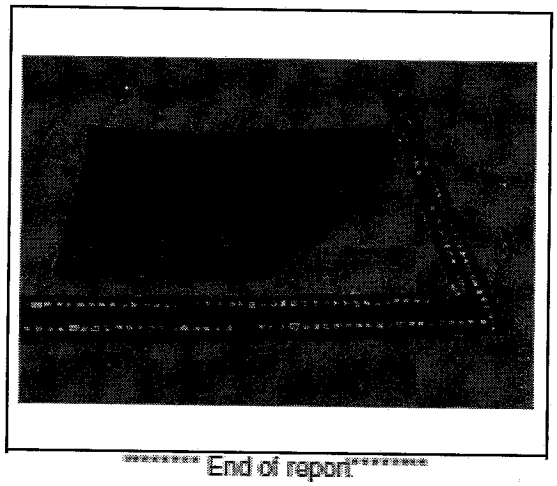
Note: The above test was carried out by a SGS internal laboratory.

Member of the SGS Group (SGS SA)

TEST REPORT

No. : XMIN1601000517PS
Date : Feb 05, 2016

Original Sample Photo:



******** End of report********

Member of the SGS Group (SGS SA)

SGS

RAPPORTO DI PROVA

N° XMIN1601000517PS

Data: 5 febbraio 2016

Il seguente campione è stato presentato e identificato a nome del cliente come:

Nome campione:	AIRTIGHT COATED POLYESTER FABRIC (tessuto poliestere ricoperto da materiale a tenuta d'aria)
N° rif. SGS:	SDHL1602001466FB
Specifica prodotto:	1100g/m^2 / Royal Blue (1000D*28*26 Plain Weave)

Material e marchio:	PVC e tessuto poliestere
Data ricezione:	26 gennaio 2016
Data inizio test:	26 gennaio 2016
Data fine test:	5 febbraio 2016
Risultati test:	vedere le pagine seguenti

Firmato per

SGS-CSTC Standards Technical

Services Co., Ltd Filiale di Xiamen

Centro Prove

[Firma]

Joy Zhang

Firmatario autorizzato

Questo documento viene emesso dall'Azienda nel rispetto delle Condizioni Generali di Servizio disponibili all'indirizzo: http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Si presta attenzione alle limitazioni di responsabilità, indennizzo e giurisdizione in esse definiti. Si avverte il detentore del presente documento che le informazioni qui contenute si limitano esclusivamente all'esame visivo delle parti accessibili in modo immediato e sicuro del lotto, e riflette quanto rilevato dall'Azienda unicamente al momento dell'intervento, ed entro i limiti delle eventuali istruzioni fornite dal cliente. L'Azienda è responsabile solo nei confronti del proprio Cliente e questo documento non esonera le parti in caso di compravendita dall'esercitare i propri diritti e doveri previsti dal contratto di compravendita. Qualsiasi modifica, alterazione o falsificazione del contenuto o dell'aspetto del presente documento è illegale e può essere perseguito a norma di legge.

SGS

RAPPORTO DI PROVA

N° XMIN1601000517PS

Data: 5 febbraio 2016

Riassunto risultati della prova

N°	Prove richieste	Risultato	Commenti
1	NFPA 701 Metodo di prova 2 (pieghe) Edizione 2015: Metodi standard prove di infiammabilità per propagazione fiamme in tessuti e pellicole	SUPERATA	/
Per ulteriori dettagli vedere le pagine seguenti			

Questo documento viene emesso dall'Azienda nel rispetto delle Condizioni Generali di Servizio disponibili all'indirizzo: http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Si presta attenzione alle limitazioni di responsabilità, indennizzo e giurisdizione in esse definiti. Si avverte il detentore del presente documento che le informazioni qui contenute si limitano esclusivamente all'esame visivo delle parti accessibili in modo immediato e sicuro del lotto, e riflette quanto rilevato dall'Azienda unicamente al momento dell'intervento, ed entro i limiti delle eventuali istruzioni fornite dal cliente. L'Azienda è responsabile solo nei confronti del proprio Cliente e questo documento non esonera le parti in caso di compravendita dall'esercitare i propri diritti e doveri previsti dal contratto di compravendita. Qualsiasi modifica, alterazione o falsificazione del contenuto o dell'aspetto del presente documento è illegale e può essere perseguito a norma di legge.

SGS

RAPPORTO DI PROVA

N° XMIN1601000517PS

Data: 5 febbraio 2016

Prova condotta:

NFPA 701 Metodo di prova 2 (pieghe) Edizione 2015: Metodi standard prove di infiammabilità per propagazione fiamme in tessuti e pellicole

Dettagli campione

Materiali/colore:	PVC/Blu
Peso:	circa 1112 g/m^2
Trattamento:	Forno: 105°C, Durata: 3 ore

Risultati della prova:

Stato originario testato secondo il capitolo 15 del NFPA 701-Metodo 2 per pieghe

Campione	Lunghezza carbonizzata (pollici)	Post-bruciatura	Residuo in fiamme
1#	12,3	0	0
2#	11,5	0	0
3#	13,8	0	0
4#	13,5	0	0

Commenti:
(1) Lunghezza del campione parallela alla direzione di lunghezza del materiale
(2) Come da richiesta del cliente i campioni di lisciviazione non stati testati

Requisiti:

1. Il tempo per cui ogni campione resta in fiamme dopo la rimozione della fiamma di prova deve essere inferiore a 2 secondi.
2. La lunghezza carbonizzata di ogni campione piagato non deve superare 1050 mm
3. Il tempo in cui porzioni o residui del campione restano in fiamme non deve superare i 2 secondi.

Conclusioni:

Il campione consegnato soddisfa i requisiti di NFPA 701 Metodo di prova 2-Edizione 2015.

Nota: La prova di cui sopra è stata svolta da un laboratorio interno SGS.

Questo documento viene emesso dall'Azienda nel rispetto delle Condizioni Generali di Servizio disponibili all'indirizzo: http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Si presta attenzione alle limitazioni di responsabilità, indennizzo e giurisdizione in esse definiti. Si avverte il detentore del presente documento che le informazioni qui contenute si limitano esclusivamente all'esame visivo delle parti accessibili in modo immediato e sicuro del lotto, e riflette quanto rilevato dall'Azienda unicamente al momento dell'intervento, ed entro i limiti delle eventuali istruzioni fornite dal cliente. L'Azienda è responsabile solo nei confronti del proprio Cliente e questo documento non esonera le parti in caso di compravendita dall'esercitare i propri diritti e doveri previsti dal contratto di compravendita. Qualsiasi modifica, alterazione o falsificazione del contenuto o dell'aspetto del presente documento è illegale e può essere perseguito a norma di legge.

TRIBUNALE ORDINARIO di PADOVA

VERBALE DI ASSEVERAZIONE TRADUZIONE

N° 2250

Addì, 31 marzo 2016

avanti al sottoscritto Cancelliere è personalmente comparsa la Sig.ra **JOMIR CRISTINA** nata il 19.07.1980, iscritta nell'Albo Consulenti Tecnici del Tribunale di Padova, categoria ***Traduttori-Interpreti***, al n. 431, con il domicilio fiscale presso lo **STUDIO FORENIX** S.a.s. sito in Via N.Tommaseo, 72, a **Padova** la quale chiede di asseverare con giuramento la su estesa traduzione del testo allegato scritto in lingua **INGLESE** al testo in lingua **ITALIANA**.

Ammonita la comparente ai sensi della legge circa l'importanza del giuramento e sulle conseguenze penali che ne derivano, la medesima giura in piedi pronunciando la formula: "GIURO DI AVERE BENE E FEDELMENTE PROCEDUTO ALL'ESPLETAMENTO DELL'INCARICO AFFIDATOMI AL SOLO SCOPO DI FAR CONOSCERE LA VERITA' E CHE PERTANTO LA TRADUZIONE IN LINGUA **ITALIANA** CORRISPONDE FEDELMENTE AL TESTO ALLEGATO SCRITTO IN LINGUA **INGLESE**".

Del che è stato redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene sottoscritto.

Il Traduttore giurato

Il Cancelliere

IL FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
Dott.ssa Alessandra Lago

MARCA DA BOLLO €3,84
Ministero dell'Economia e delle Finanze

wibit
the evolution of waterplay

Bocholt / Germany, June 2014

Certificate of Conformity - Wibit Products

Category : Floating leisure articles for use on and in the water
Norm EN 15649 - Class D devices *(inflatables for active use, for example water trampolines, inflatable climbing structures on the water, obstacle courses....)*

Product : Wibit Sports Park

Norm: EN 15649

Dear Sir or Madam,

We hereby confirm that our inflatable water sports products indicated above conform to the latest applicable European Norm EN 15649. The most relevant for our products being:

- EN 15649-1 (Classification, materials, general requirements and test methods)
- EN 15649-2 (Consumer information)
- EN 15649-6 (Additional specific safety requirements and test methods for Class D devices)

If you have any inquiries to the above, please do not hesitate to contact us.

Yours sincerely,

wibit
Wibit Sports GmbH
Am Gut Baarking 15 · D-46395 Bocholt
Tel.: +49 (0) 28 71 / 2 38 20-0
Fax: +49 (0) 28 71 / 2 38 20-10
info@wibitsports.com · www.wibitsports.com

Romann Rademacher
Managing Director (CEO)

wibit
the evoution of waterplay

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Agenzia Entrate
MARCA DA BOLLO
€16,00
SEDICI/00
00008131 00008707 WDC37002
00909151 30/03/2016 08:55:34
4578-00088 F30C16DA6638464C
IDENTIFICATIVO : 01151306522553
0 1 15 130652 255 3

Bocholt / Germania, giugno 2014

Certificato di Conformità - Prodotti Wibit

Categoria: Articoli galleggianti per il tempo libero per utilizzo acquatico
Norma EN 15649- Dispositivi classe D *(gonfiabili per uso attivo, come ad esempio trampolini acquatici, strutture gonfiabili per arrampicata sull'acqua, percorsi a ostacoli....)*

Prodotto: Wibit Sports GmbH

Norma: EN 15649

Egregio signore o gentile signora,

con la presente confermiamo che i nostri prodotti gonfiabili per sport acquatici indicati di seguito sono conformi alla più recente Normativa Europea in vigore, EN 15649. Di cui, le maggiormente pertinenti per i nostri prodotti:

EN 15649-1 (Classificazione, materiali, requisiti generali e metodi di prova)
EN 15649-2 (Informazioni per i consumatori)
EN 15649-6 (Specifici requisiti di sicurezza aggiuntivi e metodi di prova per i dispositivi di classe D)

In caso abbiate domande in merito, non esiti a contattarci.

Distinti saluti, [Timbro e firma]

Romann Rademacher
Managing Director (CEO)

Wibit Sports GmbH
Am Gut Baerking 15
45365 Bocholt Germania
P +49 (0) 2871 238 20 0
F +49 (0) 2871 238 20 10
info@wibitsports.com

Registro commerciale:
Bocholt, AG Coesfeld, HRB 8567
CEO :
Robert Cirjak
Romann Rademacher
P.iva DE 812199236

www.wibitsports.com

TRIBUNALE ORDINARIO di PADOVA

VERBALE DI ASSEVERAZIONE TRADUZIONE

N° 2247

Addì, 31 marzo 2016

avanti al sottoscritto Cancelliere è personalmente comparsa la Sig.ra **JOMIR CRISTINA** nata il 19.07.1980, iscritta nell'Albo Consulenti Tecnici del Tribunale di Padova, categoria ***Traduttori-Interpreti***, al n. 431, con il domicilio fiscale presso lo **STUDIO FORENIX** S.a.s. sito in Via N.Tommaseo, 72, a **Padova** la quale chiede di asseverare con giuramento la su estesa traduzione del testo allegato scritto in lingua **INGLESE** al testo in lingua **ITALIANA**.

Ammonita la comparente ai sensi della legge circa l'importanza del giuramento e sulle conseguenze penali che ne derivano, la medesima giura in piedi pronunciando la formula: "GIURO DI AVERE BENE E FEDELMENTE PROCEDUTO ALL'ESPLETAMENTO DELL'INCARICO AFFIDATOMI AL SOLO SCOPO DI FAR CONOSCERE LA VERITA' E CHE PERTANTO LA TRADUZIONE IN LINGUA **ITALIANA** CORRISPONDE FEDELMENTE AL TESTO ALLEGATO SCRITTO IN LINGUA **INGLESE**".

Del che è stato redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene sottoscritto.

Il Traduttore giurato

Il Cancelliere

IL FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
Dott.ssa Alessandra Lago

Product Service

Choose certainty.
Add value.

TÜV SÜD Product Service GmbH • Sylvesterallee 2 • 22525 Hamburg • Germany

Wibit SPORT GmbH
Am Gut Baarking 15
46395 Bocholt
GERMANY

Your ref./from	Our ref./Name	Phone-ext/E-Mail	Fax-ext	Date	Page
	PS-TF-HAM-rmi Michael Rann	+49 40 54718-50 michael.rann@tuev-sued.de	+49 40 54718-71	2014-05-15	1 of 1

Dear Madam/Sir,

please note that your existing products which we already certified are floating leisure articles for the use on and in the water and therefore your products has to comply with the requirements of the EN 15649 in its relevant parts.

The toy directive 2009/48/EC with its standards for example EN 71-1 is not applicable for these products and thus it is not allowed to mark these products with a CE-sign.
At the scope of the standard EN 14960:2013 (Inflatable play equipment) these products are excepted (see Chapter 1).
There are no further CE-directives for these products which require a CE-labelling.

Yours sincerely,

TÜV SÜD Product Service GmbH

i.A. Michael Rann
Testfactory Hamburg

Product Service

Choose certainty.
Add value.

TÜV SÜD Product Service GmbH • Sylvesterallee 2 • 22525 Amburgo • Germania

Wibit SPORT GmbH
Am Gut Baarking 15
46395 Bocholt
GERMANIA

Ministero dell'Economia e delle Finanze
MARCA DA BOLLO
€16,00
SEDICI/00
Agenzia Entrate
00008131 0000870D7 W0C37002
00909152 30/03/2016 08:55:39
4578-00088 0DFFDEA372F53693
IDENTIFICATIVO 01151306522542
0 1 15 130652 254 2

Vostro rif./da	Nostro rif./Nome	Phone-ext/Email	Fax-ext	Data	Pagina
	PS-TF-HAM-rmi Michael Rann	+49 40 54718-50 michael.rann@tuev-sued.de	+49 40 54718-71	2014-05-15	1 di 1

Egregio signore o gentile signora,

informiamo che i Vostri prodotti che noi abbiamo già certificato sono articoli galleggianti per il tempo libero per uso acquatico, perciò devono essere conformi alla direttiva EN 15649 nelle sue parti di pertinenza.

La direttiva giocattoli 2009/48/EC con i suoi standard, come ad esempio EN 71-1 non si applica e non è pertanto consentito applicare il marchio CE su questi prodotti.
Per quanto riguarda lo standard EN 14960:2013 (Giocattoli gonfiabili) questi prodotti sono esenti (vedere Capitolo 1).
Non vi sono altre direttive CE per questi prodotti che richiedano l'applicazione del marchio CE.

Distinti saluti,

TÜV SÜD Product Service GmbH
[firma]

i.A Michael Rann

Test factory Amburgo

/firma/

TRIBUNALE ORDINARIO di PADOVA

VERBALE DI ASSEVERAZIONE TRADUZIONE

N°. 2248

Addì, 31 marzo 2016

avanti al sottoscritto Cancelliere è personalmente comparsa la Sig.ra **JOMIR CRISTINA** nata il 19.07.1980, iscritta nell'Albo Consulenti Tecnici del Tribunale di Padova, categoria ***Traduttori-Interpreti***, al n. 431, con il domicilio fiscale presso lo **STUDIO FORENIX** S.a.s. sito in Via N.Tommaseo, 72, a **Padova** la quale chiede di asseverare con giuramento la su estesa traduzione del testo allegato scritto in lingua **INGLESE** al testo in lingua **ITALIANA**.

Ammonita la comparente ai sensi della legge circa l'importanza del giuramento e sulle conseguenze penali che ne derivano, la medesima giura in piedi pronunciando la formula: "GIURO DI AVERE BENE E FEDELMENTE PROCEDUTO ALL'ESPLETAMENTO DELL'INCARICO AFFIDATOMI AL SOLO SCOPO DI FAR CONOSCERE LA VERITA' E CHE PERTANTO LA TRADUZIONE IN LINGUA **ITALIANA** CORRISPONDE FEDELMENTE AL TESTO ALLEGATO SCRITTO IN LINGUA **INGLESE**".

Del che è stato redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene sottoscritto.

Il Traduttore giurato

Il Cancelliere

IL FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
Dott.ssa Alessandra Lago

MARCA DA BOLLO €3,84
Ministero dell'Economia e delle Finanze
Agenzia Entrate

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証証書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

CERTIFICATE

No. Z1 14 10 67976 007

Holder of Certificate: **Wibit SPORT GmbH**
Am Gut Baarking 15
46395 Bocholt
GERMANY

Certification Mark:

Product: **Bathing island, inflatable**
Floating leisure articles for use on and in the water

The product was tested on a voluntary basis and complies with the essential requirements. The certification mark shown above can be affixed on the product. It is not permitted to alter the certification mark in any way. In addition the certification holder must not transfer the certificate to third parties. See also notes overleaf.

Test report no.: 713049274

Valid until: 2019-10-27

Date, 2014-10-29
Page 1 of 2

(Jens Biesenack)

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証証書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

CERTIFICATE
No. Z1 14 10 67976 007

Model(s):

Lifeguard Tower, Ramp Flat Top, Hurdle, Monkey Bars High Roller, Dome, Start Gate, Sun Shade, SUP Dock, Y-Connect, T-Connect, Trampoline 4, Wiggle Start Block

Parameters:

Dimension:	
1.Lifeguard Tower	6.0 x 3.0 x 3.95 m
2.Ramp Flat Top	2.0 x 2.0 x 0.3 m
3.Hurdle	6.0 x 2.5 x 0.3 m
4.Monkey Bars	6.0 x 4.0 x 2.1 m
5.High Roller	9.0 x 2.7 x 1.8 m
6.Dome	6.0 x 3.0 x 1.3 m
7.Start Gate	6.0 x 2.75 x 2.90 m
8.Sun Shade	3.0 x 3.6 x 3.05 m
9.SUP Dock	4.5 x 4.0 x 0.3 m
10.Y-Connect	3.05 x 3.05 x 0.3 m
11.T-Connect	3.0 x 2.6 x 0.3 m
12.Trampoline 4	6.0 x 6.0 x 0.9 m
13.Wiggle Start Block	2.0 x 1.5 x 0.3 m

Tested according to:

DIN EN 15649-1:2014
DIN EN 15649-2:2013
DIN EN 15649-6:2014

Production Facility(ies):

77877, 50819, 89561

A1 / 04.11

Note: Please make sure all valves are open before you start inflating (p. 1).

Lifeguard Tower

Item 30074

TÜV SÜD
Production monitored
Type tested

wibit™
the evolution of waterplay

DOCUMENTAZIONE TECNICA

p. 1 **Inflation**
Aufpumpen / Gonflage / Inflación

p. 2 **Connection**
Verbinden / Connecter / Connectar

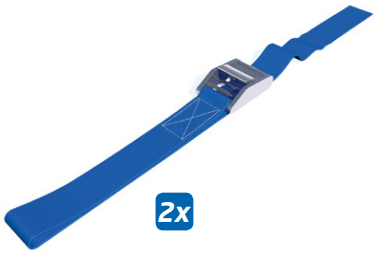
p. 3 **Anchoring**
Verankerung / Ancrage / Anclaje

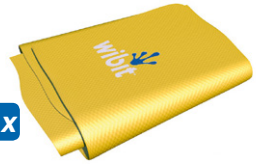
p. 4 **Cleaning & Storage**
Reinigung & Lagerung / Nettoyage & Stockage / Limpieza & Almacenamiento

p. 5 **Repair**
Reparatur / Réparation / Reparación

p. 6 **Pictogram explanation**
Piktogrammerläuterungen / Explication Pictogramme / Pictograma Explicación

p. 7 **Warnings**
Warnhinweise / Avertissement / Advertencias

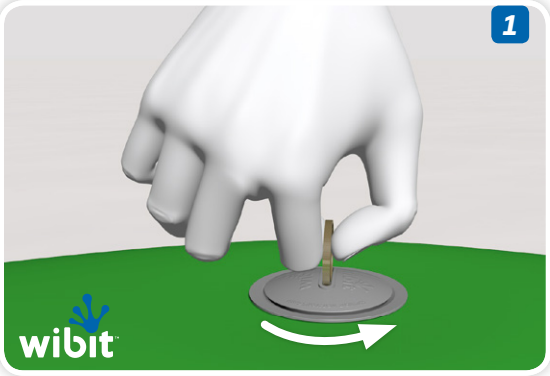


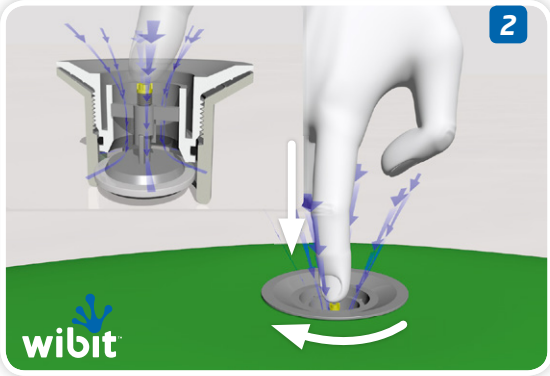


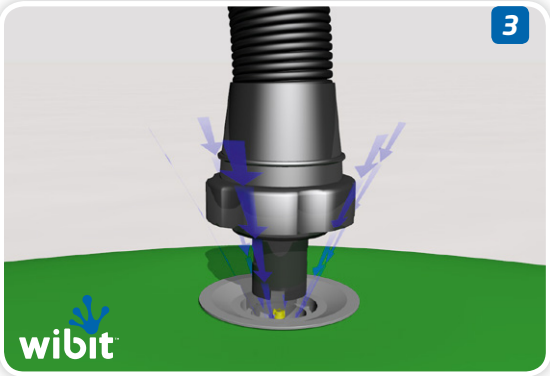
All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

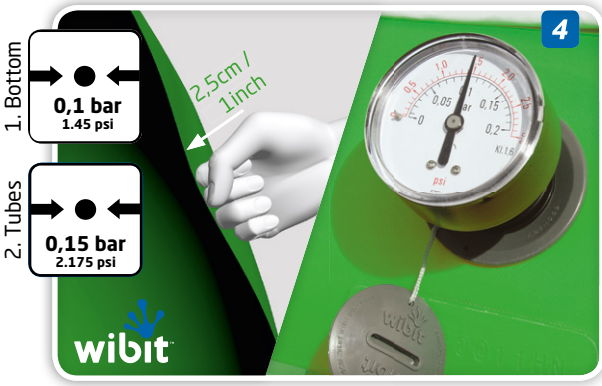
Inflation

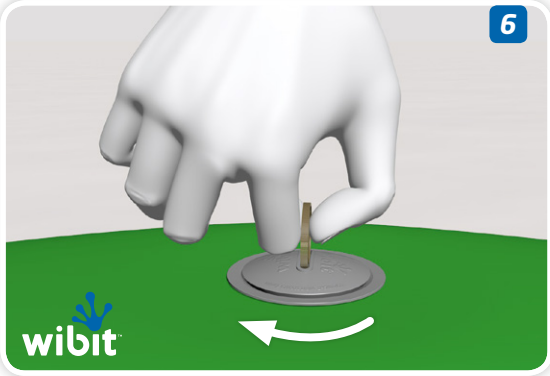
Aufpumpen / Gonflage / Inflación











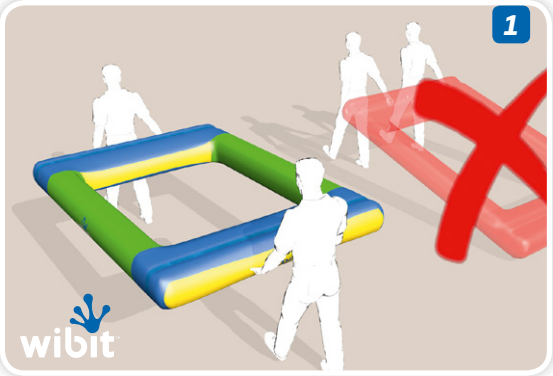
Video:
Product inflation

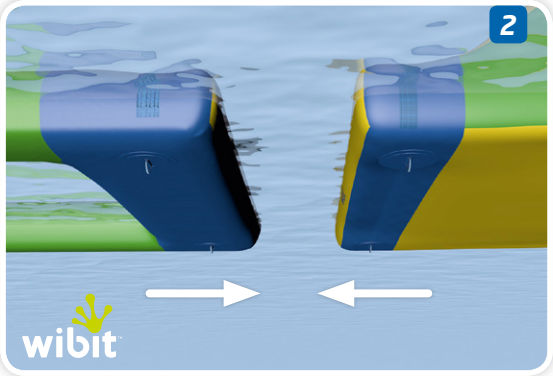
All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

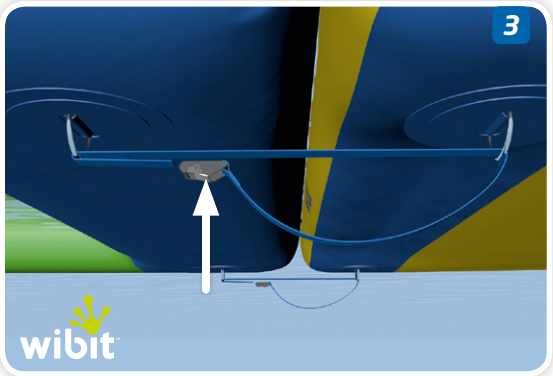
Product_Manual_3

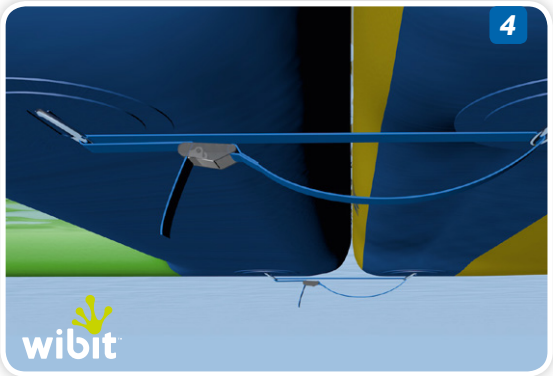
Connection

Verbinden / Connecter / Connectar









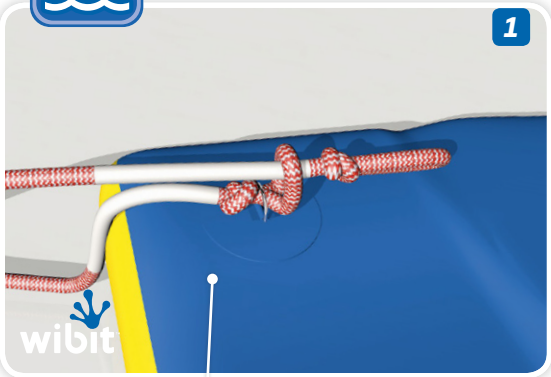
Video:
Product connection

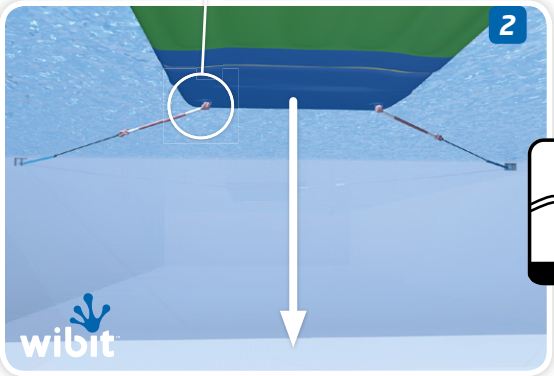
All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

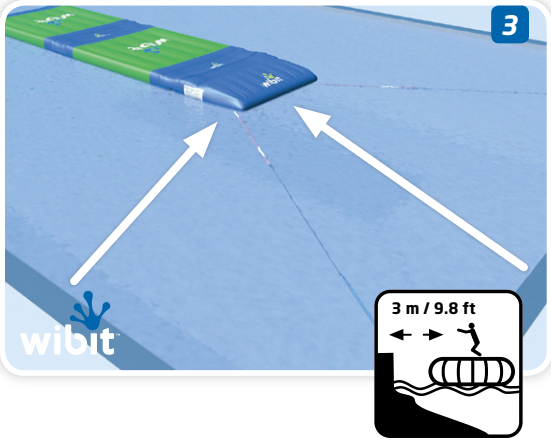
Anchoring

Verankerung / Ancrage / Anclaje

Commercial Pool

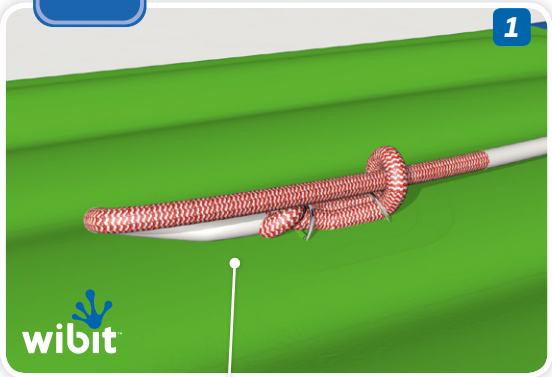


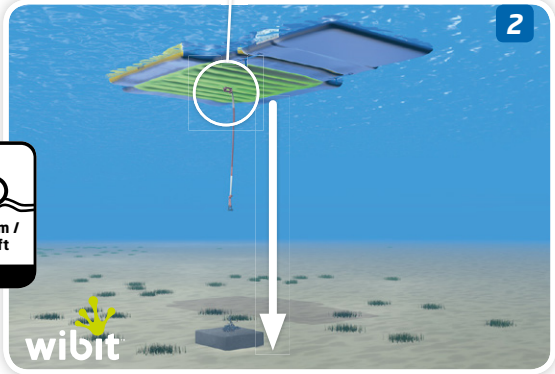


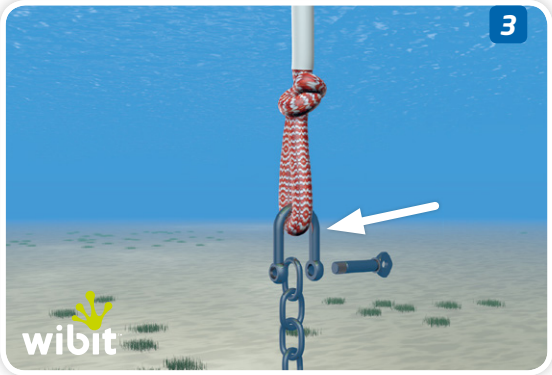


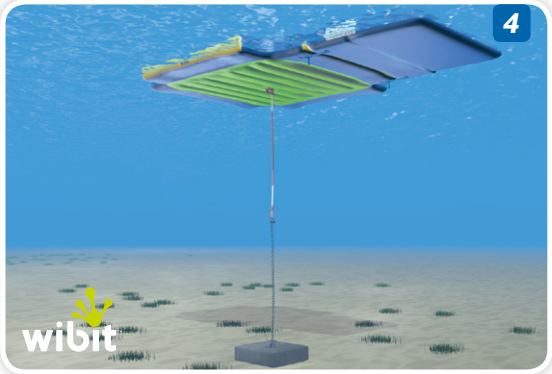
Video: Anchoring pool

Open Water









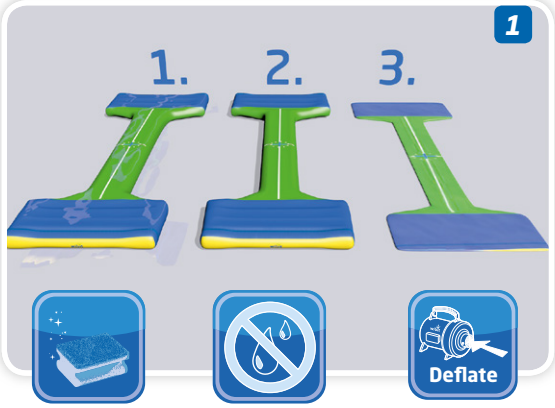
Video: Anchoring open water

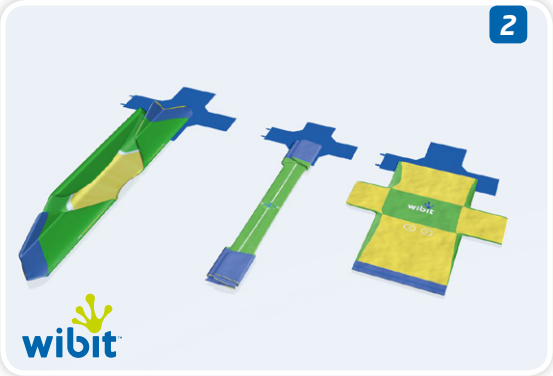
the evolution of waterplay

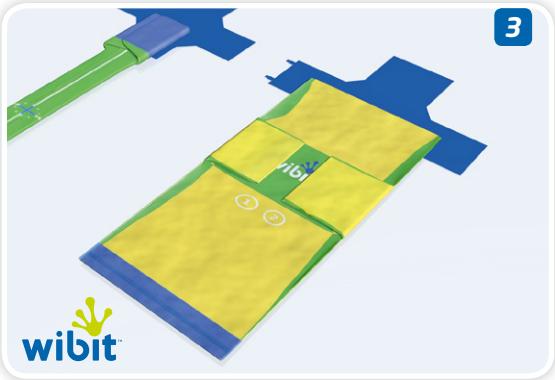
All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

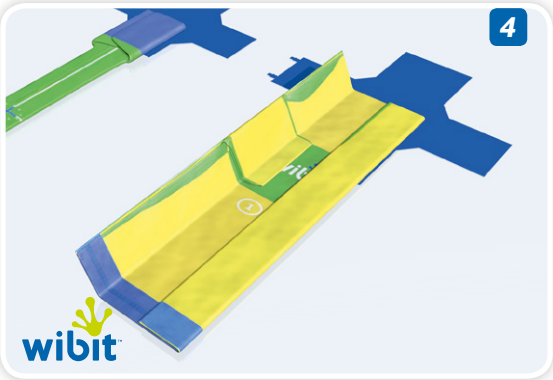
Cleaning & Storage

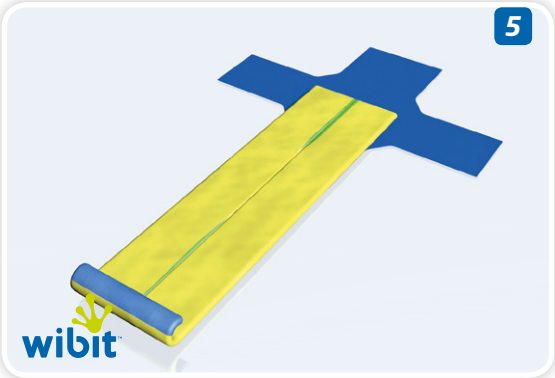
Reinigung & Lagerung / Nettoyage & Stockage / Limpieza & Almacenamiento

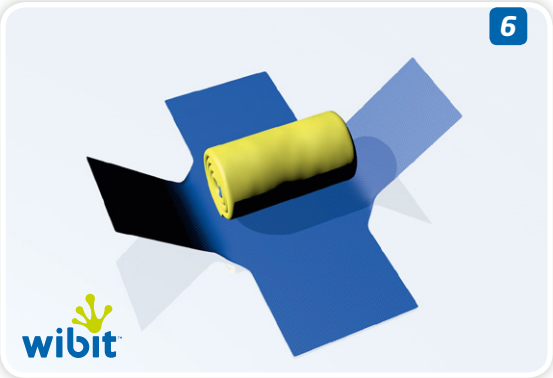












Video:
Product folding

Cleaning & Storage:

Remove mussels, algae etc. with soapy water and a brush or sponge. Clean the product, in particular metallic parts, with clear water before storing. Allow the product to dry completely before storing it in a clean, dry place with low temperature fluctuations. Ensure that the storage location is free from rodents!

Reinigung & Lagerung:

Entfernen Sie Muscheln, Algen etc. mit Seifenwasser und einer Bürste oder einem Schwamm. Reinigen Sie das Produkt, insbesondere metallische Teile vor der Lagerung mit klarem Wasser. Lassen Sie das Produkt vollständig trocknen bevor Sie es an einem sauberen, trockenen Ort mit geringen Temperaturschwankungen einlagern. Vergewissern Sie sich, dass der Lagerort frei von Nagetieren ist!

Nettoyage & Stockage

Enlevez les coquillages, algues etc. avec de l'eau savonneuse et une brosse ou une éponge. Nettoyez le produit, en particulier les pièces métalliques, à l'eau claire avant de le stocker. Laissez le produit sécher entièrement avant de le stocker à un endroit propre et sec où il n'est pas exposé à de fortes fluctuations de température. Assurez-vous que le lieu de stockage est exempt d'animaux rongeurs !

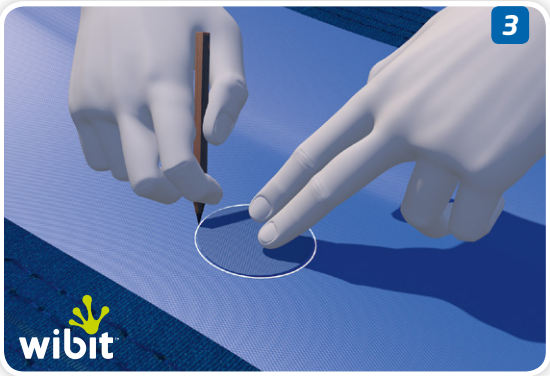
Limpieza & Almacenamiento

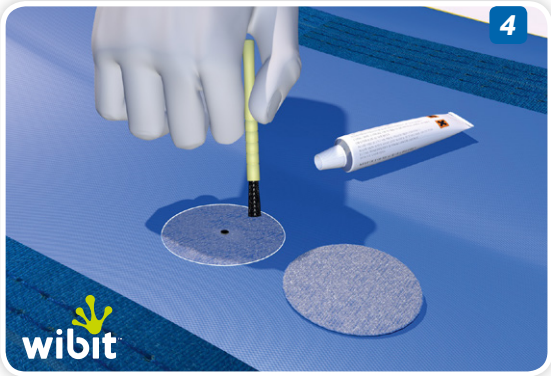
Eliminar conchas, algas, etc. con agua jabonosa y un cepillo o una esponja. Limpiar el producto, especialmente las partes metálicas, con agua limpia antes de almacenarlo. Dejar que el producto se seque completamente antes de almacenarlo en un lugar limpio y seco con pocos cambios de temperatura. Asegúrese de que en el lugar de almacenamiento no haya roedores.

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

Repair

Reparatur / Réparation / Reparación





Video:
Repair puncture

Service center:
If you need help then please contact our service center:
service@wibitsports.com

Service Center:
Bei Rückfragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung unter:
service@wibitsports.com

Service center :
Si vous avez besoin d'aide pour remplir le formulaire, n'hésitez pas à nous contacter sous :
service@wibitsports.com

Centro de servicio:
Si Usted necesita ayuda, por favor, póngase en contacto con nuestro centro de servicio:
service@wibitsports.com

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

Product_Manual_3

wibit™ the evolution of waterplay

Pictogram explanation

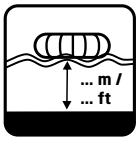
Piktogrammerläuterungen / Explication Pictogramme / Pictograma Explicación

Max. load capacity ...kg/lbs!
Max. Belastungsgewicht ...kg/lbs!
Capacité de charge maximale ... kg/lbs !
Máx. peso de carga ...kg/lbs!

Max. numbers of users (children / adults)!
Max. Anzahl von Nutzern (Kinder / Erwachsene)!
Nombre maximal d'utilisateurs (enfants / adultes) !
Máx. número de usarios (Niños / Adultos)

Size range: ...to... m/in body height!
Nutzer mit einer Körpergröße von ... bis ... m/in!
Taille des utilisateurs : de ... à ... m/in !
Usarios con una altura de ... a ...m/in!

Ensure safe distance to dangerous obstacles ...m/ft!
Sicherheitsabstand zu anderen Objekten von ...m/ft!
Distance de sécurité vers zones/objets dangereux ...m/ft !
Distancia de seguridad a otros objectos ...m/ft!



Minimum water depth of ...m/ft required!
Benötigte min. Wassertiefe von ...m/ft!
Profondeur d'eau minimale de ...m/ft !
Profundidad mín. necesaria ...m/ft!

Device provides floating stability!
Produkt ist schwimmstabil!
Flottaison stable !
El producto es estable!

Device requires balancing!
Produkt ist nicht schwimmstabil, benötigt Ausgleich!
Pas de flottaison stable – équilibrage nécessaire !
El producto no es estable y requiere equilibrio del usuario!

Design working pressure ...bar/psi!
Betriebsluftdruck ...bar/psi!
Pression d'air de service ...bar/psi !
Presión recomendada ...bar/psi!

Only for children over the age of 6 years!
Gebrauch nur für Kinder über 6 Jahre!
Utilisation réservée aux personnes âgées de plus de 6 ans !
Aplicable sólo para niños mayores de 6 años!

No diving!
Kein Eintauchen!
Plongée interdite !
No se tire de cabeza!

No protection against drowning!
Kein Schutz vor Ertrinken!
Aucune protection contre le risque de noyade !
No hay protección contra el ahogamiento!

Swimmers only!
Nur für Schwimmer!
Réservé aux nageurs !
Sólo apto para nadadores experimentados!

Always supervise children in water!
Kinder sollten das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen!
A n'utiliser que sous surveillance !
Los niños deben utilizar el producto sólo bajo supervisión de un adulto!

Read instructions first!
Lesen sie zuerst die Betriebsanleitung!
Lire les instructions avant l'utilisation !
En primer lugar, lea las instrucciones!

Pool use only!
Nur im Schwimbecken benutzen!
A utiliser uniquement en piscine !
Sólo se utiliza en la piscina!

Don't use when there are offshore winds!
Nicht bei ablandigem Wind gebrauchen!
Ne pas utiliser lorsqu'il y a des vents de terre !
No debe ser usado cuando hay vientos de mar adentro!

Safe distance to the shore!
Sichere Entfernung zum Ufer!
Assurer une distance suffisante par rapport aux bords de l'eau !
Asegurar una distancia suficiente de los bordes del agua!

Don't use when there are offshore currents!
Nicht bei ablandiger Strömung gebrauchen!
Ne pas utiliser lorsqu'il y a des courants d'eau venant de terre !
No debe ser usado cuando hay corrientes de mar adentro!

Do not swim underneath the structure!
Tauchen Sie nicht unter das Objekt!
Ne pas nager sous la structure !
No bucee por debajo!

Do not jump if water is not clear!
Springen Sie nicht, wenn sich Objekte im Wasser befinden!
Ne pas sauter dans l'eau si des personnes/objets s'y trouvent !
No salte si hay objetos o personas en el agua!

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

ENGLISH:

- FOR SWIMMERS ONLY!
- Product is stable for swimming!
- Do not exceed the admissible weight load stated on the type label!
- Uneven load distribution of persons or items can cause the product to capsize and must be avoided!
- Do not exceed the maximum number of users at any one time as stated on the type label!
- Not suitable for users under 6 years!
- The physique of users must not exceed the limits stated on the type label!
- Before use, always check that the water is sufficiently deep and the surrounding area of 3 m/9.8 feet free from rocks, sandbanks and people.
- Adherence to the prescribed minimum water depth during use is imperative!
- During "indoor use" (e.g. in indoor swimming pools), attention must be paid to a sufficient distance from the ceiling.
- Do not jump onto the product from other objects (e.g. from a springboard or similar) and do not jump from the product onto other objects!
- Swimming under the product is not permitted!
- Do not use in the dark!
- Ensure that the product has the correct air pressure at all times during use. Check the air pressure regularly on extremely hot/cold days!
- Ensure correct anchoring of the product before use!
- Do not use in strong currents or winds!
- Never use the product in strong winds, unsettled waters and thunderstorms. Remove the product from the water and secure in a suitable manner if the wind exceeds "Beaufort 5".
- Do not use the product in waters with natural risks (e.g. sharks, other animals, currents).
- Before all use, check the product for worn, defective or missing parts and replace these.
- The product is not designed as a rescue float and does not offer protection against drowning!
- Parents must supervise children during use!
- Remove necklaces, watches, rings and other sharp items before use!
- Failure to comply with the operating instructions can result in serious risks!
- The operating instructions must be accessible by the supervisory personnel!
- Difficult to mount for non-trained persons! We recommend the use of WIBIT RAMP as mounting aid!
- The climbing rope must be fixed securely in the envisaged position at all times!
- Loops or similar in the rope must be removed.
- Do not enter or stand in the water in the jumping/safety area!
- Observe the sequence for setting up as per the operating instructions to ensure correct functioning of the product.
- Only one person must slide/jump at the same time!
- Only slide/jump when the safety area is free of persons!
- Sliding position: feet first
- To avoid danger, it is imperative that you follow the instructions of the supervisory personnel.

GERMAN:

- NUR FÜR SCHWIMMER!!
- Produkt ist schwimmstabil!
- Überschreiten Sie nicht das zulässige Belastungsgewicht, das auf dem Typenschild angegeben ist!
- Ungleiche Lastenverteilung von Personen oder Ladungen können zum Kentern des Produkts führen und sind zu vermeiden!
- Überschreiten Sie nicht die max. Anzahl der gleichzeitigen Nutzer, die auf dem Typenschild vorgeschrieben ist!
- Nicht für Nutzer unter 6 Jahren geeignet!
- Die Körpergröße der Nutzer darf nicht außerhalb des Bereichs liegen, der auf dem Typenschild vorgeschrieben ist!
- Vor jedem Gebrauch prüfen, ob die Wassertiefe ausreichend und der Bereich im Umkreis von 3m / 9,8ft frei von Felsen, Sandbänken und Personen ist.
- Die vorgeschriebene Mindestwassertiefe muss bei der Nutzung unbedingt eingehalten werden!
- Beim „Indoor-Gebrauch" (z.B. in Hallenbädern) ist auf einen ausreichenden Abstand zur Decke zu achten.
- Springen Sie nicht von anderen Objekten auf das Produkt (wie z.B. von einem Sprungbrett o.ä.) und springen Sie nicht von dem Produkt auf andere Objekte!
- Das Schwimmen unter dem Produkt ist verboten!
- Kein Gebrauch bei Dunkelheit!
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Gebrauch jederzeit über den korrekten Luftdruck verfügt. An extrem heißen / kalten Tagen den Luftdruck mehrmals prüfen!
- Vergewissern Sie sich über die korrekte Verankerung des Produkts bevor es benutzt wird!
- Nicht bei starker Strömung oder Winden verwenden!
- Benutzen Sie die Produkte niemals bei starken Winden, unruhiger Wasseroberfläche und Gewittern. Entfernen Sie die Produkte aus dem Wasser und sichern Sie in geeigneter Weise, wenn die Windstärke „Beaufort 5" überschreitet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Gewässern mit natürlichen Gefahren (z.B. Haie, andere Tiere, Strömungen)
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf abgenutzte, defekte oder fehlende Teile und ersetzen Diese.
- Das Produkt dient nicht als Rettungsinsel und schützt nicht vor dem Ertrinken!
- Der Gebrauch durch Kinder muss unter Aufsicht von Erwachsenen erfolgen!
- Halsketten, Uhren, Ringe und andere scharfen Gegenstände vor Benutzung ablegen!
- Ein Nichtbefolgen der Betriebsanleitung kann zu erheblichen Gefahren führen!
- Die Betriebsanleitung muss dem zu überwachenden Personal zugänglich gemacht werden!
- Für untrainierte Personen schwer besteigbar! Der Einsatz der WIBIT RAMP wird als Aufstiegshilfe empfohlen!
- Das Kletterseil ist stets sicher in der vorgesehenen Position zu fixieren!
- Schlaufen oder Ähnliches beim Seil sind zu entfernen.
- Im Sprung-/Sicherheitsbereich ist der Aufenthalt im Wasser verboten!
- Die Reihenfolge zum Aufbau in der Gebrauchsanweisung muss beachtet werden, damit eine ordnungsgemäße Funktion des Produkts gewährleistet werden kann.
- Immer nur eine Person Rutschen / Springen!
- Erst dann Rutschen / Springen wenn der Sicherheitsbereich frei von Personen ist!
- Rutschposition: mit den Füßen voran
- Um Gefahren zu vermeiden, muss den Anweisungen des überwachenden Personals unbedingt Folge geleistet werden!

wibit™ the evolution of waterplay

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

FRENCH :

- SEULEMENT POUR NAGEURS !
- Le produit est stable à la nage.
- Ne dépassez pas le poids de charge admissible indiqué sur la plaque signalétique !
- Une répartition irrégulière des charges du fait de personnes ou de chargements peut provoquer le chavirement du produit et est à éviter.
- Ne dépassez pas le nombre max. d'utilisateurs simultanés indiqué sur la plaque signalétique !
- Ne convient pas pour des utilisateurs de moins de 6 ans.
- La taille des utilisateurs ne doit pas être hors de la plage indiquée sur la plaque signalétique.
- S'assurer avant chaque utilisation que la profondeur de l'eau est suffisante et que la zone est exempte de rochers, bancs de sable et personnes dans un pourtour de 3m / 9,8ft.
- La profondeur d'eau minimum prescrite doit absolument être respectée lors de toute utilisation.
- En cas d'utilisation à l'intérieur (p. ex. dans des piscines couvertes) veiller à avoir une distance suffisante du toit.
- Ne sautez pas sur le produit à partir d'autres objets (p. ex. d'un tremplin ou autres) et ne sautez pas du produit sur d'autres objets !
- Il est interdit de nager sous le produit !
- N'utilisez pas le produit dans l'obscurité !
- Assurez-vous toujours avant l'utilisation que le produit a la bonne pression atmosphérique. En cas de températures extrêmement froides ou chaudes, contrôler la pression plusieurs fois par jour !
- Assurez-vous que le produit est bien ancré avant de l'utiliser !
- N'utilisez pas le produit en cas de courants ou de vents forts !
- N'utilisez jamais les produits en cas de vents forts, de surfaces d'eau agitées et d'orages ! Retirez les produits de l'eau et attachez-les de manière appropriée lorsque la force du vent est supérieure à „Beaufort 5".
- N'utilisez jamais le produit dans des eaux où guettent des dangers naturels (p. ex. requins, autres animaux, courants) !
- Contrôlez le produit avant toute utilisation pour vous assurer qu'aucune pièce n'est usée, défectueuse ou manquante. Si tel est le cas, remplacez les pièces concernées !
- Le produit ne doit pas être utilisé comme îlot de secours et il ne protège pas de la noyade.
- Le produit ne peut être utilisé par des enfants que si ces derniers sont sous la surveillance de leurs parents.
- Enlever colliers, chaînes, montres, bagues et tous autres objets à arête vive avant d'utiliser le produit!
- Le non-respect de la notice d'utilisation peut conduire à des dangers considérables.
- La notice d'utilisation doit être accessible au personnel de surveillance.
- L'accès au produit est difficile pour les personnes qui manquent d'entraînement.
- Il est recommandé d'utiliser la WIBIT RAMP pour monter sur le produit.
- Toujours fixer la corde de manière sûre dans la position prévue.
- Les boucles et autres sont à éliminer de la corde.
- Il est interdit de se tenir dans l'eau dans la zone de saut/sécurité.
- L'ordre indiqué dans la notice d'utilisation doit être respecté pour assurer un fonctionnement correct du produit.
- Une seule personne est autorisée à glisser/sauter à la fois !
- Ne glisser et ne sauter que lorsqu'il n'y a plus aucune personne dans la zone de sécurité.
- Position de glissement : les pieds en avant !
- Pour éviter tous dangers, il est absolument impératif de respecter les instructions du personnel de surveillance.

SPANISH:

- SOLO PARA PERSONAS QUE SEPAN NADAR.
- Este producto no tiene estabilidad en el agua.
- Este producto tiene estabilidad en el agua.
- No sobrepasar el peso de carga admisible, indicado en la placa de características.
- Una distribución desigual de personas o cargas pueden hacer volcar el producto y deberá evitarse.
- No sobrepasar el número máximo de personas que lo usen al mismo tiempo, indicado en la placa de características.
- No apropiado para niños menores de 6 años. - El tamaño de los usuarios no deberá ser superior al indicado en la placa de características.
- Antes de todo uso comprobar siempre que la profundidad del agua sea suficiente y que la zona en un radio de 3m / 9,8 ft esté libre de rocas, bancos de arena y personas.
- Se deberá observar siempre la profundidad mínima del agua prescrita antes de usarse.
- En caso de uso „indoor" (p. ej. en piscinas cubiertas) deberá observarse que haya espacio suficiente hasta el techo.
- No saltar desde otros objetos sobre el producto (p. ej. desde un trampolín o similar) y no saltar desde el producto a otros objetos.
- Esta prohibido nadar por debajo del producto.
- No emplear en la oscuridad.
- Asegúrese de que el producto tenga siempre suficiente presión de aire al usarlo. En días extremadamente calurosos / fríos, comprobar varias veces la presión del aire.
- Asegurarse de que el producto esté anclado correctamente antes de usarlo.
- No emplear con corrientes o vientos fuertes.
- No emplear nunca el producto en caso de vientos fuertes, superficie de agua intranquila y tormentas. Retirar el producto del agua y asegurarlo en el caso de que el viento supere el „Beaufort 5".
- No emplear el producto en aguas con peligros naturales (p. ej. tiburones, otros animales, corrientes)
- Antes de todo uso comprobar siempre si el producto tuviese piezas gastadas, defectuosas o le falten piezas y sustituirlas. - El producto no puede emplearse como isla de salvamento y no salva de ahogarse.
- Al ser usado por niños, esto deberá ser vigilado por adultos.
- Antes del uso, quitarse cadenas, relojes, anillos u otros objetos punzantes.
- Si no se observan las instrucciones de uso, se pueden producir peligros importantes.
- Las instrucciones de uso deben estar accesibles a las personas que vigilan. - Difícil de subirse al producto para personas no entrenadas. Se recomienda el uso de la WIBIT RAMP como ayuda para la subida.
- La cuerda para trepar deberá fijarse siempre de forma segura en la posición prevista.
- Se deberán eliminar los lazos o similares en la cuerda.
- En la zona de salto/seguridad no deberá encontrarse nadie en el agua.
- Deberá observarse el orden de montaje descrito en las instrucciones de uso, de forma que se pueda garantizar un funcionamiento correcto del producto.
- Siempre deberá deslizarse / saltar una sola persona.
- Deslizarse / saltar sólo si la zona de seguridad está libre de personas.
- Posición de deslizamiento, con los pies hacia adelante.
- Para evitar peligros, se deberán obedecer siempre las instrucciones del personal de vigilancia!

wibit™ the evolution of waterplay

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

UPOZORNĚNÍ / OSTRZEŻENIA / UPOZORNENIE / UPOZORENJA / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ / FIGYELMEZTETÉSEK / WAARSCHUWINGEN

CZECH:

POUZE PRO PLAVCE! - Výrobek má plovací stabilitu! - Nikdy nepřekročte přípustnou hmotnost zátěže, která je uvedena na typovém štítku! - Nerovnoměrné rozložení hmotnosti osob nebo nákladů může vést k převrhnutí výrobku a je třeba tomu zabránit! - Nikdy nepřekročtě na typovém štítku uvedený současný maximální počet uživatelů! - Není vhodný pro uživatele mladší než 6 let! - Osobní velikost uživatele nesmí ležet mimo pásmo, předepsané na typovém štítku! - Před každým použitím zkontrolovat, je-li hloubka vody dostatečná a v okruhu 3m / 9,8 stop se nenachází žádnékameny, písčina nebo osoby. - Předepsaná minimální hloubka vody musí být při použití výrobku bezpodmínečně dodržena! - Při použití „Indoor" (např. v plaveckých krytých bazénech) je nutné dbát na dostatečnou vzdálenost ke stropu. - Neskákejte na výrobek z jiných objektů (např. ze skokanského můstku a pod.) a nikdy neskákejte z výrobku na jiné objekty! - Plavání pod výrobkem je zakázáno! - Nikdy nepoužívat za tmy! - Zajistěte, aby měl výrobek při použití vždy správný tlak vzduchu! Za velmi horkých / chladných dnů tlak vzduchu oopakovaně několikrát kontrolovat! - Přesvědčte se ještě před jeho použitím, zda je výrobek správně zakotven! - Nikdy výrobek nepoužívat při silném proudění vody nebo za silného větru! - Nikdy výrobek nepoužívejte za silného větru, při neklidné vodní ploše a za bouřek. Vyndejte výrobky z vody a zajistěte je vhodným způsobem, pokud síla větru překročí „Beaufort 5". Nikdy výrobek nepoužívejte ve vodách, ve kterých hrozí přírodní nebezpečí (jako např. žraloci, jiná zvířata, proudění). - Před každým použitím zkontrolujte, nemá-li výrobek opotřebované, defektní nebo chybějící díly a proveďte jejich výměnu. - Výrobek neslouží jako záchranný ostrůvek a nechrání před utonutím! - Děti smějí výrobek používat pouze pod dohledem dospělých! - Řetízky na krk, hodinky, prstýnky a jiné ostré předměty před použitím odložit! - Nedodržování pokynů v návodu k použití může mít za následek velké ohrožení a nebezpečí! - Návod k použití musí být zpřístupněn pro všechen dozorčí personál! - Pro netrénované osoby je nástup na výrobek velice nesnadný! Doporučuje se použít jako pomůcku výrobek WIBIT RAMP! - Lano na lezení musí být vždy bezpečně zafixováno v předurčené poloze! - Z lana bezpodmínečně odstranit smyčky a pod. - Je zakázáno zdržovat se v prostoru skoků do vody / bezpečnostním prostoru! - V návodu k použití uvedený postup při sestavbě výrobku musí být dodržen, je tím zajištěna správná funkce výrobku. - Klouzat se nebo skákat smí vždy jen jedna osoba! - Klouzat se nebo skákat pouze tehdy, když se v bezpečnostním pásmu nenacházejí žádné osoby! - Klouzat se jen nohama dopředu. - K zabránění hrozby nebezpečí je bezpodmínečně nutné následovat pokyny dozorčího personálu.

POLISH:

TYLKO DLA PŁYWAJĄCYCH! - Wyrób utrzymuje się na wodzie! - Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia, podanego na tabliczce znamionowej! - Nierówne rozłożenie obciążenia, wytworzonego przez ludzi albo ładunek, może doprowadzić do wywrócenia się wyrobu i należy tego unikać! - Nie przekraczać maksymalnej liczby osób użytkujących równocześnie wyrób, podanej na tabliczce znamionowej! - Jedynie dla użytkowników w wieku powyżej 6 lat! - Wzrost użytkowników musi mieścić się w zakresie podanym na tabliczce znamionowej! - Przed każdym użyciem sprawdzić, czy głębokość wody jest wystarczająca i czy w promieniu 3 metrów/9, 8 stóp nie występują skały, mielizny i nie przebywają ludzie. - Przy użytkowaniu należy bezwzględnie przestrzegać wymaganej, minimalnej głębokości wody! - Przy wykorzystaniu w pomieszczeniach zamkniętych (np. na pływalniach krytych) należy zwracać uwagę na odpowiednią odległość od stropu. - Nie wskakiwać na wyrób z innych obiektów (np. z trampoliny itp.) i nie wskakiwać z wyrobu na inne obiekty! - Zabrania się pływać pod wyrobem! - Nie używać w ciemności! - Zapewnić prawidłowe ciśnienie powietrza podczas użytkowania wyrobu. W dniach szczególnie gorących/zimnych kilkakrotnie sprawdzać ciśnienie powietrza! - Przed użyciem wyrobu upewnić się o jego prawidłowym zakotwiczeniu! - Nie używać przy silnym przepływie wody albo wietrze! - Nigdy nie używać wyrobów przy silnym wietrze, dużej fali i burzy. Wyciągnąć wyrób z wody i zabezpieczyć w odpowiedni sposób, gdy siła wiatru przekracza 5 w skali Beauforta. - Nie używać wyrobu w wodach, w których występują naturalne zagrożenia (np. rekiny, inne zwierzęta, prądy) - Przed każdym użyciem kontrolować wyrób pod kątem zużytych, uszkodzonych albo brakujących części i wymieniać je. - Wyrób nie spełnia funkcji tratwy ratunkowej i nie chroni przed utonięciem! - Dzieci muszą używać wyrobu pod nadzorem dorosłych! - Przed skorzystaniem z wyrobu należy zdjąć naszyjniki, zegarki, obrączki i inne ostre przedmioty! - Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować poważne zagrożenia! - Instrukcja obsługi musi być dostępna dla personelu sprawującego nadzór! - Wchodzenie na wyrób wymaga wytrenowania! Przy wchodzeniu zaleca się pomocniczo zastosować WIBIT RAMP! - Linę używaną przy wspinaniu należy zawsze bezpiecznie zamocować w przewidzianych położeniach! - Należy usunąć z liny pętle itp. - W obszarze wykonywania skoków i w strefie bezpieczeństwa zabronione jest przebywanie w wodzie! - Należy przestrzegać kolejności montażu, podanej w instrukcji obsługi, aby zagwarantować właściwe działanie wyrobu. - Zjeżdżać/skakać może zawsze tylko 1 osoba! - Zjeżdżać/skakać można dopiero wtedy, gdy w strefie bezpieczeństwa nie znajdują się ludzie! - Pozycja zjeżdżania: nogami do przodu - W celu uniknięcia zagrożeń należy koniecznie przestrzegać wskazówek personelu nadzorującego!

SLOVAK:

IBA PRE PLAVCOV! - Výrobok je stabilný pre plávanie! - Neprekračujte dovolenú hmotnosť záťaže, ktorá je uvedená na typovom štítku! - Nedovolené zaťaženie osobami alebo nákladmi môže viesť k preklopeniu výrobku a treba tomu zabrániť! - Neprekračujte max. počet súčasných používateľov, ktorí sú predpísaní na typovom štítku! - Nevhodné pre používateľa mladšieho ako 6 rokov! - Telesná výška používateľa nesmie byť mimo dovoleného rozsahu, ktorý je predpísaný na typovom štítku! - Pred použitím skontrolujte, či je hĺbka vody dostatočná a či v dosahu okruhu 3 m / 9,8 stôp je bez skál, plytčín a osôb. - Pri používaní sa musí bezpodmienečne dodržať predpísaná minimálna hĺbka vody! - Pri používaní „vo vnútri" (napr. v plavárňach) treba dávať pozor na dostatočnú vzdialenosť k stropu. - Neskáčte z iných objektov na výrobok (ako napr. zo skákacej dosky a. i.) a neskáčte z výrobku na iné objekty! - Plávanie pod výrobkom je zakázané! - Žiadne použitie pri tme! - Uistite sa, že výrobok pri použití vždy disponuje správnym tlakom vzduchu. Počas extrémne horúcich / studených dní skontrolujte viackrát tlak vzduchu! - Uistite sa o správnom ukotvení výrobku skôr, ako sa použije! - Nepoužívajte pri silnom prúdení alebo vetre! - Nikdy nepoužívajte výrobky pri silnom vetre, nepokojnom povrchu vody a búrke. Odstráňte výrobky z vody a zabezpečte ho vhodným spôsobom, keď prekročí intenzitu vetra „Beaufort 5". - Nepoužívajte výrobok v povrchových vodách s prirodzenými nebezpečenstvami (napr. žraloky, iné zvieratá, prúdenia) - Pred každým použitím skontrolujte výrobok vzhľadom na opotrebované, chybné alebo chýbajúce diely a vymeňte ich. - Výrobok neslúži ako záchranný ostrov a nechráni pred utopením! - Používanie deťmi sa musí uskutočniť pod dohľadom dospelých osôb! - Retiazky, hodinky, prstene a iné ostré predmety pred použitím odložte! - Nedodržiavanie návodu na obsluhu môže viesť k závažným nebezpečenstvám! - Návod na obsluhu sa musí sprístupniť kontrolujúcemu personálu! - Netrénované osoby môžu naň vystúpiť len ťažko! Použitie WIBIT RAMP sa odporúča ako výstupná pomôcka! - Šplhacie lano treba zaistiť vždy v plánovanej polohe! - Slučky alebo podobné treba pri lane vždy odstrániť. - V oblasti skákania/v bezpečnostnej oblasti je zdržiavanie sa vo vode zakázané! - Aby bolo možné zaručiť riadnu funkciu výrobku, musí sa dodržiavať poradie k montáži v návode na obsluhu. -- Vždy nechajte šmýkať / skákať iba jednu osobu! - Iba vtedy sa šmýkajte / skáčte, keď je bezpečnostná oblasť bez osôb! - Poloha šmýkania: s nohami dopredu - Aby sa zabránilo nebezpečenstvám, musia sa bezpodmienečne vyhovieť pokynom kontrolujúceho personálu.

CROATIAN:

SAMO ZA PLIVAČE ! - Proizvod je stabilan za plivanje ! - Nikada ne prekoračiti dopuštenu težinu opterećenja navedenu na tipskoj pločici ! - Neravnomjerno raspoređena težina osoba ili tereta može dovesti do prevrtanja proizvoda i mora se izbjegavati ! - Nikada se ne smije prekoračiti maksimalni broj korisnika navedene na tipskoj pločici ! - Nije za djecu ispod 6 godina ! - Tjelesna veličina korisnika ne smije premašiti mjere navedene na tipskoj pločici ! - Prije svake upotrebe provjeriti da li je dubina vode dovoljna i da li je područje od 3 met uokolo slobodno od sprudova, kamena i osoba. - Obavezno se pridržavati propisane, minimalne dubine vode kod korištenja ! - Kod korištenja proizvoda na zatvorenom (bazeni) treba paziti na dovoljan prostor do plafona. - Ne smije se skakati sa drugih objekata na proizvod (na primjers daske za skakanje ili slično) i ne smije se skakati sa proizvoda na druge objekte ! - Plivanje ispod proizvoda je zabranjeno ! - Zabranjeno je korištenje u mraku ! - Uvijek osigurajte da je proizvod tijekom korištenja pod propisanim zračnim pritiskom. Kod izrazito vrućih/hladnih dana pritisak zraka provjeriti nekoliko puta ! - Provjerite opremu za sidrenje prije svakog korištenja proizvoda ! - Ne koristiti proizvod kod snažnih struja ili jakog vjetra ! - Proizvode nikada ne koristiti kod jakog vjetra, nemirne površine vode i nevremena/oluje. Proizvod izvaditi iz vodei na pravilan način ga osigurati, kada snaga vjetra prelazi „5 bofora". - Proizvod je zabranjeno koristiti u vodama s prirodnim opasnostima (npr. morskim psima, drugim opasnim životinjama, jakim strujama). - Prije svake upotrebe provjerite proizvod na urednost, cjelovitost, oštećenje, tragove habanjaili nedostajuće dijelove i ove zamijenite novima. - Proizvod ne služi kao otok za spašavanje i ne štiti od utapanja ! - Korištenje proizvoda od strane djece dopušteno je samo uz nadzor odraslih ! - Lančići, satovi, prsteni i drugi oštri predmeti se moraju skinuti s tijela prije korištenja proizvoda ! - Nepridržavanje uputa za korištenje može dovesti do velike opasnosti ! Upute za korištenje moraju stajati na raspolaganju osobama koje nadziru korištenje proizvoda ! Osobe koje nisu u dobro tjelesnom stanju imaju poteškoća s penjanjem na proizvod ! Stoga preporučujemo korištenje WIBIT RAMP (rampe) kao pomoć ! - Uže za penjenje se mora uvijek učvrstiti u za to predviđenom položaju ! - Petlje ili slično na užetu se mora odmah ukloniti. - U području skoka je radi sigurnostri zabranjen boravak drugih osoba u vodi ! - Redoslijed sastavljanja iz uputa za korištenje se mora strogo pridržavati da bi se zajamčila uredna funkcija proizvoda. - Uvijek samo jedna osoba smija kliziti/skakati ! - Skakanje/klizanje odobriti samo kada je sigurnosno područje slobodno od drugih osoba ! - Položaj za klizanje je samo s nogama prema naprijed - Da bismo izbjegli opasnosti, svi korisnici moraju slijediti upute osoba koje nadziru korištenje proizvoda.

RUSSIAN:

ТОЛЬКО ДЛЯ УМЕЮЩИХ ПЛАВАТЬ! - Изделие обладает запасом плавучести! - Не превышайте допустимое значение нагрузки, приведенное на заводской табличке! - Неравномерное распределение нагрузки от людей или груза может привести к опрокидыванию изделия. Этой ситуации следует избегать! - Не превышайте максимальное количество одновременных пользователей, предписанное на заводской табличке! - Не пригодно для пользователей моложе 6 лет! - Рост пользователей не должен быть вне указанного на заводской табличке диапазона! - Перед каждым использованием проверьте, достаточна ли глубина воды, а в радиусе 3 м нет скал, песчаных отмелей и людей. - Следует обязательно соблюдать предписанную минимальную глубину воды при использовании! - При „использовании в помещениях" (например, в крытых бассейнах) необходимо соблюдать достаточную дистанцию до крыши. - Не прыгайте с других объектов на изделие (например, с трамплина и т.п.) и не прыгайте с изделия на другие объекты! - Плавание под изделием запрещено! - Запрещено использование в темноте! - Убедитесь в том, что при использовании изделия давление воздуха в нем в любое время находится на надлежащем уровне. В очень теплое / холодное время давление воздуха следует проверять неоднократно! - Перед использованием изделия убедитесь в правильности его крепления якорем! - Не использовать при сильном течении или ветре! - Ни в коем случае не использовать изделия при сильном ветре, неспокойной поверхности воды и грозе. Удаляйте изделия из воды и храните их надлежащим образом, если сила ветра превышает 5 баллов по шкале Бофорта. - Не используйте изделие в водоемах с природными опасностями (например, акулы, другие животные, течения) - Перед каждым использованием проверяйте изделие на предмет износа, испорченных или недостающих деталей и производите их замену - Изделие не является островком безопасности и не предназначено для спасения для утопающих! - Использование детьми разрешается только под надзором взрослых! - Перед использованием снимать ожерелья, часы, кольца и другие острые предметы! - Несоблюдение руководства по эксплуатации может привести к серьезным опасностям! - Руководство по эксплуатации должно быть доступно для осуществляющего надзор персонала! - Трудности подъема для нетренированных людей! Рекомендуется использовать в качестве вспомогательного средства для подъема WIBIT RAMP! - Альпинистский канат всегда фиксировать в предусмотренной позиции! - Петли и т.п. у Необходимо соблюдать последовательность действий при возведении, указанную в руководстве по эксплуатации, с целью обеспечения надлежащего функционирования изделия. - каната следует удалять. - Запрещено пребывание в воде в области прыжка и зоне безопасности! - Необходимо соблюдать последовательность действий при возведении, указанную в руководстве по эксплуатации, с целью обеспечения надлежащего функционирования изделия. - Разрешается скатываться / прыгать всегда только одному человеку! - Скатываться / прыгать только тогда, когда в зоне безопасности нет людей! - Позиция при скатывании: ногами вперед - Во избежание опасностей, обязательно последовательно выполнять указания осуществляющего надзор персонала!

HUNGARIAN:

CSAK ÚSZÓKNAK! - A termékkel lehet úszni! - Ne lépje túl a típustáblán megadott megengedett terhelési súlyt! - A személyek vagy a rakomány súlyának egyenetlen elosztása elkerülendő, mert a termék felborulásához vezethet! -Ne lépje túl a terméket egyidejűleg használók típustáblán megadott számát! - 6 év alattiak nem használhatják! - A terméket használó személyek magassága nem haladhatja meg a típustáblán megadott magasságot! - Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a víz elég mély-e és 3m / 9,8ft-es körzetben nincsenek-e sziklák, homokpadok vagy személyek. - Használatkor feltétlenül be kell tartani az előírt vízmélységet! - Fedett térben (pl. fedett uszodában) való használatkor ügyelni kell a mennyezettől való távolságra. - Ne ugorjon más objektumról (pl. ugródeszkáról stb.) a termékre, és a termékről se ugorjon más objektumokra! - A termék alatt úszni tilos! - Sötétben nem szabad használni! - Gondoskodjon róla, hogy a termékben használatkor megfelelő legyen a légnyomás. Különösen meleg vagy hűvös napokon ellenőrizze többször is a légnyomást! - Használat előtt győződjön meg a termék pontos rögzítéséről! - Ne használjuk erős áramlás vagy szél esetén! - Soha ne használja a termékeket erős szél, hullámverés vagy vihar esetén. „Beaufort 5"-nél nagyobb szélerősségnél távolítsa el a terméket a vízből és rögzítse megfelelő módon. - Ne használja a terméket természeti veszélyeket (pl. cápákat, más állatokat vagy áramlatokat) rejtő vizekben. - Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nincsenek-e a termékben elhasználódott, meghibásodott vagy hiányzó részek, s ezeket pótolja. - A termék nem használható mentőszigetként és nem véd meg a vízbe fulladástól! - Gyermekek csak felnőttek felügyelete mellett használhatják! - Használat előtt vegye le a nyakláncot, órát gyűrűket és más éles tárgyakat! - A kezelési utasítás be nem tartása komoly veszélyeket okozhat! - A felügyeletet ellátó személy számára hozzáférhetővé kell tenni a kezelési utasítást! - Gyakorlatlan - nem eléggé edzett - személyek nehezen tudnak felmászni. A felmászáshoz segítséget nyújt a WIBIT RAMP. - A mászókötelet mindig rögzítse az előírt pozícióban! - Hurkokat és hasonlókat el kell távolítani a kötélről. - Az ugró-, ill. biztonsági területen tilos a vízben tartózkodni! - Összeszerelésnél figyelembe kell venni a használati utasításban megadott sorrendet, hogy a termék rendeltetésszerűen működjön. - Mindig csak egy személy csússzon / ugorjon! Csak akkor szabad csúszni / ugrani, ha nincs senki a biztonsági területen. - Csúszási pozíció: lábbal előre. - Veszélyek elkerülése érdekében feltétlenül be kell tartani a felügyeletet végző személyzet utasításait!

DUTSCH:

ALLEEN VOOR PERSONEN MET ZWEMDIPLOMA! - Product drijft stabiel! - Overschrijd niet het toegestane belastinggewicht dat op het typeplaatje aangegeven is! - Ongelijke lastverdeling van personen of ladingen kunnen het kenteren van het product tot gevolg hebben en moeten worden voorkomen! - Overschrijd het max. aantal gelijktijdige gebruikers niet dat op het typeplaatje aangegeven is! - Niet geschikt voor gebruikers onder 6 jaar! - De lichaamslengte van de gebruikers mag niet buiten de zone liggen, die op het typeplaatje voorgeschreven is! - Voor ieder gebruik dient te worden gecontroleerd of de waterdiepte voldoende en de zone in een omtrek van 3m / 9,8ft vrij is van rotsen, zandbanken en personen. - De voorgeschreven minimum waterdiepte moet bij het gebruik in ieder geval worden aangehouden! - Bij „indoor-gebruik" (bv. in overdekte zwembaden) dient er op te worden gelet dat de afstand tot het plafond groot genoeg is. - Spring niet vanaf andere objecten op het product (zoals bv. Van een springplank o.i.d.) en spring niet vanaf het product op andere objecten! - Het zwemmen onder het product is verboden! - Niet in het donker gebruiken!Zorg er voor dat het product tijdens het gebruik altijd de correcte luchtdruk heeft. Op extreem hete / koude dagen moet de luchtdruk meerdere keren worden gecontroleerd! - Overtuigt u zich van de correcte verankering van het product voordat het wordt gebruikt! - Niet gebruiken bij sterke stroming of harde wind! - Gebruik de producten nooit bij harde wind, onrustig wateroppervlak en onweer. Verwijder het product uit het water en beveilig het op passende wijze, wanneer de windkracht boven „Beaufort 5" stijgt. - Gebruik het product niet op wateren met natuurlijke gevaren (bv. Haaien, andere dieren, stromingen) - Controleer het product voor ieder gebruik op versleten, defecte of ontbrekende onderdelen en vervang die. - Het product dient niet als reddingsseiland en beschermt niet tegen verdrinking! - Het gebruik door kinderen moet onder toezicht van volwassenen plaatsvinden! - Halskettingen, horloges, ringen en andere scherpe voorwerpen moeten voor het gebruik worden afgedaan! - Het niet naleven van de gebruiksaanwijzing kan aanzienlijke gevaren tot gevolg hebben! - De gebruiksaanwijzing moet aan het te bewaken personeel toegankelijk worden gemaakt! - Voor niet getrainde personen moeilijk te bestijgen! Het gebruik van de WIBIT RAMP wordt als opstaphulp aanbevolen! - Het klimtouw dient altijd veilig in de hiervoor bestemde positie te worden bevestigd! - Lussen en dergelijke bij het touw dienen te worden voorkomen. - In de spring-/veiligheidszone mag men zich niet in het water ophouden! - De volgorde van de opbouw in de gebruiksaanwijzing moet in acht worden genomen, zodat een correcte werking van het product kan worden gegarandeerd. - Altijd slechts één persoon glijden/ springen! - Pas dan glijden / springen, wanneer de veiligheidszone vrij van personen is! - Glijpositie: met de voeten vooruit - Om gevaren te voorkomen, moet men de instructies van het bewakende personeel in ieder geval opvolgen.

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbiden.

the evolution of waterplay

ITALIAN:

SOLO PER NUOTATORI! - Il prodotto è stabile in occasione del galleggiamento! - Non superare il peso di carico massimo ammissibile indicato sulla targhetta dei dati tecnici! - È necessario evitare che la distribuzione dei pesi (persone o carichi) sul prodotto non sia equilibrata, poichè ciò potrebbe provocare il capovolgimento del prodotto! - Non superare il numero massimo di utenti che usano contemporaneamente il prodotto, in corrispondenza di quanto indicato sulla targhetta dei dati tecnici. - Non idoneo per utenti di età inferiore a 6 anni! - L'altezza degli utenti deve essere obbligatoriamente compresa nel settore di valori indicato sulla targhetta dei dati tecnici. - Prima di impiegare il prodotto controllare che la profondità dell'acqua sia sufficiente e che nel settore situato in un raggio di 3m / 9,8 piedi intorno al prodotto non vi siano scogli, banchi di sabbia o persone. - In occasione dell'impiego del prodotto deve assolutamente essere rispettata la profondità mimima dell'acqua prescritta! - In occasione dell'impiego „indoor" (per esempio nelle piscine coperte) è necessario garantire che vi sia una distanza sufficiente dal soffitto. - Non saltare da altri oggetti sul prodotto (come per esempio da un trampolino, ecc.) e non saltare dal prodotto su altri oggetti! - Vietato nuotare al di sotto del prodotto! - Non utilizzare il prodotto in condizioni di oscurità! - Quando viene impiegato il prodotto assicurarsi sempre chei valori della pressione dell'aria siano corretti. - Nelle giornate estremamente calde/fredde controllare più volte la pressione dell'aria! - Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che esso sia ancorato correttamente! - Non utilizzare il prodotto in presenza di vento forte o forti correnti! - Non utilizzare mai il prodotto in presenza di vento forte, temporali oppure quando la superficie dell'acqua è agitata. Allontanare il prodotto dall'acqua e fissarlo in modo adeguato quando l'intensità del vento supera la forza „Beaufort 5". - Non utilizzare il prodotto in acque che presentano pericoli naturali (per esempio squali, altri animali, correnti). - Prima di impiegare il prodotto controllare sempre che non vi siano parti logorate, difettose o mancanti e provvedere eventualmente alla loro sostituzione. - Il prodotto non è una boa di salvataggio e non protegge dall'annegamento! - L'impiego del prodotto da parte dei bambini può avvenire esclusivamente sotto la sorveglianza di persone adulte! - Prima di utilizzare il prodotto depositare collane, orologi, anelli ed altri oggetti appuntiti! - La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare gravi pericoli! - Il personale addetto alla sorveglianza deve sempre poter accedere liberamente alle istruzioni per l'uso! - Per le persone non allenate è difficile salire sul prodotto! Come aiuto per la salita si raccomanda di impiegare la RAMPA WIBIT. - La corda di sicurezza deve essere sempre essere fissata stabilmente nella posizione prevista! - Dalla corda di sicurezza devono essere rimossi cappi o intoppi simili. - È vietato sostare in acqua nel settore riservato ai salti / nel settore di sicurezza! - Allo scopo di garantire la regolare funzionalità del prodotto è assolutamente necessario osservare la sequenza delle fasi di montaggio indicata nelle istruzioni per l'uso. - Sempre soltanto una persona può scivolare / saltare! - Scivolare / saltare solo quando nel settore di sicurezza non si trovano persone! - Posizione di scivolamento: con i piedi in avanti. - Allo scopo di evitare pericoli è assolutamente necessario osservare le istruzioni del personale addetto alla sorveglianza.

BULGARIAN:

САМО ЗА ПЛУВЦИ! - Продуктът е стабилен при плуване! - Не превишавайте допустимата товарна тежест, която е обявена на етикета на модела! - Да се избягва неравномерното разпределение на лица и товари, това може да доведе до обръщане на продукта! - Не превишавайте максималния брой на ползватели предвидени в етикета на модела! - Не е предназначено за ползватели под 6 години! -Ръстът на ползвателите не се позволява да е извън този, който е предвиден в етикета на модела! - Преди употреба да се провери дали дълбочината на водата е достатъчна и околността с диаметър 3м /9,8 фут е без скали, пясъчни наноси и хора. - Предвидената минимална дълбочина на водата трябва непременно да се спазва при употреба! - При „вътрешно ползване" (например в басейни) да се внимава за достатъчно разстояние до тавана. Не скачайте от други обекти върху продукта (като например от трамплин или подобни) или от продукта върху други обекти! - Забранено е плуването под продукта! - Да не се ползва при тъмнина! - Бъдете сигурни, че при употребата на продукта, той постоянно има точното въздушно налягане. В изключително горещи/студени дни да се проверява въздушното налягане многократно. - Уверете се в правилното закотвяне на продукта преди да го използвате! - Да не се ползва при силно вълнение или силен вятър! - Не ползвайте продукта никога при силни ветрове, неспокойна водна повърхност и бури. Отстранете продукта от водата и го опазете по подходящ начин, ако силата на вятъра надминава 5 бала. - Не използвайте продукта във води с естествени опасности (например акули, други животни, вълнения). - Преди всяка употреба контролирайте продукта за изтъркани, дефектни или липсващи части и ги подменете. - Продуктът не служи като спасителен остров и не предпазва от удавяне! - При ползване от деца е задължително наблюдаването от възрастен. - Преди употреба да се свалят колиета, часовници, пръстени и други остри предмети! - Неспазването на указанията за употреба може да доведе до значителни опасности! - Указанията за употреба трябва да са достъпни за контролиращия персонал! - Трудно достъпно за неопитни лица! Препоръчва се използването на Вибит Рампа като помощ за качване! - Въжето за катерене трябва винаги да се фиксира сигурно в предвидената позиция! - Дръжки или подобни при въжето трябва да се отстранят! - В областта за скачане/за сигурност е забранено оставането във водата! - Последователността на сглобяването от указанията за употреба трябва да се спазват, за да може да се гарантира фукционирането на продукта съответващо на правилата. - Винаги само по един човек да се пързаля/скача! - Едва тогава да се пързаля/скача, когато в областта за сигурност няма хора! - Позиция на пързаляне: с краката напред - За да се избегнат опасности, трябва непременно да се спазват нарежданията на контролиращия персонал. - Продуктът е разработен за употреба в комбинация с трамплина!

GREEK:

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΟΛΥΜΒΗΤΕΣ! - Το προϊόν έχει κολυμβητική σταθερότητα! - Μην κάνετε υπέρβαση του επιτρεπόμενου ερματισμού, ο οποίος αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων! - Ανομοιόμορφη κανονομή βάρους ατόμων ή φορτίων μπορεί να οδηγήσουν στο βούλιγμα - Να μην γίνεται υπέρβαση του μέγιστου αριθμού των παράλληλων χρηστών, οποίος προβλέβεται στην πινακίδα στοιχείων! - Ακατάλληλο για χρήστες κάτω των έξι ετών! - Το σωματικό μέγεθος των χρηστών δεν επιτρέπεται να βρίσκεται εκτός της περιοχής, η οποία προβλέπεται στην πινακίδα στοιχείων! - Ελέγξτε πριν την χρήση εάν το υδάτινο βάθος είναι αρκετό και είναι ελεύθερη η περιοχή σε περιφέρεια από 3μ/9,8ft από βράχους, αμμώδεις υφάλους και άτομα. - Το προβλεπόμενο ελάχιστο βάθος νερού πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε κατά την χρήση! - Σε εσωτερική χρήση (π.χ. σε πισίνες πρέπει να τηρείται επαρκής απόσταση προς την οροφή. - Μην πηδάτε από άλλα αντικείμενα πάνω στο προϊόν (όπως π.χ. από ένα βατήρα ή κάτι παρόμοιο) και μην πηδάτε από το προϊόν πάνω σε άλλα αντικείμενα! - Η κολύμβηση κάτω από το προϊόν απαγορεύεται! - Απαγόρευται η χρήση στο σκοτάδι! - Να διασφαλίζετε ώστε το προϊόν να έχει κατά τη χρήση πάντα την σωστή πίεση αέρα. Σε άκρως ζεστές / κρύες ημέρες να ελέγχετε πολλές φορές την πίεση αέρα! - Βεβαιωθείτε πριν την χρήση για την σωστή αντιστήριξη του προϊόντος! - Να μην χρησιμοποιείται σε ισχυρά ρεύματα ή ισχυρό αέρα! - Να μην χρησιμοποιούνται τα προϊόντα ποτέ σε ισχυρούς αέρες, ανήσυχη στάθμη νερού και καταιγίδες. Απομακρύνατε τα προϊόντα από το νερό και ασφαλίστε τα με κατάλληλο τρόπο εάν η ένταση ανέμου υπερβαίνει τα 5 μποφόρ. - Μην χρησιμοποιείται το προϊόν σε νερά με φυσικούς κινδύνους (π.χ. καρχαρίες, άλλα ζώα, ρεύματα) - Ελέγξτε πριν κάθε χρήση το προϊόν αναφορικά με φθαρμένα, χαλασμένα ή ελλιπή μέρη και αντικαταστήστε τα. - Το προϊόν δεν χρησιμεύει ως σωστική σχεδία και δεν προστατεύει από πνίξιμο! - Η χρήση από παιδιά πρέπει να γίνεται μόνο υπό την επιτήρηση ενηλίκων! - Να βγάζετε αλυσίδες λαιμού, ρολόγια, δακτυλίδια και άλλα αιχμηρά αντικείμενα πριν την χρήση! - Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικούς κινδύνους! - Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να είναι προσβατές για το προσωπικό επιτήρησης! - Για μη αθλούμενα άτομα είναι δύσκολη η ανάβαση! Συνιστάται η χρήση του WIBIT RAMP ως βοήθεια επιβίβασης! - Το σχοινί ανάβασης πρέπει να σταθεροποιείται πάντα στην προβλεπόμενη θέση! - Πρέπει να αφιρούνται θηλειές ή παρόμια πράγματα από το σχοινί. - Απαγορεύεται η παραμονή στην περιοχή άλματος και στην περιοχή ασφαλείας στο νερό! - Πρέπει να τηρείται η σειρά των οδηγιών χρήσης για την δόμηση, έτσι ώστε να υπάρχει η εγγύηση της κανονικής λειτουργίας του προϊόντος. -Να γλυστράει / πηδάει μόνο ένα άτομο! - Να πηδάτε / γλυστράτε, εάν ο τομέας ασφαλείας είναι ελεύθερος από άτομα! - Θέση ολίσθησης: με τα πόδια μπροστά - Για να αποφεύγετε κινδύνους πρέπει οπωσδήποτε να τηρείται τις οδηγίες του προσωπικού επιτήρησης.

PORTUGUESE:

SÓ PARA NADADORES! - O produto flutua com estabilidade! - Não exceda o peso de carga admissível indicado na placa com o tipo! - A distribuição não uniforme do peso de pessoas ou de cargas pode fazer virar o produto e deverá ser evitada! - Não exceda o número máximo de utilizadores prescrito na placa com o tipo! - Não é indicado para crianças com menos de 6 anos! - A estatura do utilizador não pode ficar fora do alcance prescrito na placa com o tipo! -Antes de utilizar, verifique se a profundidade da água é suficiente e se não há rochas, bancos de areia ou pessoas no raio de acção de 3m / 9,8ft. - Durante a utilização, é obrigatório respeitar rigorosamente a profundidade de água mínima prescrita! - Numa „utilização Indoor" (p. ex., em piscinas cobertas), atenda sempre, se a distância ao tecto é suficiente. - Não salte de outros objectos para o produto (como p. ex., de uma prancha ou de coisa semelhante) e não salte do produto para outros objectos! - É proibido nadar por baixo do produto! - Não utilize na escuridão! - Antes de cada utilização, verifique sempre se o produto se encontra com a pressão de ar correcta. Em dias extremamente quentes / frios, controle várias vezes a pressão de ar! - Antes de utilizar, certifique-se de que o produto está correctamente ancorado! - Não utilize em correntes grandes ou com ventos fortes! - Nunca utilize o produto com vento forte, com a superfície da água turbulenta ou com trovoada. Remova os produtos da água e proteja-os de modo adequado, se a força do vento exceder o valor „Beaufort 5". - Não utilize o produto em águas com riscos naturais (p. ex., tubarões, outros animais, correntes fortes). - Antes de utilizar, controle se o produto tem peças com desgaste ou defeituosas, e se faltam peças, e substitua-as. - O produto não pode ser utilizado como ilha de salvação nem protege contra o afogamento! - A utilização por crianças só é permitida sob supervisão de um adulto! - Antes de utilizar, é indispensável tirar os colares, os relógios, os anéis e outros objectos pontiagudos! - A inobservância do manual de instruções pode ocasionar situações de perigo muito graves! - O manual de instruções tem de estar disponível ao pessoal de supervisão! - Difícil de subir para as pessoas com pouco treino em vencer subidas! Recomendamos utilizar o WIBIT RAMP como ajuda para a subida! - Fixar sempre com segurança a corda para subir na posição prevista! - Remover sempre os nós ou similar existentes na corda. - Na área de salto/de segurança, é proibido estar na água! - Para se poder garantir a função correcta do produto, é absolutamente necessário observar a sequência de passos de montagem no manual de uso. - Só deve escorregar / saltar sempre uma única pessoa! - Só escorregar / saltar, quando não houver pessoas na área de segurança! - Posição de escorregamento: com os pés para a frente - Para evitar riscos, é absolutamente necessário seguir as instruções do pessoal de supervisão.

ROMANIAN:

NUMAI PENTRU ÎNOTĂTORI ! - Produsul are flotabilitate stabilă! - Nu depăşiţi greutatea permisă a încărcăturii indicată pe placa de tip! - Repartizarea neuniformă a persoanelor sau a încărcăturii pot provoca răsturnarea produsului şi trebuie de aceea evitată! - Nu depăşiţi numărul max. de utilizatori simultani indicat pe placa de tip! - Nu este indicat utilizatorilor sub 6 ani! - Nu este permis ca înălţimea utilizatorului să depăşească limita indicată pe placa de tip! - Înainte de fiecare folosire se va asigura că adâncimea apei este suficientă şi că pe o rază de 3m/9,8 ft nu se află pietre, bancuri de nisip sau persoane - Adâncimea minimă prescrisă a apei trebuie respectată în orice situaţie! - În cazul folosirii "Indoor" (de ex. în piscine acoperite) se va verifica dacă distanţa până la tavan este suficientă. - Nu săriţi pe produs de pe alte obiecte (cum ar fi, de ex. de pe o trambulină sau similare) şi nici de pe produs pe alte obiecte! - Înnotul sub produs este interzis! - A nu se folosi pe întuneric!- Asiguraţi-vă că la folosire produsul dispune permanent de o presiune corectă a aerului pompat. În zile extrem de calde/reci se va verifica presiunea în mod repetat! - Înainte de a-l folosi, asiguraţi-vă că produsul este corect ancorat! - A nu se utiliza în curenţi tari sau pe vânturi puternice! - Nu utilizaţi niciodată produsul pe vânturi puternice, când sunt valuri sau averse. Scoateţi produsele din apă şi asiguraţi-le solid atunci când intensitatea vântului depăşeşte gradul „Beaumont 5". - Nu folosiţi produsul în ape cu pericole naturale (de ex. rechini, alte animale, curenţi) - Înainte de fiecare folosire controlaţi produsul dacă prezintă piese uzate, defecte sau lipsă şi înlocuiţi-le. - Produsul nu serveşte ca insulă de salvare şi nu salvează dela înec. - Folosirea de către copii trebuie să aibă loc numai sub supravegherea adulţilor. - Înainte de utilizare se vor îndepărta colierele, ceasurile, inelele şi alte obiecte care pot înţepa sau tăia! - Nerespectarea instrucţiunilor de utilizare poate pot provoca pericole grave! - Instrucţiunile de utilizare trebuie pus la îndemâna personalului de supraveghere! - Urcare dificilă a personalului neantrenat! Se recomandă folosirea de WIBIT RAMP ca ajutor pentru urcare. - Frânghia de căţărare trebuie întotdeauna fixată în poziţia prescrisă! - Laţuri şi altele similare vor fi îndepărtate de pe frînghie. - În zona de săritură/de siguranţă prezenţa altor persoane este exclusă! - Ordinea operaţiilor de montaj indicată în instrucţiunile de utilizare trebuie să fie respectată, pentru a se putea asigura o funcţionare normală a produsului - Întotdeauna doar 1 pers. va glisa pe tobogan sau va sări - Se va folosi toboganul sau se va sări numai când zona de siguranţă va fi liberă de alte persoane! - Poziţia de glisare: cu picioarele înainte - Pentru evitarea pericolelor trebuie neapărat urmate indicaţiile personalului de supraveghere !

SLOVENIAN:

LE ZA PLAVALCE! - Izdelek je med plavanjem stabilen! - Ne prekoračite dopustne obremenitvene teže, ki je navedena na tipski tablici! - Izdelek se lahko zaradi neenakomerne porazdelitve teže oseb ali tovora prevrne, zato je treba težo porazdeliti enakomerno! - Ne prekoračite največjega števila istočasnih uporabnikov, ki je predpisano na tipski tablici! - Ni primerno za uporabnike, mlajše od 6 let! - Velikost uporabnikov ne sme presegati razpona, ki je predpisan na tipski tablici! - Pred vsako uporabo preverite, ali voda dovolj globoka in ali v okolici 3 m (9,8 ft) ni skal, peščenih plitvih in ljudi. - Predpisano minimalno globino vode je treba pri uporabi obvezno upoštevati! - Pri uporabi v notranjih prostorih (na primer v pokritih bazenih) je treba paziti na zadostno razdaljo do stropa. - Na izdelek ne skačite z drugih površin (na primer s skakalne deske ali podobnega) in z izdelka ne na druge površine! - Plavanje pod izdelkom je prepovedano! - V mraku oziroma temi izdelka ne uporabljajte! - Poskrbite, da bo izdelek med uporabo vedno pravilno napolnjen z zrakom.Ob zelo vročih ali hladnih dneh pritisk v izdelku preverite večkrat! - Pred uporabo izdelka preverite, ali je pravilno pritrjen oziroma zasidran! - Izdelka ne uporabljajte v močnih tokovih ali vetrovih! - Izdelkov nikoli ne uporabljajte, ko pihajo močni vetrovi, ko je površina vode razburkana ter ob nevihtah. Izdelke odstranite iz vode in jih pritrdite na primeren način, ko moč vetra preseže vrednost 5 po Beaufortovi lestvici. - Izdelka ne uporabljajte v vodah z naravnimi nevarnostmi (na primer z morskimi psi, drugimi živali, vodnimi tokovi). - Pred vsako uporabo preverite, ali izdelek nima obrabljenih, pokvarjenih ali manjkajočih delov, in jih zamenjajte. - Izdelek ni rešilni splav in ne varuje pred utopitvijo! - Otroci morajo izdelek uporabljati pod nadzorom odraslih! - Pred uporabo izdelka odložite ogrlice, ure, prstane, obročke in druge ostre predmete! - Neupoštevanje navodil za uporabo je lahko zelo nevarno! - Dostop do navodila za uporabo je treba omogočiti osebam, zadolženim za nadzor! - Vzpenjanje na izdelek je za telesno nepripravljene osebe težko! Za pomoč pri vzpenjanju na izdelek priporočamo uporabo klančine WIBIT RAMP! - Plezalna vrv mora biti vedno varno pritrjena v predvidenem položaju! - Zanke ali podobno na vrvi je treba razvozlati. - Zadrževanje v vodi je prepovedano v območju skakanja in v varnostnem območju! - Da bo mogoče zagotoviti pravilno delovanje izdelka, je treba upoštevati zaporedje montaže, navedeno v navodilu za uporabo. - Vedno se lahko vozi/drsa oziroma skače le ena oseba! - Vožnja oziroma drsenje in skakanje sta dovoljena šele, ko v varnostnem območju ni ljudi! - Položaj za drsenje: z nogami naprej! - Da ne pride do nesreč, je treba obvezno upoštevati navodila nadzornih oseb!

ARABIC:

ﺑﺎﻟﻨﺴﺒﺔ ﻟﻠﺴﺒﺎﺣﻴﻦ ﻓﻘﻂ! - ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻣﺴﺘﻘﺮ ﺃﺛﻨﺎﺀ ﺍﻟﻌﺎﺋﻢ! - ﻻ ﺗﺘﺠﺎﻭﺯ ﺍﻟﺤﻤﻮﻟﺔ ﺍﻟﻘﺼﻮﻯ ﺍﻟﻤﺴﻤﻮﺡ ﺑﻬﺎ ﺍﻟﻤﺪﻭﻧﺔ ﻋﻠﻰ ﻟﻮﺣﺔ ﺍﻟﺒﻴﺎﻧﺎﺕ ﺍﻟﻔﻨﻴﺔ! - ﺍﻟﺘﻮﺯﻳﻊ ﺍﻟﻐﻴﺮ ﻣﺘﺠﺎﻧﺲ ﻟﻠﺮﻛﺎﺏ ﺃﻭ ﺍﻟﺤﻤﻮﻟﺔ ﻗﺪ ﻳﺴﺒﺐ ﺍﻧﻘﻼﺑﻪ ﻟﺬﻟﻚ ﻳﺠﺐ ﺗﺠﻨﺒﻪ! - ﻻ ﺗﺘﺠﺎﻭﺯ ﺍﻟﻌﺪﺩ ﺍﻟﺘﺎﻡ ﻟﻠﺮﻛﺎﺏ ﺍﻟﻤﺴﻤﻮﺡ ﺑﻬﺎ ﺍﻟﻤﺪﻭﻧﺔ ﻋﻠﻰ ﻟﻮﺣﺔ ﺍﻟﺒﻴﺎﻧﺎﺕ ﺍﻟﻔﻨﻴﺔ! - ﻻ ﻳﻨﺎﺳﺐ ﻟﻠﺴﺘﺨﺪﻣﻴﻦ ﺃﻗﻞ ﻋﻤﺮﺍً ﻣﻦ 6 ﺳﻨﻮﺍﺕ! - ﻳﺠﺐ ﺍﻟﺘﺄﻛﺪ ﻣﻦ ﺃﻥ ﺍﺭﺗﻔﺎﻉ ﻣﺴﺘﺨﺪﻣﻲ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻳﻘﻊ ﺿﻤﻦ ﺍﻟﻨﻄﺎﻕ ﺍﻟﻤﺴﻤﻮﺡ ﺑﻪ ﺍﻟﻤﺪﻭﻧﺔ ﻋﻠﻰ ﻟﻮﺣﺔ ﺍﻟﺒﻴﺎﻧﺎﺕ ﺍﻟﻔﻨﻴﺔ! - ﻗﺒﻞ ﺍﻻﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﺗﺄﻛﺪ ﻣﻦ ﺃﻥ ﺍﻟﻌﻤﻖ ﻛﺎﻑ ﻭﺃﻥ ﺍﻟﻤﻨﻄﻘﺔ ﺍﻟﻮﺍﻗﻌﺔ ﻋﻠﻰ ﺑﻌﺪ 3م/9,8ﻗﺪﻡ ﺣﻮﻟﻪ ﺧﺎﻟﻴﺔ ﻣﻦ ﺍﻟﺼﺨﻮﺭ ﻭﺍﻟﺮﻣﺎﻝ ﻭﺍﻟﺒﺸﺮ! - ﺃﺛﻨﺎﺀ ﺍﻻﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﻳﺠﺐ ﺍﺣﺘﺮﺍﻡ ﺍﻟﻌﻤﻖ ﺍﻟﺪﻧﻴﺎ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ ﺑﺼﺮﺍﻣﺔ! - ﻓﻲ ﺣﺎﻟﺔ ﺍﻻﺳﺘﺨﺪﺍﻡ "ﺍﻟﺪﺍﺧﻠﻲ" (ﻣﺜﻼً ﻓﻲ ﺣﻤﺎﻣﺎﺕ ﺍﻟﺴﺒﺎﺣﺔ) ﻳﺠﺐ ﺍﻟﺘﺄﻛﺪ ﻣﻦ ﺃﻥ ﺍﻟﻤﺴﺎﻓﺔ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺴﻘﻒ ﻛﺎﻓﻴﺔ! - ﻻ ﺗﻘﻔﺰ ﻣﻦ ﺃﻱ ﺃﺩﻭﺍﺕ ﺃﺧﺮﻯ (ﻣﺜﻼً ﻣﻦ ﺍﻟﺰﺍﻧﺔ ﺃﻭ ﺷﻲﺀ ﻣﺸﺎﺑﻪ) ﺃﻭ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﺇﻟﻰ ﺃﺩﻭﺍﺕ ﺃﺧﺮﻯ! - ﻳﺤﻈﺮ ﺍﻟﺴﺒﺎﺣﺔ ﺃﺳﻔﻞ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ! - ﻻ ﺗﺴﺘﺨﺪﻡ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻓﻲ ﺍﻟﻈﻠﺎﻡ! - ﺗﺄﻛﺪ ﺃﺛﻨﺎﺀ ﺍﻻﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﺃﻥ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻣﻨﺘﻔﺦ ﺑﺎﻟﻬﻮﺍﺀ ﺑﺎﻟﻀﻐﻂ ﺍﻟﺼﺤﻴﺢ! - ﻓﻲ ﺃﻳﺎﻡ ﺍﻟﺤﺮ ﺃﻭ ﺍﻟﺒﺮﺩ ﺍﻟﺸﺪﻳﺪﻳﻦ ﺍﻟﺘﺤﻘﻖ ﻋﺪﺓ ﻣﺮﺍﺕ ﻣﻦ ﺿﻐﻂ ﺍﻟﻬﻮﺍﺀ! - ﻗﺒﻞ ﺍﻻﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﺗﺄﻛﺪ ﻣﻦ ﺃﻥ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻣﺜﺒﺖ ﺑﺸﻜﻞ ﺻﺤﻴﺢ! - ﻻ ﺗﺴﺘﺨﺪﻡ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﺑﺘﻴﺎﺭﺍﺕ ﻗﻮﻳﺔ ﺃﻭ ﺑﺮﻳﺎﺡ ﻗﻮﻳﺔ! - ﻻ ﺗﺴﺘﺨﺪﻡ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﺃﺑﺪﺍً ﺑﺮﻳﺎﺡ ﻗﻮﻳﺔ ﺃﻭ ﺃﺛﻨﺎﺀ ﺍﻟﻌﺎﺻﻔﺔ ﺃﻭ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﺗﻜﻮﻥ ﺍﻟﻤﻴﺎﻩ ﻣﻀﻄﺮﺑﺔ! - ﺃﺑﻌﺪ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻋﻦ ﺍﻟﻤﻴﺎﻩ ﻭﺃﻣﻦ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﺑﺸﻜﻞ ﻣﻨﺎﺳﺐ ﺇﺫﺍ ﺗﺠﺎﻭﺯﺕ ﺳﺮﻋﺔ ﺍﻟﺮﻳﺎﺡ ﺍﻟﺪﺭﺟﺔ 5 ﻟﻤﻘﻴﺎﺱ "ﺑﻮﻓﻮﺭ". - ﻻ ﺗﺴﺘﺨﺪﻡ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻴﺎﻩ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺤﺘﻮﻱ ﻋﻠﻰ ﻣﺨﺎﻃﺮ ﻃﺒﻴﻌﻴﺔ (ﻣﺜﻼً ﺃﺳﻤﺎﻙ ﺍﻟﻘﺮﺵ ﺃﻭ ﺣﻴﻮﺍﻧﺎﺕ ﺃﺧﺮﻯ ﻭﺗﻴﺎﺭﺍﺕ ﻣﺎﺋﻴﺔ). - ﻗﺒﻞ ﻛﻞ ﺍﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﺍﻟﺘﺄﻛﺪ ﻣﻦ ﺃﻥ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻟﻴﺲ ﺑﻪ ﺃﺟﺰﺍﺀ ﺗﺎﻟﻔﺔ ﺃﻭ ﻣﻔﻘﻮﺩﺓ ﺃﻭ ﺗﺎﻟﻔﺔ ﻭﺍﺳﺘﺒﺪﻟﻪ ﺇﺫﺍ ﻟﺰﻡ ﺍﻟﺘﺄﻛﺪ ﻣﻦ ﺃﻥ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻳﻌﻤﻞ ﺑﺼﻮﺭﺓ ﺻﺤﻴﺤﺔ ﻭﺑﺎﺳﺘﻤﺮﺍﺭ ﻭﺃﻥ ﺍﻟﺴﻼﻟﻢ ﻭﺍﻟﺤﺒﺎﻝ ﻭﺍﻟﺨﻄﺎﻑ ﻭﺍﻟﺤﻠﻘﺎﺕ ﻭﺍﻟﺴﺎﻋﺎﺕ ﻭﺍﻟﺤﻠﻲ ﻭﺍﻟﺪﺑﺎﺑﻴﺲ ﻭﺍﻟﺤﺎﻓﺎﺕ ﺍﻟﺤﺎﺩﺓ ﺍﻟﺘﻲ ﻗﺪ ﺗﺴﺒﺐ ﺍﻟﺠﺮﺡ ﻗﺒﻞ ﺍﻻﺳﺘﺨﺪﺍﻡ! - ﺇﻥ ﺍﻟﺘﻘﺼﻴﺮ ﻓﻲ ﺍﺗﺒﺎﻉ ﺗﻌﻠﻴﻤﺎﺕ ﺍﻟﺴﻼﻣﺔ ﻗﺪ ﻳﺴﺒﺐ ﺃﺧﻄﺎﺭﺍً ﺟﺴﻴﻤﺔ! - ﻳﺠﺐ ﺃﻥ ﺗﻜﻮﻥ ﺗﻌﻠﻴﻤﺎﺕ ﺍﻟﺴﻼﻣﺔ ﻣﺘﺎﺣﺔ ﻟﻠﻤﺸﺮﻓﻴﻦ! - ﺻﻌﺐ ﺍﻟﺼﻌﻮﺩ ﻟﻠﺴﺒﺎﺣﻴﻦ ﻏﻴﺮ ﺍﻟﻤﺪﺭﺑﻴﻦ! ﻳﻨﺼﺢ ﺑﺎﺳﺘﺨﺪﺍﻡ WIBIT RAMP ﻟﻠﺼﻌﻮﺩ! - ﻳﺠﺐ ﺗﺜﺒﻴﺖ ﺣﺒﻞ ﺍﻟﺘﺴﻠﻖ ﺑﺸﻜﻞ ﺻﺤﻴﺢ ﻭﺑﺜﺒﺎﺕ ﻓﻲ ﺍﻟﻮﺿﻊ ﺍﻟﻤﺤﺪﺩ! - ﻳﺠﺐ ﺇﺯﺍﻟﺔ ﺍﻟﻌﻘﺪ ﺃﻭ ﺍﻟﺸﻮﺍﺋﺐ ﺍﻟﻤﺸﺎﺑﻬﺔ ﻣﻦ ﺣﺒﻞ ﺍﻟﺘﺴﻠﻖ! - ﻳﺤﻈﺮ ﺍﻟﺴﺒﺎﺣﺔ ﺃﺳﻔﻞ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ! - ﻳﺠﺐ ﺍﺗﺒﺎﻉ ﺗﺴﻠﺴﻞ ﺍﻟﺘﺠﻤﻴﻊ ﺍﻟﻤﺬﻛﻮﺭ ﻓﻲ ﺗﻌﻠﻴﻤﺎﺕ ﺍﻻﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﻟﻀﻤﺎﻥ ﺍﻟﺘﺸﻐﻴﻞ ﺍﻟﺴﻠﻴﻢ ﻟﻠﻤﻨﺘﺞ! - ﻻ ﻳﺴﻤﺢ ﺇﻻ ﻟﺸﺨﺺ ﻭﺍﺣﺪ ﺑﺎﻟﺘﺰﻟﺞ ﺃﻭ ﺍﻟﺘﺴﻠﻖ! - ﻻ ﺗﺘﺰﻟﺞ ﺃﻭ ﺗﺘﺴﻠﻖ ﺇﻻ ﺇﺫﺍ ﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻫﻨﺎﻙ ﺃﺷﺨﺎﺹ ﻓﻲ ﻣﻨﻄﻘﺔ ﺍﻟﺴﻼﻣﺔ! - ﻭﺿﻊ ﺍﻟﺘﺰﻟﺞ: ﺑﺎﻟﻘﺪﻣﻴﻦ! - ﻟﺘﺠﻨﺐ ﺍﻟﺤﻮﺍﺩﺙ ﻳﺠﺐ ﺍﺗﺒﺎﻉ ﺗﻌﻠﻴﻤﺎﺕ ﺍﻟﺴﻼﻣﺔ! - ﺗﺼﻤﻴﻢ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻟﻴﺴﺘﺨﺪﻡ ﻣﺼﺤﻮﺑﺎً ﺑﺎﻟﺒﺮﺝ ﺍﻟﻤﺴﺎﻋﺪ ﻟﻠﺼﻌﻮﺩ! - ﻳﺠﺐ ﺍﻟﺘﺄﻛﺪ ﺑﺼﻮﺭﺓ ﺩﺍﺋﻤﺔ ﻣﻦ ﺃﻥ ﺣﺒﻞ ﺍﻟﺘﺴﻠﻖ ﻣﺜﺒﺖ ﺑﺸﻜﻞ ﺻﺤﻴﺢ ﻭﺑﺜﺒﺎﺕ ﻓﻲ ﺍﻟﻮﺿﻊ ﺍﻟﻤﺤﺪﺩ! - ﻳﺠﺐ ﺍﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﺑﺘﻴﺎﺭﺍﺕ ﻗﻮﻳﺔ ﺃﻭ ﺑﺮﻳﺎﺡ ﻗﻮﻳﺔ! - ﻻ ﺗﺴﺘﺨﺪﻡ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﺃﺑﺪﺍً ﺑﺮﻳﺎﺡ ﻗﻮﻳﺔ ﺃﻭ ﺃﺛﻨﺎﺀ ﺍﻟﻌﺎﺻﻔﺔ ﺃﻭ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﺗﻜﻮﻥ ﺍﻟﻤﻴﺎﻩ ﻣﻀﻄﺮﺑﺔ! - ﺃﺑﻌﺪ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻋﻦ ﺍﻟﻤﻴﺎﻩ ﻭﺃﻣﻦ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﺑﺸﻜﻞ ﻣﻨﺎﺳﺐ ﺇﺫﺍ ﺗﺠﺎﻭﺯﺕ ﺳﺮﻋﺔ ﺍﻟﺮﻳﺎﺡ ﺍﻟﺪﺭﺟﺔ 5 ﻟﻤﻘﻴﺎﺱ "ﺑﻮﻓﻮﺭ". - ﻻ ﺗﺴﺘﺨﺪﻡ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻴﺎﻩ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺤﺘﻮﻱ ﻋﻠﻰ ﻣﺨﺎﻃﺮ ﻃﺒﻴﻌﻴﺔ (ﻣﺜﻼً ﺃﺳﻤﺎﻙ ﺍﻟﻘﺮﺵ ﺃﻭ ﺣﻴﻮﺍﻧﺎﺕ ﺃﺧﺮﻯ ﻭﺗﻴﺎﺭﺍﺕ ﻣﺎﺋﻴﺔ). - ﻗﺒﻞ ﻛﻞ ﺍﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﺍﻟﺘﺄﻛﺪ ﻣﻦ ﺃﻥ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻟﻴﺲ ﺑﻪ ﺃﺟﺰﺍﺀ ﺗﺎﻟﻔﺔ ﺃﻭ ﻣﻔﻘﻮﺩﺓ ﺃﻭ ﺗﺎﻟﻔﺔ ﻭﺍﺳﺘﺒﺪﻟﻪ ﺇﺫﺍ ﻟﺰﻡ ﺍﻟﺘﺄﻛﺪ ﻣﻦ ﺃﻥ ﺍﻟﻤﻨﺘﺞ ﻳﻌﻤﻞ ﺑﺼﻮﺭﺓ ﺻﺤﻴﺤﺔ ﻭﺑﺎﺳﺘﻤﺮﺍﺭ

the evolution of waterplay

LATVIAN:

TIKAI PELDĒTĀJIEM! - Izstrādājums nodrošina peldēšanas stabilitāti! - Nepārsniedziet pieļaujamo slodzes svaru, kas ir norādīts uz firmas pāksnītes! - Nevienmērīgs personu vai kravas slodzes sadalījums var izraisīt izstrādājuma apgāšanos, no kā ir jāizvairās! - Nepārsniedziet maks. vienlaicīgo izmantotāju skaitu, kas ir norādīts uz firmas pāksnītes! - Nav piemērots izmantotājiem jaunākiem par 6 gadiem. - Izmantotāja augums nedrīkst atrasties ārpus zonas, kura ir norādīta uz firmas pāksnītes! - Pirms izmantošanas pārbaudiet, vai ūdens dziļums ir pietiekams un 3m / 9,8ft rādiusa zonā neatrodas klintis, smilšu sēkļi un personas. - Izmantošanas laikā obligāti jāievēro noteiktais minimālais ūdens dziļums. - Izmantojot „Indoor" (piem., slēgtos baseinos), jāievēro pietiekams attālums līdz griestiem. - Neleciet uz izstrādājumu no citiem objektiem (piem., no tramplīna vai taml.) un no izstrādājuma uz citiem objektiem! - Peldēšana zem izstrādājuma ir aizliegta! - Nedrīkst izmantot tumšā! - Pārliecinieties, vai izstrādājumam tā izmantošanas laikā ir pareizs gaisa spiediens. Īpaši karstās / aukstās dienās pārbaudiet vairākas reizes gaisa spiedienu! - Pirms izmantošanas pārliecinieties, vai izstrādājums ir pareizi nostiprināts! - Neizmantojiet spēcīgas straumes vai stipra vēja gadījumā! - Nekad neizmantojiet izstrādājumus spēcīga vēja, nemierīgas ūdens virsmas un negaisa laikā. Izņemiet izstrādājumus no ūdens un attiecīgi nodrošiniet, ja vēja stiprums pārsniedz „Beaufort 5". - Neizmantojiet izstrādājumu ūdeņos ar dabisku bīstamību (piem., haizivīm, citiem dzīvniekiem, straumēm). - Pirma katras izmantošanas pārbaudiet izstrādājuma detaļu nolietojumu, bojājumus vai iztrūkumu un nomainiet tās. Izstrādājums nekalpo kā glābšanas saliņa un neaizsargā no slīkšanas! Bērni drīkst izmantot izstrādājumu tikai pieaugušo uzraudzībā! - Pirms izmantošanas noņemiet kakla ķēdītes, pulksteņus, gredzenus un citus asus priekšmetus! - Lietošanas pamācības neievērošana var izraisīt nopietnu bīstamību! - Lietošanas pamācībai jābūt pieejamai uzraudzības dienesta personālam! - Personām bez treniņa ir apgrūtināta uzrāpšanās! Ieteicama uzrāpšanās palīgierīces WIBIT RAMP izmantošana! - Uzrāpšanās virvi vienmēr fiksējiet paredzētajā pozīcijā! - Noņemiet no virves cilpas vai kaut ko tamlīdzīgu. - Lēciena/drošības zonā atrašanās ūdenī ir aizliegta! - Ievērojiet lietošanas pamācībā norādīto montāzas secību, lai varētu nodrošināt izstrādājuma noteikumiem atbilstošu darbību. - Vienmēr drīkst nošļūkt/lekt tikai viena persona! - Nošļūkt/lekt drīkst tikai tad, ja drošības zonā neatrodas personas! - Nošļūkšanas pozīcija: ar kājām uz priekšu - Lai izvairītos no bīstamības, obligāti ievērojiet uzraudzības personāla norādījumus.

LITHUANIAN:

TIK MOKANTIEMS PLAUKTI! - Produktas patvarus plaukiant! - Neviršykite leistino balastinio svorio, nurodyto ant tipinio skydelio! - Netolygaus asmenų svorių arba krovinių paskirstymo pasekoje produktas gali apsiversti, dėl to stenkitės to išvengti! - Neviršykite vienalaikiško maksimalaus naudojų kiekio, nurodyto ant tipinio skydelio! - Netinkamas naudoti jaunesniems nei 6 metų vaikams! - Naudojančiųjų ūgis neturi būti didesnis negu nurodyta ant tipinio skydelio! - Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar 3 m spindulio aplinkoje vandens gylis yra pakankamas, be jokių uolų, seklumų ir žmonių. - Naudojant privaloma laikytis nurodytojo minimalaus vandens gylio! - Naudojant viduje, pvz. vidaus baseinuose, privaloma išlaikyti pakankamą atstumą nuo lubų! - Nešokite nuo kitų objektų ant produkto (kaip pvz. nuo tramplino arba pan.) ir nešokite nuo produkto ant kitų objektų! - Plaukti po produktu draudžiama! - Nenaudoti tamsoje! - Įsitikinkite kiekvienąsyk naudojant produktą, kad oro slėgis jame yra tinkamas. Ypač karštomis/šaltomis dienomis tikrinkite oro slėgį dažniau! - Prieš naudojimą patikrinkite, ar produktas tinkamai pritvirtintas inkaru! - Nenaudokite esant stiprioms srovėms arba vėjui! - Nenaudokite niekuomet produkto, esant stipriam vėjui, neramiam vandens paviršiui arba audros metu. Ištraukite produktą iš vandens ir patalpinkite jį tinkamai saugioje vietoje, jeigu vėjo stiprumas viršija „Beaufort 5" balus. - Nenaudokite produkto vandenyse, kur esama natūralių pavojų (pvz. ryklių, kitų gyvūnų, srovių). - Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite produktą dėl nusidėvėjusių, sugadintų arba trūkstamų dalių bei pakeiskite šias. - Produktas nėra gelbėjimo plaustas ir neapsaugo nuo paskendimo! - Vaikams galima naudoti tik prižiūrint suaugusiems! - Prieš naudojimą nusiimkite kaklo grandinėles, žiedus ir kitus aštrius daiktus! - Eksploatavimo nuorodų nesilaikymas gali sukelti didelį pavojų! - Produkto eksploatavimo nuorodos turi būti prieinamos priežiūrą atliekančiam personalui! - Netreniruotiems asmenims sunkiai užlipamas! Užlipimui rekomenduojama naudoti WIBIT RAMP įrangą! - Alpinistinę virvę privaloma užtvirtinti visuomet saugiai ir pagal nurodytą poziciją! - Kilpas ar ką nors panašaus esančio ant virvės privaloma pašalinti. - Nardymo ir saugos sektoriuje draudžiama būti vandenyje! - Montuojant produktą privaloma laikytis eksploatacijos nuorodose nurodytos tvarkos, kad būtų užgarantuotas produkto nepriekaištingas funkcionavimas. - Visuomet tik vienas asmuo gali slysti nuo čiuožynės / šokti! - Slysti nuo čiuožynės / šokti galima tik tada, jeigu saugos sektoriaus ribose nėra žmonių! - Slysti nuo čiuožynės galima tik kojomis į priekį - Norint išvengti pavojų, privaloma laikytis prižiūrinčiojo personalo nuorodų.

DANISH:

KUN EGNET TIL SVØMMERE! - Produktet er egnet til svømning! - Overskrid ikke den tilladte belastningsvægt, der er angivet på mærkepladen! - Ujævn lastfordeling af personer eller laster kan medføre, at produktet kommer til at kæntre og skal undgås! - Overskrid ikke det maks. antal af samtidige brugere, der er foreskrevet på mærkepladen! - Er ikke egnet til brugere under 6 år! - Brugernes kropsstørrelse må ikke være udenfor det område, der er foreskrevet på mærkepladen ! - Før hver anvendelse skal det kontrolleres, at vanddybden er tilstrækkelig samt at området i en omkreds på 3m / 9,8ft er fri for klipper, sandbanker og personer. - Den foreskrevne mindste vanddybde skal under alle omstændigheder overholdes ved anvendelsen! - Ved „indoor-brug" (f.eks. i svømmehaller) skal man være opmærksom på tilstrækkelig afstand til loftet. - Spring ikke ned fra andre objekter på produktet (som f.eks. fra et springbræt el.lign.) og spring ikke ned fra produktet og ned på andre objekter! - Svømning under produktet er forbudt! - Ingen brug i mørket! - Sørg for, at produktet råder over det korrekte lufttryk ved hver anvendelse. På meget varme / kolde dage skal lufttrykket kontrolleres flere gange! - Forvis Dem om korrekt forankring af produktet, inden det benyttes! - Må ikke anvendes ved stærk strømning eller vind! - Brug produkterne aldrig ved stærk vind, urolig vandoverflade og tordenvejr. Fjern produkterne fra vandet og sikr produktet på en egnet måde, hvis vindstyrken overskrider „Beaufort 5". - Anvend produktet ikke i vande med naturlige risici (f.eks. hajer, andre dyr, strømninger) - Kontrollér produktet for slidte, defekte eller manglende dele og udskift disse før hver anvendelse. - Produktet tjener ikke som redningsø og beskytter ikke mod drukning! - Børn må kun bruge produktet under opsyn af voksne! - Halskæder, ure, ringe og andre skarpe genstande skal tages af før benyttelse! - Manglende overholdelse af driftsvejledningen kan medføre alvorlige risici! - Driftsvejledningen skal gøres tilgængeligt for det overvågende personale! - Er kun vanskeligt at bestige for utrænede personer! Anvendelse af WIBIT RAMP anbefales som opstigningshjælp! - Klatrerebet skal altid fikseres forsvarligt i den dertil beregnede position! - Stropper eller lignende på rebet skal fjernes. - Inden for spring-/sikkerhedsområdet er ophold i vandet forbudt! - Rækkefølgen til opbygning i brugsanvisningen skal overholdes, for at kunne sikre en korrekt funktion af produktet. - Der må kun rutsche / springe één person ad gangen! - Der må først rutsches / springes, når sikkerhedsområdet er fri for personer! - Rutscheposition: med fødderne frem. - For at undgå farer, skal anvisningerne fra det overvågende personale under alle omstændigheder følges.

ESTONIAN:

AINULT UJUJATELE! - Toode on vees stabiilne! - Ärge ületage lubatud kandevõimet, mis on märgitud andmesildile! - Kui inimeste või koorma raskus on ebaühtlaselt jaotatud, võib toode ümber minna! Vältige niisugust olukorda.- Andmesildile on märgitud, mitu inimest tohib korraga tootel viibida. Ärge ületage lubatud inimeste arvu! - Ei sobi alla 6 aasta vanustele lastele. - Toote kasutaja kehapikkus ei tohi jääda väljapoole vahemikku, mis on märgitud andmesildile! - Enne kasutamist tuleb alati kontrollida, et vesi on piisavalt sügav ja ümbruses (3m / 9,8ft) ei ole kaljusid, liivaseljakuid ega inimesi. - Toote kasutamisel tuleb tingimata kinni pidada minimaalsest ettenähtud vee sügavusest! - Sisetingimustes (näiteks siseujulates) kasutamise korral tuleb kontrollida, et laeni oleks piisavalt ruumi. - Ärge hüpake toote peale teistelt esemetelt (näiteks hüppelaualt vms) ega toote pealt teistele esemetele! - Toote all ujumine on keelatud! - Toodet ei tohi kasutada pimedas! - Jälgige, et toote kasutamise ajal oleks toode korralikult õhku täis. Väga kuumadel / külmadel päevadel tuleb õhku mitu korda kontrollida! - Enne toote kasutamist kontrollige, et toode on korralikult kinnitatud! - Ärge kasutage toodet tugeva voolu ja tuulega! - Ärge kunagi kasutage tooteid, kui tuul on tugev, veepind lainetab, või äikesega. Kui tuule tugevus on Beaufort'i skaala järgi üle 5 palli, võtke tooted veest välja ja kinnitage need sobival viisil. - Ärge kasutage toodet veekogudes, kus ähvardavad looduslikud ohud (näiteks haid, muud loomad, hoovused). - Enne kasutamist kontrollige alati toodet ja vaadake, kas tootel ei ole kulunud, katkiseid või puuduvaid osi ning vahetage need välja. - Toode ei ole ette nähtud kasutamiseks päästeparvena ega kaitse uppumise eest! - Lapsed tohivad toodet kasutada täiskasvanute järelevalve all! - Enne toote kasutamist tuleb ketid, kellad, sõrmused ja muud teravad esemed ära võtta! - Kasutusjuhendi nõuete eiramine võib põhjustada tõsist ohtu! - Järelevalvet teostaval personalil peab olema võimalus tutvuda toote kasutusjuhendiga! - Inimesel, kes ei ole sportlikult aktiivne, on tootele pealeminekuks soovitame kasutada WIBIT RAMP'i! - Ronimiskõis tuleb alati ettenähtud asendis tugevalt kinnitada! - Sõlmida silmused vms sõlmed kõies lahti. - Vees on hüppe-/turvaalas viibimine keelatud! - Et tagada toote nõuetele vastav kasutamine, tuleb toote ülespanemisel kinni pidada kasutusjuhendis antud tööde järjekorrast. - Liugteest alla lasta / hüpata tohib ainult ühekaupa! - Järgmine tohib liugteest alla lasta / hüpata alles siis, kui turvaalas ei ole ühtegi inimest! - Asend liugteest allalaskmisel: jalad ees - Et hoida ära ohtusid, tuleb kinni pidada järelevalvet teostava personali juhistest.

FINNISH:

VAIN UIMATAITOISILLE! - uote ei ui vakaasti vedessä! - Älä ylitä sallittua kuormituspainoa, joka on ilmoitettu tyyppikilvellä! - Epätasainen henkilöiden ja kuormien painon jakautuminen voi aiheuttaa tuotteen kaatumisen ja sitä on vältettävä! - Älä ylitä tyyppikilvellä ilmoitettua samanaikaisten käyttäjien maksimi määrää! - Ei sovellu alle 6 vuotiaiden käyttöön! - Käyttäjän pituus ei saa olla tyyppikilvellä ilmoitetun pituusalueen ulkopuolella! - Tarkista aina ennen jokaista käyttöä, että veden syvyys on riittävä eikä ympäristössä ole 3m / 9,8ft alueella kallioita, hiekkasärkkiä tai henkilöitä. - Käytettäessä on ehdottomasti noudatettava ilmoitettua veden vähimmäissyvyyttä ! - „Indoor-käytössä" (esim. uimahalleissa) on huomioitava, että etäisyys katosta on riittävä. - Älä hyppää muista kohteista tuotteeseen (kuten esim. hyppylaudalta tms.) äläkä hyppää tuotteesta muihin kohteisiin. - Uiminen tuotteen alla on kielletty! - Ei saa käyttää pimeässä! - Tarkista, että tuotteessa on käytön aikana aina määräysten mukainen ilmanpaine. Tarkista ilmanpaine useammin äärimmäisen kuumina / kylminä päivinä! - Varmista tuotteen moitteeton ankkurointi ennen sen käyttöä! - Älä käytä voimakkaassa virtauksessa tai tuulessa! - Älä milloinkaan käytä tuotetta voimakkaassa tuulessa, vedenpinnan ollessa levoton äläkä ukkosella. Mikäli tuulenvoimakkuus ylittää „5 boforia", ota tuotteet vedestä ja turvaa ne sopivalla tavalla. - Älä käytä tuotetta vesistöissä, joissa uhkaavat luonnolliset vaarat (esim. hait, muut eläimet, virtaus) -
Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä ettei se ole kulunut, vaurioitunut eikä siitä puutu mitään osia ja korvaa nämä tarvittaessa. - Tuote ei ole pelastussaareke eikä se turvaa hukkumiselta! - Lapset saavat käyttää tuotetta ainoastaan aikuisten valvonnassa! - Riisu ennen käyttöä kaulaketjut, kellot, sormukset ja terävät esineet! - Käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata vakavia vaaroja! - Käyttöohje on oltava valvovan henkilöstön käytettävissä! - Treenaamattomien henkilöiden on vaikea nousta tuotteeseen! WIBIT RAMP on suositeltava nousuapu! - Kiinnitä kiipeämisköysi aina varmasti siihen tarkoitetuun paikkaan! - Köydestä on poistettava silmukat tai vastaavat. - Vain yksi henkilö saa olla ponnahdustyynyllä ja vain yksi henkilö kerrallaan saa hypätä! - Oleskelu vedessä hyppy-/turva-alueella on kielletty! - Käyttöohjeen asennusjärjestystä on noudatettava, jotta voitaisiin taata tuotteen moitteeton toiminta. - Vain yksi henkilö kerraallaan saa liukua / hypätä! - Liukuminen / hyppääminen on sallittua vasta, kun ketään ei ole turva-alueella! - Liukumisasento: jalat edellä - Vaarojen välttämiseksi on ehdottomasti noudatettava valvovan henkilöstön ohjeita.

SWEDISH:

ENDAST FÖR PERSONER SOM KAN SIMMA! - Produkten är simstabil! - Överskrid aldrig den högsta tillåtna vikten som står på typskylten! - En ojämn viktfördelning av personer eller laster kan leda till att produkten välter och ska därför absolut undvikas! - Överskrid aldrig det maximala antalet personer som får använda produkten samtidigt. Det max. tillåtna antalet personer står på typskylten! - Får inte användas av barn under 6 år! - Användare får inte ha en kroppsstorlek som ligger uanför storleksområdet som står på typskylten! - Kontrollera varje gång innan du använder produkten om vattnet är tillräckligt djupt och att det inte finns några klippor, sandbänkar och personer inom ett område på 3m / 9,8ft . - Beakta absolut det föreskrivna vattendjupet som gäller för produktens användning! - Om produkten används "indoor" (t.ex. i simhallar) är det viktigt att avståndet till taket är tillräckligt stort. - Hoppa aldrig från ett annat objekt på produkten (som t.ex. från en språngbräda och liknande) och hoppa inte heller från produkten upp på ett annat objekt! - Det är inte tillåtet att simma under produkten! - Använd produkten inte i mörker! - Kontrollera att produkten alltid har rätt lufttryck när den används. Om det är extremt varmt / kallt ska lufttrycket kontrolleras flera gånger om dagen! - Kontrollera att produkten är ordentligt fäst innan den används! - Får inte användas vid kraftig strömning eller om det blåser kraftigt! - Använd produkten aldrig om det blåser kraftigt, om vattenytan inte är lugn eller om det åskar. Ta upp produkten ur vattnet och fäst den på säkert sätt så fort som vindstyrkan är över "Beaufort 5". - Använd produkten aldrig i vatten där det finns naturliga faror och risker (t.ex. hajar, andra djur eller strömning). - Kontrollera varje gång innan du använder produkten om någon del är sliten, skadad eller saknas. Ersätt resp. byt ut respektive del. - Produkten lämpar sig inte som räddningsö och skyddar inte mot att drunkna! - Barn får endast använda produkten under uppsikt av vuxna! - Ta av dig halsband, armbandsur, ringar och andra vassa föremål innan du använder produkten! - Om du inte följer instruktionerna i bruksanvisningen kan detta leda till allvarlig skada! - Bruksanvisningen ska finnas till hands för alla personer som övervakar användningen! - För otränade personer kan det vara svårt att ta sig upp på produkten! Vi rekommenderar att använda vår WIBIT RAMP som hjälp! - Klätterlinan ska alltid fixeras i avsedd position! - Linan får inte ha några öglor och liknande. - Det är inte tillåtet att uppehålla sig i vattnet i området där man hoppar/i säkerhetsområdet ! - Följ ordningsföljden för montaget som står i bruksanvisningen i detalj för att säkerställa produktens felfria och säkra funktion. - Endast en person får glida ner/hoppa samtidigt! - Glid eller hoppa först ner om det inte uppehåller sig några personer i säkerhetsområdet! Glidposition: med fötterna i riktning framåt - För att undvika faror och risker ska instruktionerna från personalen om övervakar användningen alltid följas.

NORWEGIAN:

BARE FOR SVØMMERE! - Produktet er flytestabilt! - Den tillatte belastningsvekten som er angitt på typeskiltet må ikke overskrides! - Unngå ujevn fordeling av belastning fra personer eller last som kan føre til at produktet kantrer! - Maksimalt antall samtidige brukere som angitt på typeskiltet må ikke overskrides! - Ikke egnet for brukere under 6 år! - Brukerens kroppsstørrelse må ikke være utenfor det området som er beskrevet på typeskiltet! - Kontroller før hver bruk om vanndybden er tilstrekkelig og at området i en omkrets på 3 m / 9,8 ft er fri for klipper, sandbanker og personer. - Det er absolutt nødvendig å overholde den foreskrevne minste vanndybden under bruk! - Pass på tilstrekkelig avstand til taket ved „innendørs bruk" (f.eks. i svømmehaller). - Ikke hopp fra andre gjenstander på produktet (som f.eks. fra et stupebrett e.l.) og ikke hopp fra produktet på andre gjenstander! - Det er forbudt å svømme under produktet! - Må ikke brukes i mørket! - Kontroller at produktet alltid har riktig lufttrykk under bruk. Kontroller lufttrykket flere ganger på ekstremt varme / kalde dager! - Kontroller at produktet er riktig forankret før det brukes! - Må ikke brukes ved sterk strøm eller vind! - Bruk aldri produktet ved sterk vind, urolig sjø og tordenvær. Ta produktet ut av vannet og sikre det på en egnet måte når vindstyrken er over „Beaufort 5". - Ikke bruk produktet i farvann med naturlige farer (f.eks. hai, andre dyr, strøm) - Kontroller produktet før hver bruk for slitte, defekte eller manglende deler, skift ut disse delene. Produktet er ingen redningsøy og beskytter ikke mot drukning! - Barn må bare bruke produktet under tilsyn av voksne! - Ta av halskjeder, klokker, ringer og andre skarpe gjenstander før bruk! - Hvis bruksveiledningen ikke blir fulgt, kan det oppstå alvorlige farer! - Tilsynspersonalet må ha tilgang til bruksveiledningen! - Vanskelig påstigning for utrenede personer! Det anbefales å bruke WIBIT RAMP som påstigningshjelp! - Klatretauet skal alltid festes sikkert på den fastlagte plassen! - Løkker eller lignende skal fjernes fra tauet. - Det er forbudt å oppholde seg i vannet i hoppe-/sikkerhetsområdet! - Rekkefølgen for oppbygging i bruksveiledningen må følges for at produktet skal ha en garantert forskriftsmessig funksjon. - Bare en person må skli / hoppe samtidig! - Ikke skli / hopp før det ikke er noen personer i sikkerhetsområdet! - Sklistilling: Med føttene først - For å unngå farer er det absolutt nødvendig å følge tilsynspersonalets anvisninger!

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

The installation consists of two main steps **anchoring and product set-up.**

wibit™

the evolution of waterplay

Installation

Open Water - detailed

You have made the right decision on purchasing a Wibit Sports Park!

This document guides you through the most important steps that you need to consider when setting up a Wibit Sports Park yourself.
Wibit will gladly assist with any further operational information or materials you will need for the Sports Park.

Note: *These are general instructions recommended by Wibit!*
Please study your location carefully to be aware of any special needs!
Be sure you choose the right area to set-up the Sports Park - the best is an area that is not too open where the waves break and where there aren't too stong currents.

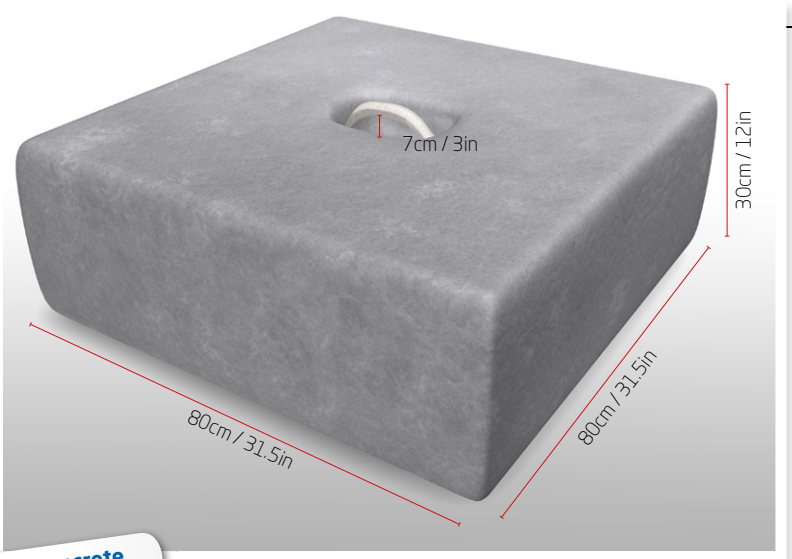
Anchoring
1. *Anchor dimensions*
2. *Calculate the chain length*
3. *Positioning anchors*
4. *Bring anchors to the water*
5. *Bring the anchors into position*

Set-up
1. *Product connection*
2. *Product positioning*

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

1. Anchor dimensions

Your number one priority is the anchors! Either purchase these from a local company or build them yourself. Ask your local marina for advice.
Wibit recommends using the anchor dimensions below.

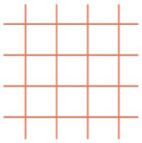


possible concrete
type H200, 12 gravel

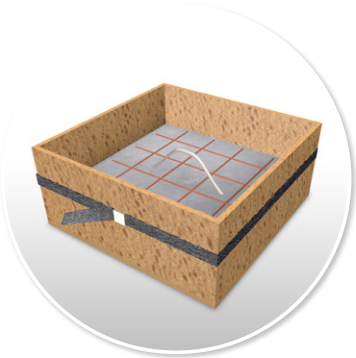
Type A

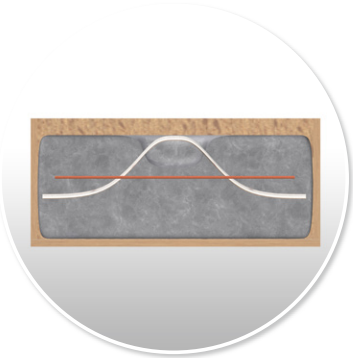
WEIGHT	440kg / 970lbs
DIMENSIONS	80 x 80 x 30cm / 31.5 x 31.5 x 12in

Steel rebar and bar



embedded stainless steel bar
THICKNESS 14mm / 0.6in





the evolution of waterplay wibit™

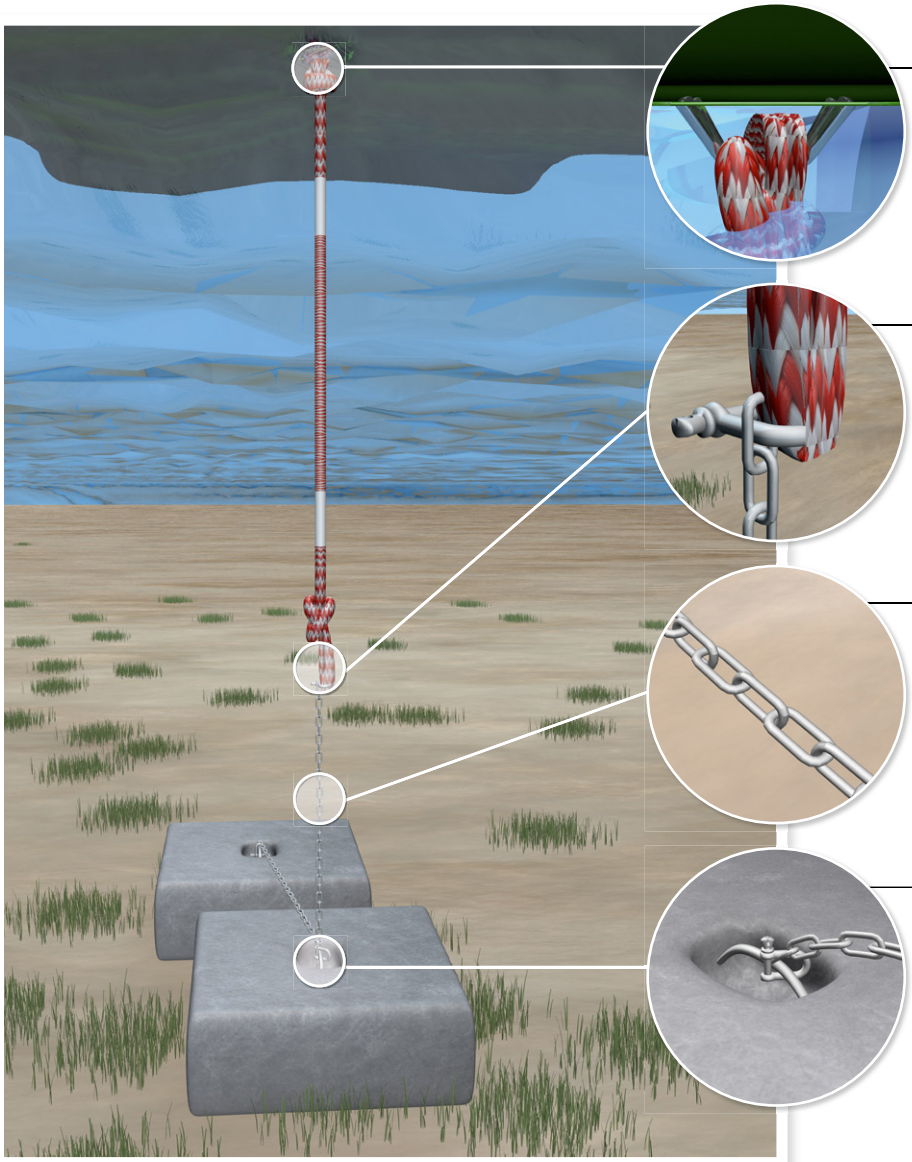
All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

2. Calculate the chain length

Wibit recommends using a hot galvanized long link chain to connect the bungee to the anchors. Use of chain as opposed to rope provides a long lasting anchoring method that securly holds the park in position. Should the water depth however be > 10m / 32.8ft then revert to use rope as chain will be too heavy!

Wibit Bungees (2,2m / 7.2ft) are included with many Wibit products (see Wibit Specs)!

Without waves: ***chain length = water depth - Bungee***



Wibit Bungee

SPECS 2,2m / 7.2ft

Shackle

THICKNESS 10mm / 0.4in

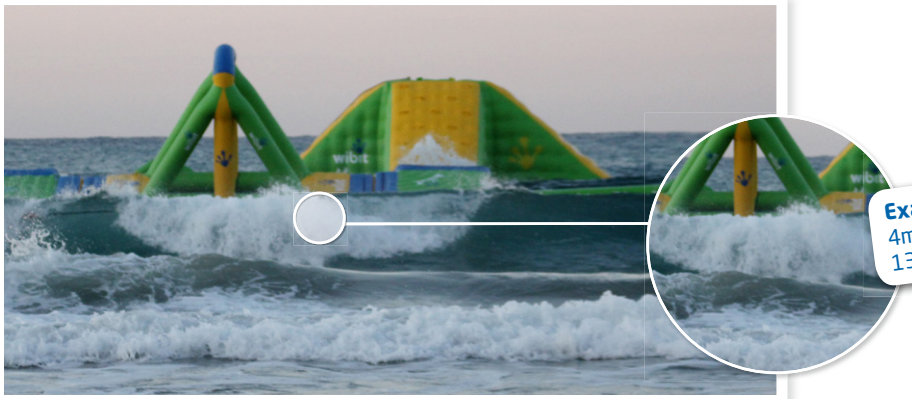
Chain

THICKNESS 8mm / 0.3in
SPECS long link
hot galvanized

Anchor

DIMENSIONS Type A

With waves: ***chain length = water depth + wave height - Bungee***



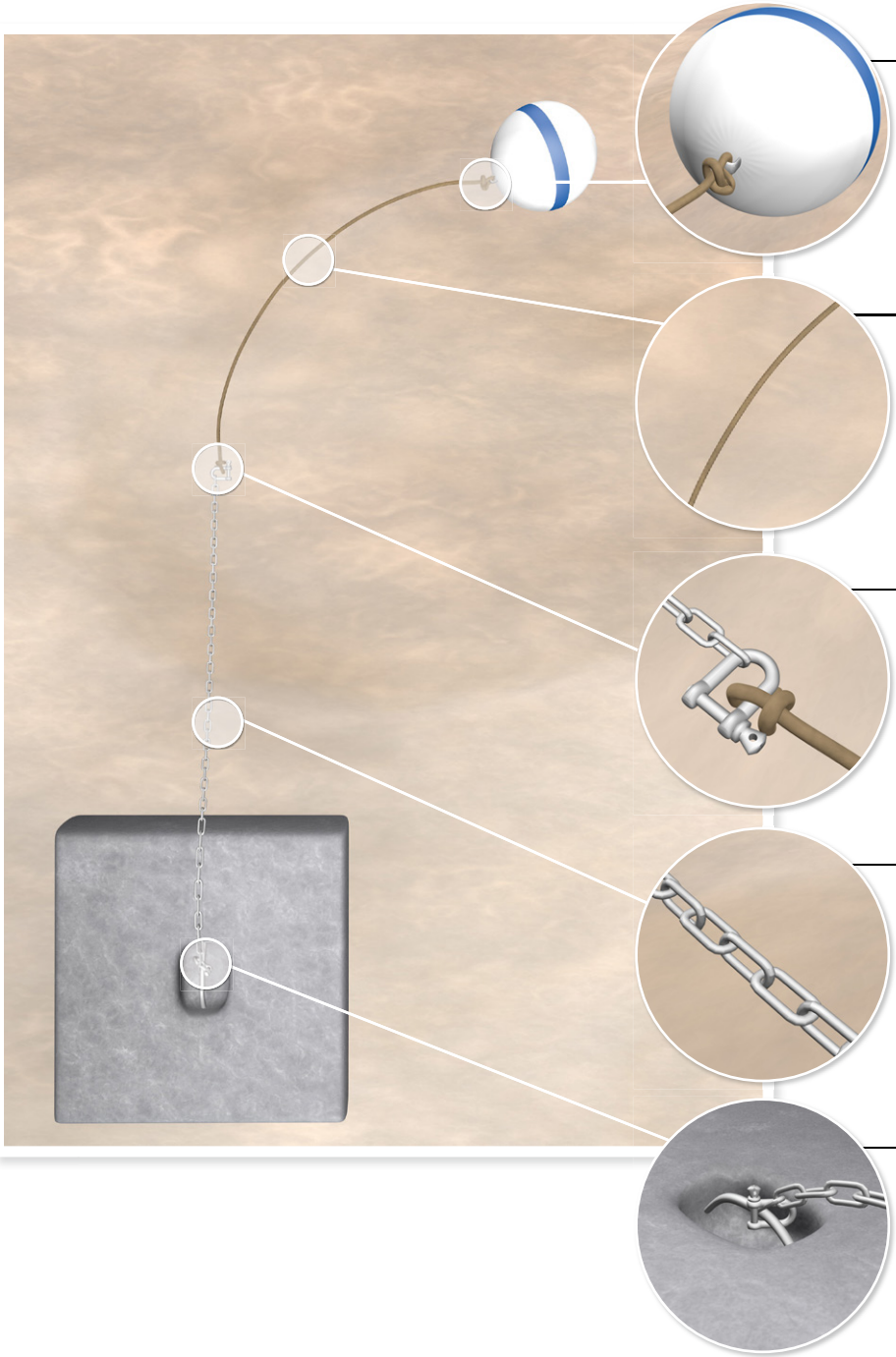
Example:
4m + 1m - 2,2m = 2,8m /
13ft + 3ft - 7.2ft = 8.8ft

the evolution of waterplay wibit™

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

3. Positioning anchors

The first anchors that are brought to the water are the positioning anchors. Prepare the positioning anchors with a Styrofoam buoy or other floating item as described below.



Styrofoam buoy

for positioning anchor

Rope

DIMENSIONS 2,2m / 7.2ft
THICKNESS 10mm / 0.4in

Shackle

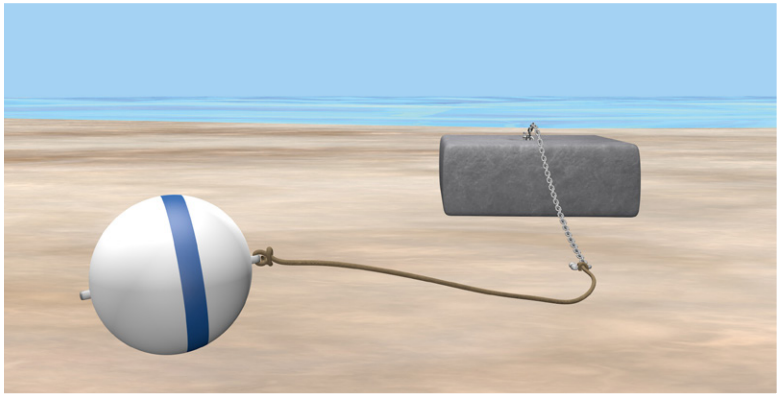
THICKNESS 10mm / 0.4in

Chain

THICKNESS 8mm / 0.3in
SPECS long link
hot galvanized

Anchor

DIMENSIONS Type A



All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

the evolution of waterplay wibit™

4. Bring anchors to the water

There are several ways of bringing the anchors into the water. The best solution depends on the location. You can ask your local fire brigade or port officials for assistance!

Note: place the anchors in a minimum of approx. 1,2m / 3.9ft

Wheel loader

Barge

Digger

Truck

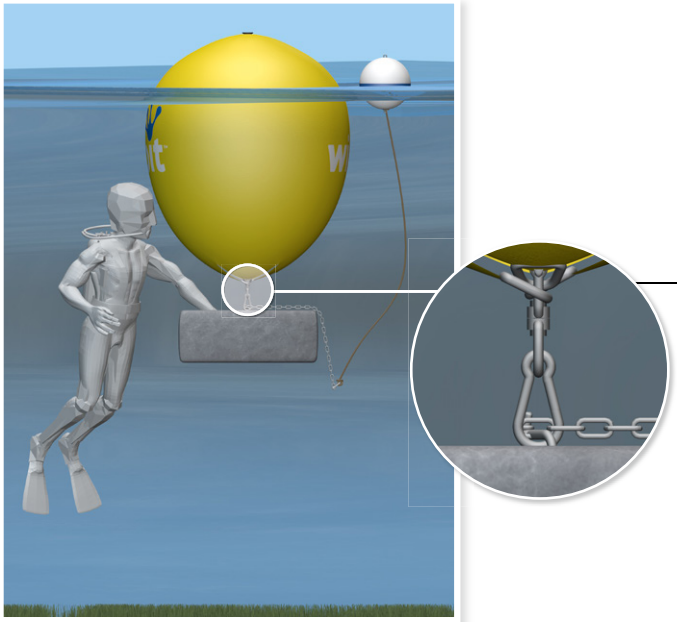
the evolution of waterplay wibit™

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

5. Position the anchors in the water

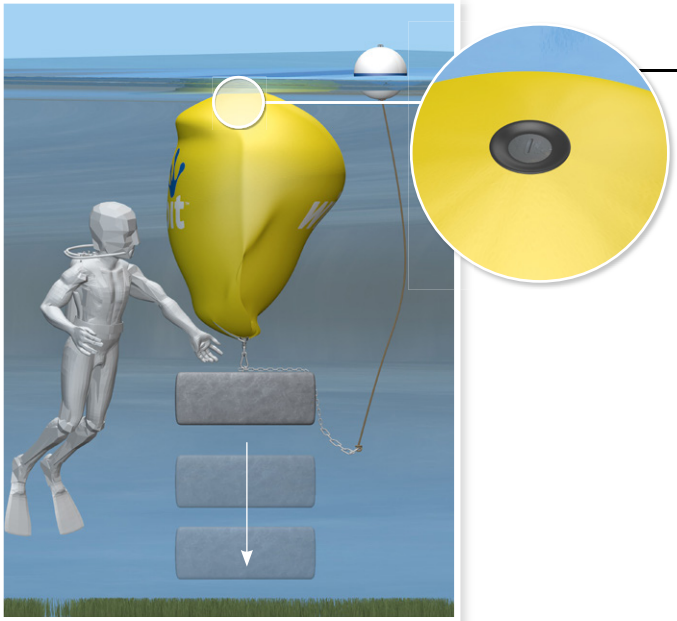
Once the anchors are in the water – in a depth of at least 1,2m / 3.9ft – they can be moved into the exact position using a Wibit Lifting Bag.

Exact specifications on the positions for your combination are listed in the separate *Installation Manual* provided.



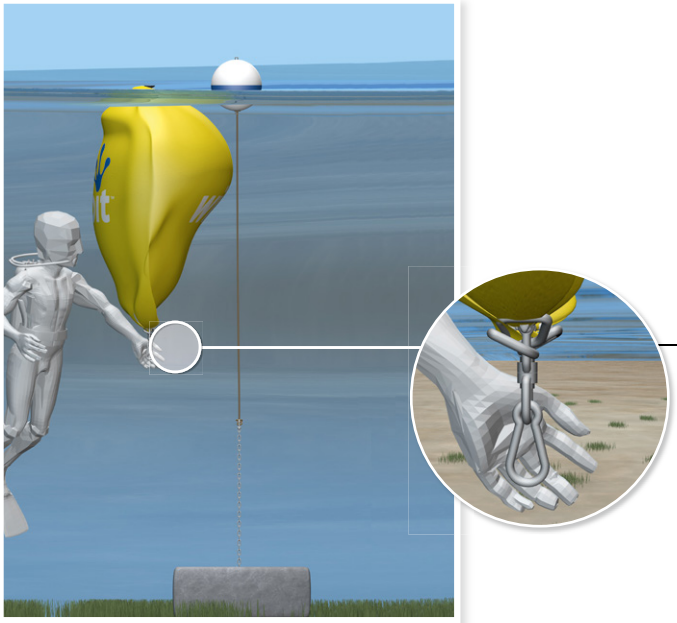
Carabiner

THICKNESS 10mm / 0.4in



Valve

slowly open the Valve



Wibit Lifting Bag with carabiner

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

Anchoring checklist

✓	Amount	Needed	Comments
	-	means of bringing anchors to the water	wheel loader / barge / digger / truck
	4	oxygen tanks / compressor	for Lifting Bags to position the anchors
	2	Lifting Bags*	
		positioning buoys	styrofoam / other floating object
		rope (10mm / 0.4in)*	necessary depending on the water depth
		chain (8mm / 0.3in)*	to anchor the products
		chain cutter	to cut the chain
		stainless steel shackle (10mm / 0.4pt)*	1 per concrete anchor + 1 for connection
	2	divers	to set positioning anchors and remaining anchors

*calculate how many / much you need and simply order from Wibit.

NOTES:

wibit™ the evolution of waterplay

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

1. Product connection

Ensure you have all of the Wibit products and equipment needed at the location.

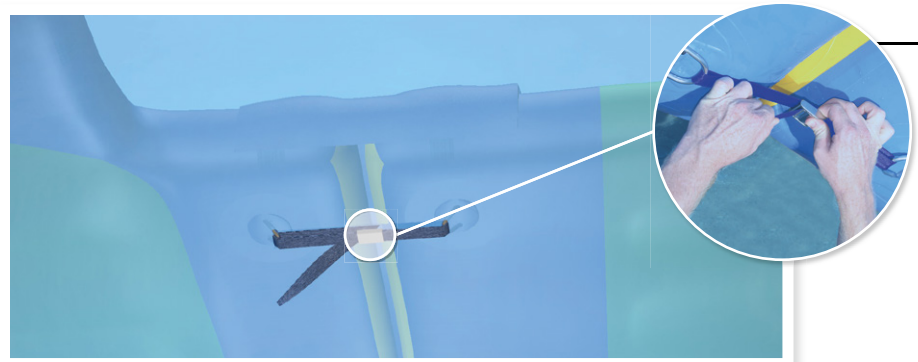
- Unpack the products. Exact instructions as to which order to set-up the products can be found in the *Installation Manual*.
- Inflate according to the *Product Manual*.

Electric Pump

SPECS 230V / 110V

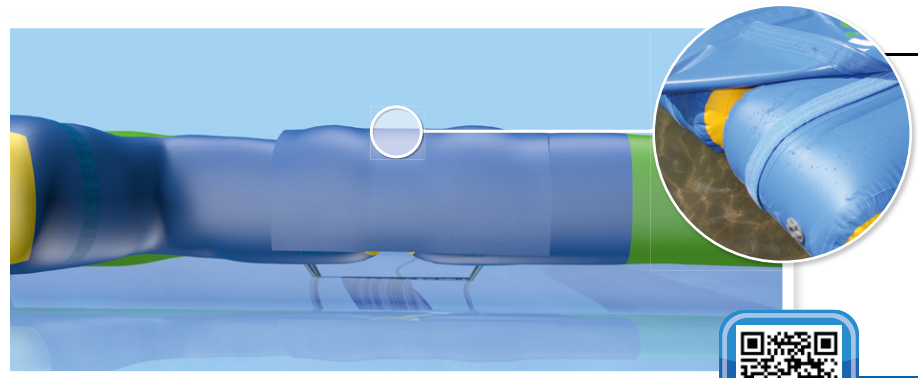
Video:
Product inflation

- Connect the products using the Connector Straps and Safety Flaps in the water.



Connector Strap

SPECS 75cm / 30in



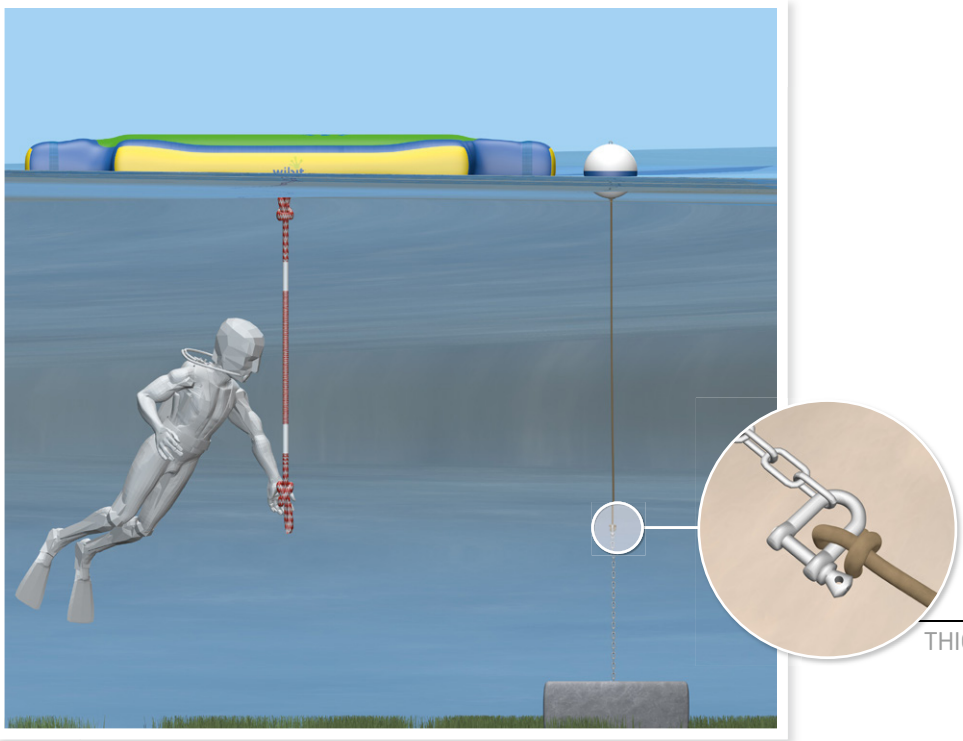
Wibit Safety Flap

Video:
Product connection

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

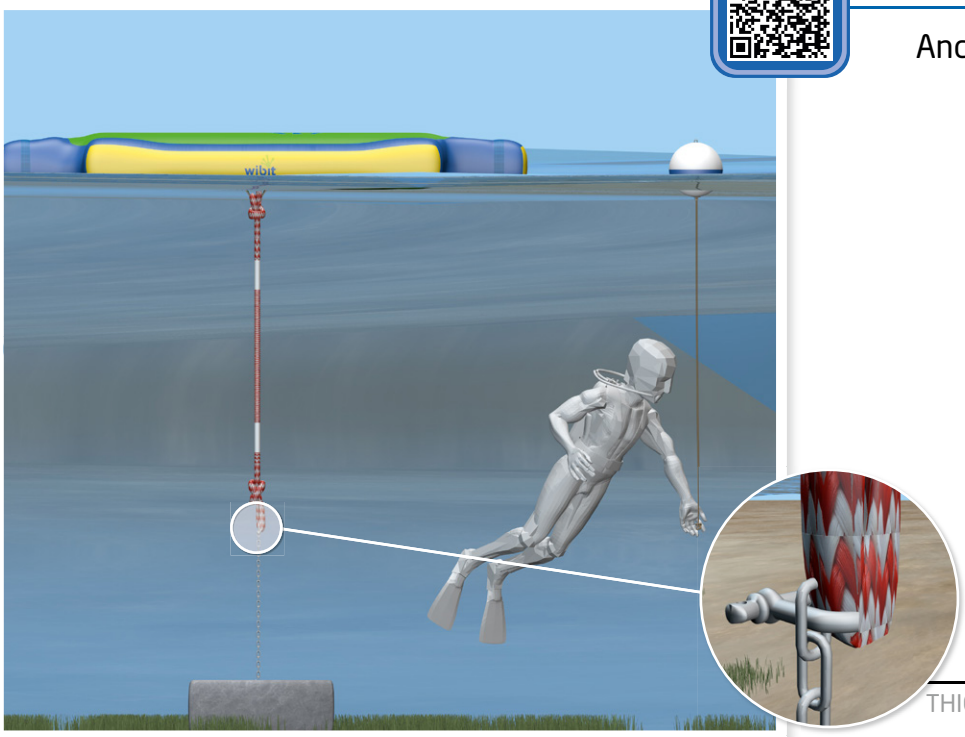
2. Product positioning

- Remove the styrofoam buoy and rope marking the positioning anchors and replace them with the bungee of the specific product.



Shackle
THICKNESS 10mm / 0.4in

Video:
Anchoring open water



Shackle
THICKNESS 10mm / 0.4in

If the Bungee is not pre-attached you can connect the bungee to the anchor plate underneath the product.

Note: some products have **emergency anchor plates** installed for the unlikely case of the anchor plate coming off during a storm. These can be used to anchor the park temporarily until the anchor plates are repaired.

Emergency anchor plate

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.

Product set-up checklist

✓	Amount	Needed	Comments
	-	products at the location	
		electricity and cable drum	(multiple plugs) min 3KW
		small motor boat and driver / jet ski	for positioning of products - if possible
		tool box, cutter knife, measuring tape, lighter, tape	
	4	set-up helpers	unloading, unpacking, inflating, bringing the products to the water, etc.
	1	tarp	for inflation

NOTES:

the evolution of waterplay wibit™

All rights reserved © Wibit Sports GmbH
The content of this document, particularly text, photographs and drawings, is protected by copyright. Wibit Sports GmbH owns exclusive exploitation rights, unless labeled otherwise. A reproduction, even in extracts, is strictly forbidden.